Auktion: 1. Juni 2022

ASIATICA

KOLLER ZÜRICH

KOLLERZÜRICH

ASIATICA

Himalaya & China (Teil 1)
Auktion: Mittwoch, 1. Juni 2022, 10 Uhr. Katalognummern 101 – 313

Japan, Südostasien, Indien und islamische Kunst (Teil 1)
Auktion: Mittwoch, 1. Juni 2022, 14 Uhr. Katalognummern 314 – 443

Asiatica (Teil 2)
Auktion: Mittwoch, 1. Juni 2022, 16 Uhr. Katalognummern 501 – 598

VORBESICHTIGUNG:
Samstag, 28. – Montag, 30. Mai 2022, von 10 – 18 Uhr
Dienstag, 31. Mai 2022, von 10 – 16 Uhr

ASIAN ART

Himalaya & China (Part 1)
Auction: Wednesday 1 June 2022, 10 am. Lot 101 – 313

Japan, Southeast Asia, India and islamic Art (Part 1)
Auction: Wednesday 1 June 2022, 2 pm. Lot 314 – 443

Asian Art (Part 2)
Auction: Wednesday 1 June 2022, 4 pm. Lot 501 – 598

PREVIEW:
Saturday 28 to Monday 30 May 2022, 10 am – 6 pm
Tuesday 31 May 2022, 10 am - 4 pm

亞洲藝術古董

中國，喜馬拉雅地區(第一部)
拍賣會時間: 2022年6月1日, 上午10:00. 拍品 101 — 313

日本，東南亞，印度及伊蘭 (第一部)
拍賣會時間: 2022年6月1日, 下午2:00. 拍品 314 — 443

亞洲藝術古董 (第二部)
拍賣會時間: 2022年6月1日, 下午4:00. 拍品 501 — 598

預展時間:
2022年5月28日– 5月30日　上午10:00 –下午6:00
2022年5月31日　上午10:00 –下午4:00

Koller Auktionen AG, Hardturmstrasse 102, 8031 Zurich, Switzerland
Tel +41 44 445 63 63, office@kollerauctions.com, www.kollerauctions.com

CHINA

Shang	Ca. 1600–1100 v. Chr.
Westl. Zhou	Ca. 1100–771 v.Chr.
Östl. Zhou	771–256 v. Chr.
Qin	221–206 v. Chr.
Han	206 v.Chr. – 220 n.Chr.
Drei Reiche	220–265
Jin	265–420
Nördl. und Südl. Dynastien	420–589
Nördl.Wei	386–534
Nördl. Qi	550–577
Sui	581–618
Tang	618–907
Fünf Dynastien	907–960
Liao	907–1125
Song	960–1279
Nördl. Song	960–1127
Südl.Song	1127–1270
Yuan	1279–1368
Ming	1368–1644
Yongle	1403–1425
Xuande	1426–1435
Jingtai	1450–1457
Chenghua	1465–1487
Zhengde	1506–1521
Jiajing	1522–1566
Wanli	1573–1619
Qing	1644–1912
Kangxi	1662–1722
Yongzheng	1723–1735
Qianlong	1736–1795
Jiaqing	1796–1820
Daoguang	1821–1850
Xianfeng	1851–1861
Tongzhi	1862–1874
Guangxu	1875–1908
Xuantong	1908–1911
Republik China	1912–1949

JAPAN

Kamakura	1185–1333
Muromachi	1333–1573
Momoyama	1573–1603
Edo	1600–1867
Meiji	1868–1912
Taishô	1912–1926

190 SERVICE

190 Adressen
190 Shipping Partner
194 Auktionsbedingungen
196 Auctionconditions
198 拍卖条款
200 Important Information for Bidders Domiciled Outside the EU.
201 亚洲拍卖的居住在欧盟国家以外的买家. ("竞买人")的重要信息.
202 Auktions-Auftrag

THE ART LOSS ■ REGISTER
Helping the victims of art theft

Koller Auktionen ist Partner von Art Loss Register. Sämtliche Gegenstände in diesem Katalog, sofern sie eindeutig identifizierbar sind und einen Schätzwert von mind. € 1000 haben, wurden vor der Versteigerung mit dem Datenbestand des Registers individuell abgeglichen.

Die Schätzungen in Euro wurden zum Kurs von 1.03 umgerechnet und auf zwei Stellen gerundet, sie dienen nur zur Orientierung. Verbindlich sind die Angaben in Schweizer Franken.

Objekte die mit einem ♣ gekennzeichnet sind, wurden aus Material einer geschützten Art gefertigt, das bestimmten Handelsrestriktionen unterliegt. Falls Sie dieses Stück kaufen und aus der Schweiz exportieren wollen, erkundigen Sie sich bitte vor der Auktion über die Import-Bestimmungen des Ziellandes.

Koller Auctions is a partner of the Art Loss Register. All objects in this catalogue, which are uniquely identifiable and which have an estimate of at least €1 000 have been individually checked against the register's database prior to the auction.

The estimates in Euros have been calculated according to an exchange rate of 1.03 and rounded off to the nearest whole number, for informational purposes only. All bids as well as all payments will be conducted and remitted in Swiss Francs.

Prospective buyers of items marked ♣ are advised that several countries prohibit the importation of property containing materials from endangered species. Accordingly, prospective buyers should familiarize themselves with relevant customs regulations prior to bidding if they intend to import this lot into another country.

含有象牙、犀牛角及/或其他瀕危或受保護物種物質的拍賣品，在本目錄中特別註有 ♣ 符號。一些國家禁止或限制進口或出口含有象牙、犀牛角及/或源於其他瀕危或受保護物種的物品。因此，若閣下拍賣購得標有 ♣ 的物品，並擬運往其他國家，閣下應在拍賣前了解及遵守所有相關海關的規則及法規。

Himalaya und China (Teil 1)

Lot 101 - 313

AUKTION:
Mittwoch, 1. Juni 2022, 10 Uhr

VORBESICHTIGUNG:
Samstag, 28. – Montag, 30. Mai 2022, von 10 – 18 Uhr
Dienstag, 31. Mai 2022, von 10 – 16 Uhr

Himalaya and China (Part 1)

Lot 101 - 313

AUCTION:
Wednesday 1 June 2022, 10 am

PREVIEW:
Saturday 28 to Monday 30 May 2022, 10 am – 6 pm
Tuesday 31 May 2022, 10 am - 4 pm

中國，喜馬拉雅地區 (第一部)

拍品 101 – 313

拍賣會時間:
2022年6月1日, 上午10:00

預展時間:
2022年5月28日– 5月30日　上午10:00 –下午6:00
2022年5月31日　上午10:00 –下午4:00

Regi Preiswerk
Head of department
Tel. +41 44 445 63 13
preiswerk@kollerauktionen.ch

Stefanie Haider
Expert
Tel. +41 44 445 63 13
haider@kollerauktionen.ch

Carmen Abderhalden-Liou
Expert
Tel. +41 44 445 63 74
asianart@kollerauktionen.ch

Li Jing
Representative Beijing
Tel. +86 135 2039 8057
beijing@kollerauctions.com

LAMAISTISCHE KUNST

101*

KLEINER VAJRAPANI. Tibet, Pala-Stil, 11./12. Jh. H 14 cm (mit Aureole). Bronze mit wenig Kaltbemalung. Dynamische Figur im Ausfallschritt mit gut modelliertem Bäuchlein. Unter ihr liegt eine offene Lotosblüte auf dem Sockel. Die Aureole möglicherweise wenig später assortiert.

A SMALL FIGURE OF THE STANDING VAJRAPANI. *Tibet, Pala style, 11th/12th c. Height 14 cm (incl. aureole). Bronze with ritual paint at head. Aureole possibly slightly later assorted.*

合金銅金剛手菩薩小立像。 西藏，帕拉風格，11 世紀/12 世紀。 高度 14 厘米（包括背光）。 銅質，髮髻紺青色。背光可能後配。

CHF 3 000 / 5 000
(€ 2 910 / 4 850)

102

MINIATURFIGUR DES SCHWARZEN JAMBHALA. Tibet, 14./15. Jh. H 7 cm. Schwarzer Stein, stark berieben. Der Reichtumsgott steht im Ausfallschritt auf einem Widersacher und hält in der Linken die juwelenspeiende Manguste.

A MINIATURE FIGURE OF THE BLACK JAMBHALA. *Tibet, 14th/15th c. Height 7 cm. Black stone, strongly rubbed.*

黑財神石像。 西藏，14 世紀/15 世紀。 高 7 厘米。 黑色石頭。有劃痕。

CHF 2 000 / 3 000
(€ 1 940 / 2 910)

103*

MAITREYA. Tibet, Pala-Stil, 12. Jh. H 10 cm. Kupferlegierung. Der Buddha der Zukunft in Bodhisattvagestalt hält in der Linken einen Lotos, der in der Blüte eine Kalasha trägt. Ein weiterer prächtiger Lotos erblüht neben der rechten Schulter. Ein kleiner Stupa schmückt die hohe Frisur.

A FINE COPPER ALLOY FIGURE OF MAITREYA. *Tibet, Pala style, 12th c. Height 10 cm. A small stupa adorns his hair.*

精美合金銅彌勒佛像。 西藏，帕拉風格，12 世紀。 高 10 厘米。 他的頭頂上裝飾著一座佛塔。

CHF 16 000 / 25 000
(€ 15 530 / 24 270)

104

STEHENDE TARA. Tibet, 13. Jh. H 52 cm. Prächtig geschmückte Figur, in leichter Tribhanga auf einem doppelten Lotospodest stehend. Die erhobene Linke hält eine Lotosblume. Die Göttin hält den Blick gesenkt und lächelt freundlich. Krone verloren. Restauriert.

A BRASS FIGURE OF THE STANDING TARA. *Tibet, 13th c. Height 52 cm. Crown lost. Restored.*

度母黃銅立像。西藏，13世紀。高 52 厘米。冠冕遺失。修復。

CHF 30 000 / 50 000
(€ 29 130 / 48 540)

105*

VAJRAPANI. Tibet, ca. 14. Jh. H 15,3 cm. Messing. Der zornvolle Dharmapala steht im Ausfallschritt auf zwei Gegnern und schwingt in der Rechten den Vajra, während die Linke eine Fangschlinge hält. Er ist mit Schlangen geschmückt und trägt eine Menschenhaut auf dem Rücken. Sockelplatte verloren.

A BRASS FIGURE OF VAJRAPANI. *Tibet, ca. 14th c. Height 15 cm. Consecration plate lost.*

合金銅金剛手銅像。 西藏，約14世紀，高15厘米。 封板遺失。

CHF 8 000 / 12 000
(€ 7 770 / 11 650)

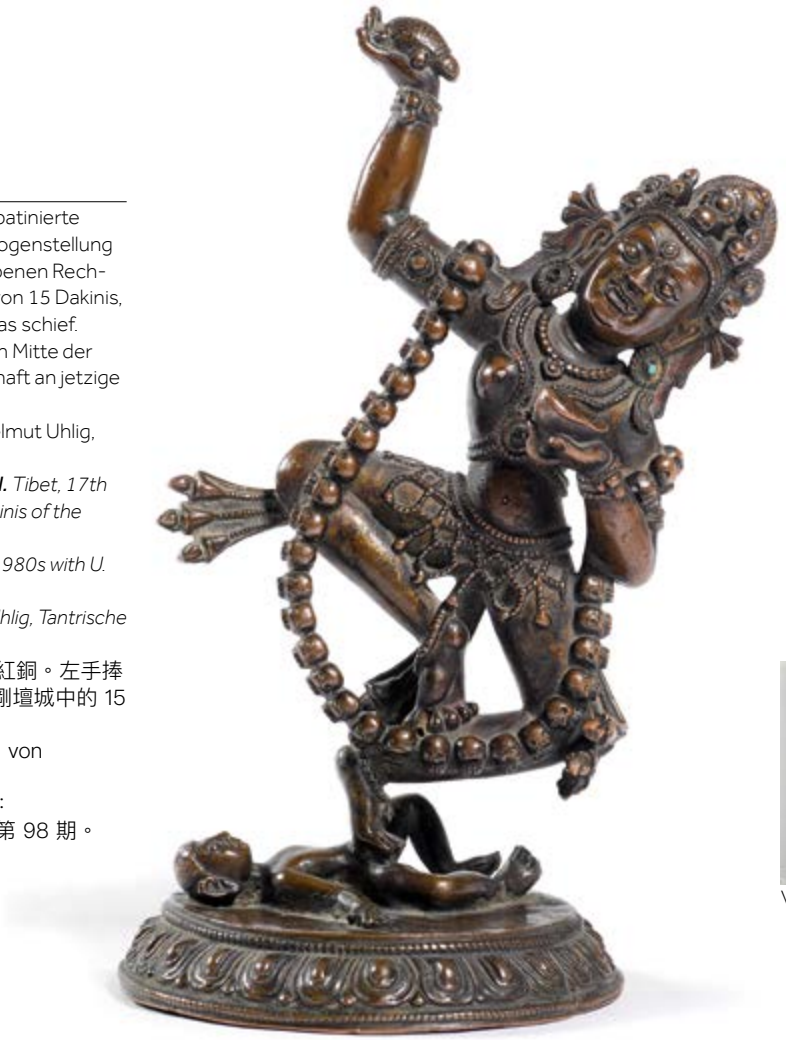
106

DAKINI VETALI. Tibet, 17. Jh. H 19,5 cm. Dunkel patinierte Kupferlegierung. Die Luftwandlerin in Pfeil- und Bogenstellung hält in der Linken eine Schädelschale, in der erhobenen Rechten eine Schildkröte. Sie gehört zu einer Gruppe von 15 Dakinis, die das Mandala des Hevajra bevölkern. Steht etwas schief.
Provenienz: Schweizer Privatsammlung, erworben Mitte der 1980-er Jahre bei U. von Schroeder. Durch Erbschaft an jetzige Besitzerin.
Eine Dakini der gleichen Serie ist abgebildet in: Helmut Uhlig, Tantrische Kunst des Buddhismus, 1981, no. 98.

A FINE COPPER ALLOY FIGURE OF DAKINI VETALI. *Tibet, 17th c. Height 19.5 cm. She belongs to a group of 15 dakinis of the Hevajra mandala. Slightly lopsided.*
Provenance: Swiss private collection, acquired mid 1980s with U. von Schroeder, thence by descent.
A dakini of the same series is published in: Helmut Uhlig, Tantrische Kunst des Buddhismus, 1981, no. 98.

空行母像。 西藏，十七世紀。高 19.5 厘米。 紅銅。左手捧顱碗，拿著一個骷髏杯，右手抓龜。她是喜金剛壇城中的 15 位空行母之一。
來源：於 1980 年代中期購自于 馮 施羅德。U. von Schroeder。
瑞士私人遺產繼承收藏。同一系列的空行母在：
Helmut Uhlig，《佛教密宗藝術》，1981 年，第 98 期。

CHF 8 000 / 12 000
(€ 7 770 / 11 650)



Vergleich H. Uhlig

107*

AVALOKITESHVARA SHADAKSHARI. Westtibet, 14. Jh. H 22 cm. Kupferlegierung mit Stein- und Glaseinlagen, der Kopf mit kultischer Bemalung. Der Bodhisattva sitzt auf einem niedrigen Lotosthron, die Haupthände in manidhara-mudra vor die Brust gehoben. Eine grosse Krone vervollständigt den prächtigen Schmuck. Attribute und Sockelplatte verloren. Votivzettelchen aus dem Innern vorhanden.

A BRASS FIGURE OF SHADAKSHARI. *Western Tibet, 14th c. Height 22 cm. The head with ritual paint, the jewellery set with stone and glass inlays. Base plate lost. There are some small paper charms which were inside.*

合金銅四臂觀音像。 西藏西部，十四世紀。 高 22 厘米。 髮髻紺青色，局部冷金鑲嵌寶石和玻璃。封板遺失，內藏經卷。

CHF 15 000 / 25 000
(€ 14 560 / 24 270)

108

GEKRÖNTER BUDDHA. Tibet, 14. Jh. H 25 cm. Feuervergoldete Kupferlegierung, die Krone mit bunten Stein- und Glaseinlagen. Der kräftige Buddha sitzt in ein Flickengewand gehüllt auf einem einfachen Lotosthron, die Rechte in bhumisparsa-mudra die Erde zur Zeugin anrufend. Der grosse Kopf trägt fast kindliche Züge, die tiefe Versunkenheit ausstrahlen.
Provenienz: Schweizer Privatsammlung.

A GILT COPPER ALLOY FIGURE OF THE CROWNED BUDDHA. *Tibet, 14th c. Height 25 cm. The crown set with colourful stones and glass inlays.*
Provenance: Swiss private collection.

合金銅鎏金寶冠佛像。 西藏，十四世紀。 高 25 厘米。 寶冠鑲嵌彩色寶石和玻璃。
出處：瑞士私人收藏。

CHF 60 000 / 90 000
(€ 58 250 / 87 380)

109*

GEKRÖNTER BUDDHA. Tibet 15./16. Jh. H 10 cm. Feuervergoldete Kupferlegierung, der Schmuck besetzt mit Stein- und Glaseinlagen. Die kleine Figur sitzt auf einem feinen Lotosthron, berührt die Erde mit der Rechten und wird von einem Schal eingerahmt.

A FINE GILT COPPER ALLOY FIGURE OF A CROWNED BUDDHA. *Tibet 15th/16th c. Height 10 cm. The jewellery set with small stones and glass inlays.*

精美鎏金銅寶冠菩薩坐像。 西藏 ，15/16世紀，約高 10 厘米。 鑲嵌小寶石和玻璃。

CHF 4 000 / 6 000
(€ 3 880 / 5 830)

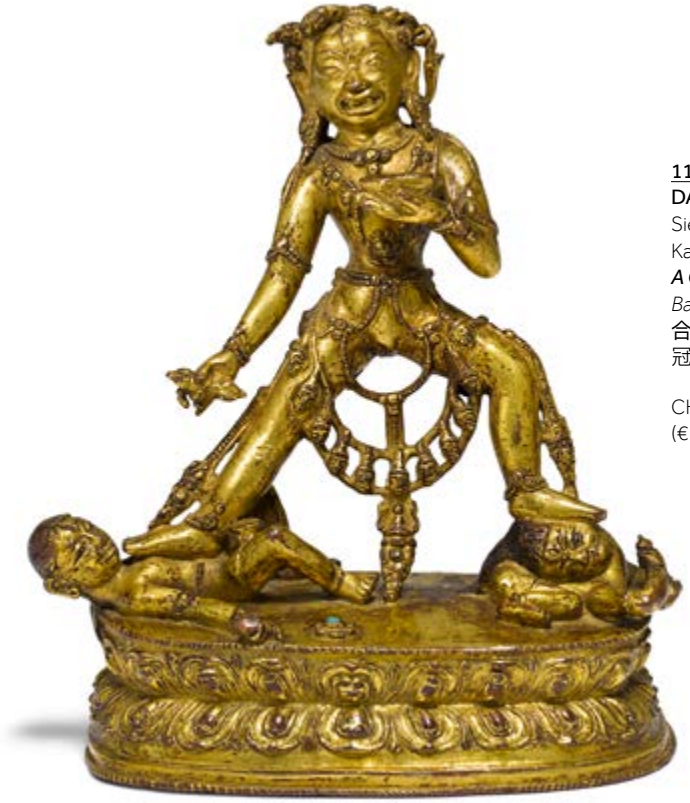
110*

BUDDHA SHAKYAMUNI VAJRASANA. Tibet, ca. 15. Jh. H 13,4 cm. Feuervergoldete Kupferlegierung, die Hautpartien sind kaltvergoldet. Er berührt mit der Rechten den Sockel, auf dem ein Vajra liegt.

BUDDHA SHAKAMUNI WITH VAJRA. *Tibet, ca. 15th c. Height 13.4 cm. Gilt copper alloy, the skin parts with cold gilding.*

銅鎏金釋迦摩尼坐像。 西藏，約 15世紀。 高 13.4 厘米。 合金銅鎏金，局部採用冷金。

CHF 5 000 / 8 000
(€ 4 850 / 7 770)



111*

DAKINI. Tibet, 16. Jh. H 14,3 cm. Feuervergoldete Kupferlegierung. Sie steht im Ausfallschritt auf zwei überwundenen Gegnern und hält eine Kapala und einen Vajra. Sockelplatte verloren. Krone beschädigt.
A GILT COPPER ALLOY FIGURE OF A DAKINI. *Tibet, 16th c. Height 14.3 cm. Base plate lost. Crown damaged.*
合金銅鎏金空行母像。 西藏，16世紀。 高 14.3 厘米。 封板遺失。 冠受損。

CHF 8 000 / 12 000
(€ 7 770 / 11 650)

112

BUDDHA SHAKYAMUNI. Tibet, 16. Jh. H 17 cm. Feuervergoldete Kupferlegierung, blaue Farbe im Haar. Buddha in der klassischen Erleuchtungspose auf doppeltem Lotosthron, die Erde berührend. Ein Lächeln ziert das schmale Gesicht. Sockelplatte verloren.
A GILT COPPER ALLOY FIGURE OF SHAKYAMUNI. *Tibet, 16th c. Height 17 cm. Consecration plate lost.*
合金銅鎏金釋迦牟尼佛坐像。 西藏，16世紀，高17厘米。 封板遺失。

CHF 7 000 / 9 000
(€ 6 800 / 8 740)

113

GROSSE REPOUSSE-FIGUR EINES MÖNCHS. Tibet, ca. 17. Jh. H 84 cm. Feuervergoldetes Kupferblech. Augen aus versilbertem Kupferblech. Der sanft lächelnde Mönch mit konzentriertem Blick sitzt in dhyanasana, seine Rechte zeigt die bhumisparsa-, seine Linke die dhyana-mudra. Die Mönchsrobe ist reich verziert mit Lotosranken-Bordüren. Holzsockel. Rechter Arm ersetzt. Risse im Randbereich.

A LARGE GILT COPPER REPOUSSE FIGURE OF A MONK. *Tibet, ca. 17th c. Height 84 cm. Of impressive size, seated in dhyanasana and wearing a richly decorated robe. Wood stand. Right arm replaced. Cracks around the rim.*

大型銅鎏金錘揲上師像。 西藏，約 17世紀。 高 84 厘米。 體型碩大，坐禪，身著裝飾華麗的長袍。 木架。 後配右手。 邊緣有裂紋。

CHF 30 000 / 50 000
(€ 29 130 / 48 540)

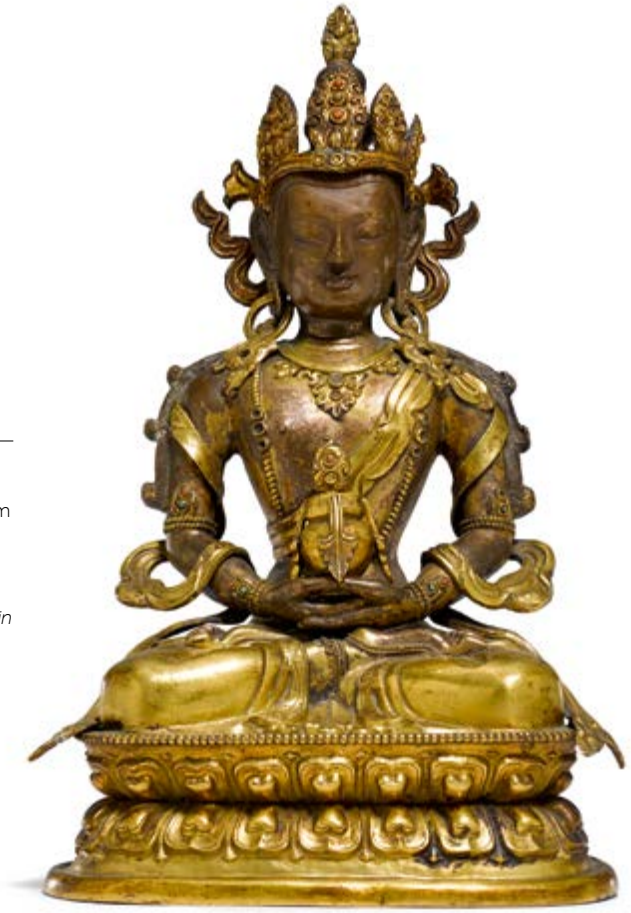
114*

SARASVATI. Tibet, Pala-Revival, 18. Jh. H 15 cm. Kupferlegierung. Die Lautenspielerin sitzt auf einem hohen Thron und wiegt sich zum Klang der Musik. Instrument verloren.

A COPPER ALLOY FIGURE OF SARASVATI. *Tibet, Pala revival, 18th c. Height 15 cm. The music instrument is lost.*

銅合金辯才天女像。 西藏帕拉風格，十八世紀。 高 15 厘米。 樂器遺失。

CHF 6 000 / 9 000
(€ 5 830 / 8 740)



115

AMITAYUS. Tibetochinesisch, 18. Jh. H 24,5 cm. Teilvergoldete Kupferlegierung, die untere Körperhälfte sowie der Schmuck sind in Repoussé gearbeitet. Der Gott des unermesslichen Lebens hält die Kalasha mit dem Lebenswasser mit beiden Händen über dem Schoss und hält den Blick gesenkt. Krone lose, Basisplatte verloren.

A PARCEL-GILT COPPER ALLOY FIGURE OF AMITAYUS. *Tibeto-chinese, 18th c. Height 24.5 cm. The lower body and some of the jewellery are made in repoussé. Crown is loose, the consecration plate lost.*

Provenance: Swiss private collection.

局部銅鎏金無量壽佛像。 中國西藏，十八世紀。 高 24.5 厘米。 寶冠，身體，首飾局部捶鞢製作。，封底遺失。

出處：瑞士私人收藏。

CHF 5 000 / 8 000
(€ 4 850 / 7 770)

116

MINIATURFIGUR DES KUBERA. Tibetochinesisch, 18./19. Jh. H 4 cm. Feuervergoldete Bronze. Der Gott des Reichtums sitzt in rajalilasana auf einem Meditationskissen, die juwelenspeiende Nakula in der Linken haltend. Das Attribut der anderen Hand ist verloren.

A MINIATURE FIGURE OF KUBERA. *Tibeto-chinese, 18th/19th c. Height 4 cm. Gilt bronze. One attribute lost.*

銅財神像。 漢藏風格，18世紀/19世紀。 高 4 厘米。 銅鎏金，一個配件遺失。

CHF 3 000 / 5 000
(€ 2 910 / 4 850)

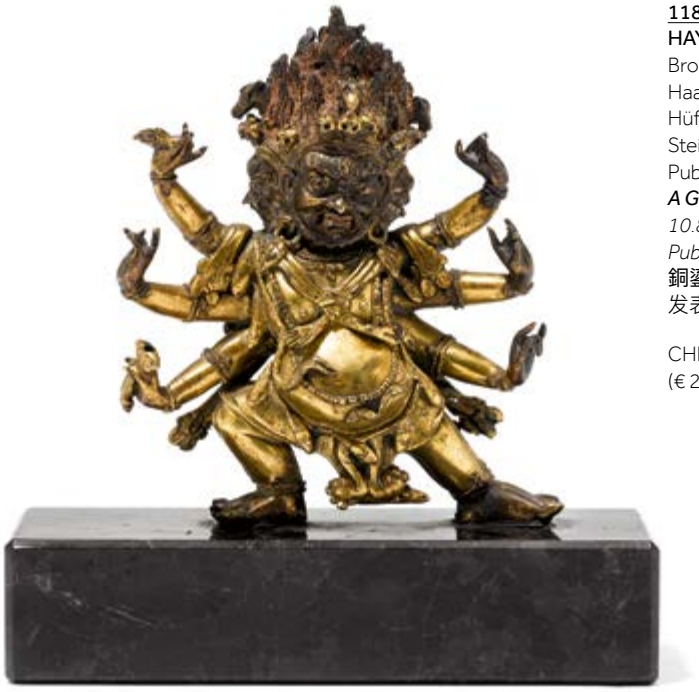
117*

USHNISHAVIJAYA. Tibetochinesisch, 18. Jh. H 17 cm. Feuervergoldete Bronze. Die achtarmige Göttin, eine der ältesten weiblichen Gottheiten im Lamaismus, sitzt in dhyanasana auf einem niedrigen doppelten Lotosthron. Die drei friedvollen Gesichter tragen alle ein vertikales drittes Auge, die rechte Haupthand hält eine Kalasha im Schoss. Klassische, harmonische Figur.
Provenienz: Deutsche Privatsammlung, erworben 2002 bei Lempertz, Köln, Auktion 829 Lot 85.

AN ELEGANT PARTLY GILT BRONZE FIGURE OF USHNISHAVIJAYA.
Tibeto-chinese, 18th c. Height 17 cm. Some remains of cold gilding on the skin parts. Some attributes lost.
Provenance: German private collection, purchased from Lempertz, Cologne in 2002, auction 829 lot 85.

精美的局部鎏金銅佛頂尊勝佛母像。 漢藏風格，18世紀，高17釐米。佛身留局部鎏冷金，部分法器遺失。
來源：德國私人收藏，于2002年在科隆Lempertz購得， 拍賣會829拍號85。

CHF 12 000 / 18 000
(€ 11 650 / 17 480)



118

HAYAGRIVA. Tibetochinesisch, 18. Jh. H 10,8 cm. Feuervergoldete Bronze. Der sechsarmige Gott mit drei Pferdeköpfen in den flammenden Haaren steht im Ausfallschritt nach rechts. Er hat ein Tigerfell um die Hüfte geschlungen, eine Elefantenhaut bedeckt die Schultern. Späterer Steinsockel.
Publiziert in: D.I. Lauf, Das Erbe Tibets, 1972, Farbtafel 68.
A GILT BRONZE FIGURE OF HAYAGRIVA. *Tibeto-chinese, 18th c. Height 10.8 cm. On a later stone base.*
Published in: D.I. Lauf, Das Erbe Tibets, 1972, colour plate 68.
銅鎏金馬頭金剛像。 汉藏式，18世紀，高10.8釐米。 後配石頭寶座。
发表于：D.I. 劳夫，西藏遗产，1972，彩版68。

CHF 3 000 / 5 000
(€ 2 910 / 4 850)

119

MAHAKALA. Tibetochinesisch, 19. Jh. H 17 cm. Bronze mit kleinen Stein- und Glaseinlagen. Die zornvolle Gottheit hält Mala, Damaru, Schädelschale und Hackmesser sowie die Enden einer Elefantenhaut und trampelt auf dem elefantenköpfigen Vinayaka herum.
A BRONZE FIGURE OF MAHAKALA.
Tibet, 19th c. Height 17 cm. The crown inlaid with tiny stones and glass.
大黑天銅像。 西藏，十九世紀。 高 17 厘米。 冠冕帶寶石和玻璃。

CHF 3 000 / 5 000
(€ 2 910 / 4 850)

120

SALABHANJIKA-TEMPELPFEILER. Nepal, ca. 15. Jh.
H 104 cm. Holz, beschnitzt. Eleganter Stützpfeiler in Form einer Göttin, die in Tribhanga mit erhobenem Arm unter einem Blätterdach steht. Unter ihren Füssen kauert ein sich umarmendes Paar.
Provenienz: Alte Schweizer Privatsammlung, erworben 1991. Ein Transportdokument vom Dezember 1991 aus London ist vorhanden.
AN ELEGANT SALABHANJIKA WOOD STRUT. *Nepal, ca. 15th c. Height 104 cm. Below the goddess is a seated couple. Provenance: Old Swiss private collection, purchased in 1991. A shipping document of December 1991 from London is available.*
優雅薩拉班吉卡木支柱。 尼泊爾，約 15世紀。 高 104 厘米。 女神下方是一對坐著的情侶。

CHF 10 000 / 15 000
(€ 9 710 / 14 560)

121

GROSSER MANUSKRIPT-DECKEL. Tibet, ca. 15. Jh. 74 x 28,5 x 3,5 cm. Holz, mit Spuren von roter Fassung am Rand. In einem mehrfachen Blatt- und Perlschnurrahmen reliefiertes Paneel mit drei prächtigen Toranas. In der Mitte Prajnaparamita, die Göttin der Weisheit mit Vajra und Buch auf einem Löwenthron, der wiederum von Yakshas getragen wird. Flankiert wird sie von zehn kleinen Buddhas. Rechts davon sitzt auf dem Löwenthron Vairocana, links Buddha Shakyamuni.
A LARGE WOODEN SUTRA COVER. *Tibet, ca. 15th c. 74 × 28.5 × 3.5 cm. Carved with Prajnaparamita, Vairocana and Shakyamuni.*
木製護經板。 西藏，約15世紀、74 ×28.5 ×3.5釐米。 雕刻般若波羅蜜6大日如來和釋迦摩尼。

CHF 2 500 / 3 500
(€ 2 430 / 3 400)

122

SUTRENDECKEL. Tibet, ca. 17. Jh. 76,7 × 28,7 cm. Holz, leicht vergoldet. Das Mittelfeld beschnitzt mit drei Figuren, je auf prächtigem Löwenthron mit Aureolen sitzend: Rechts Shakamuni, in der Mitte Prajnaparamita und links Vairocana. Umgeben von Bodhisattvas, Mahasiddhas und anderen Gottheiten. Mehrfache Blattbordüren in flachem Relief umranden das zentrale Feld.
Provenienz: Alte Schweizer Privatsammlung.
A GILT WOOD MANUSCRIPT COVER. *Tibet, ca. 17th c. 76.7 × 28.7 cm. Carved with Shakamuni, Prajnaparamita and Vairocana on lion thrones. Provenance: Old Swiss private collection.*
漆金彩繪木制護徑板。 西藏，約 17世紀。 76.7 × 28.7 厘米。 雕刻獅子座上釋迦穆尼，般若波羅蜜和毘盧遮那。
出處：瑞士私人收藏。

CHF 4 000 / 6 000
(€ 3 880 / 5 830)

123*

KLEINER SUTRENDECKEL. Tibet, 13. Jh. 10 × 17 cm. Polychrom bemaltes Holz. Auf der Innenseite sitzen jeweils in Regenbogenaureolen Shakyamuni mit zwei Bodhisattvas und Vajradhara.
A SMALL MANUSCRIPT COVER. *Tibet, 13th c. 10 × 17 cm. Painted wood. Seated in rainbow aureoles are Shakyamuni with two bodhisattvas and Vajradhara.*

CHF 5 000 / 8 000
(€ 4 850 / 7 770)

124

PAAR MANUSKRIPTDECKEL. Tibet, ca. 18. Jh. L 71, B 26,5 cm. In der Mitte geschweifte geschnitzte Kartusche mit Doppelvajra und Ranken. Auf dem Rahmen oben und unten ähnliches Motiv. Der Fond mit feiner Goldlackmalerei von dichten Lotosranken auf rotbraunem Grund. Stirnseitig Inschrift. Lackiert. Min. rest. Plexiglaskasten.
A PAIR OF CARVED AND LACQUERED SUTRA COVERS. *Tibet, ca. 18th c. Length 71, width 26.5 cm. Painted with gold lacquer scrolls. Minor restorations. Plexiglass box.*
一對漆金雕刻護經板。 西藏，約17世紀，長71釐米，高26.5釐米。 繪有金漆捲軸。 小修復。 有機玻璃盒。

CHF 6 000 / 9 000
(€ 5 830 / 8 740)

125

STUPA. Nepal, 18./19. Jh. H 28 cm. Feuervergoldetes Kupfer, getrieben. Kuppelförmiger Stupa mit beschrifteter Aureole und aufgesetztem Ehrenschirm. An der Front kleine Aureole mit Krone und Augen einer Gottheit. Moderner Sockel.

A GILT COPPER REPOUSSE STUPA. *Nepal, 18th/19th c. Height 28 cm. Traces of red puja powder. Inscription at aureole. Modern base.*

鍍金銅佛塔。 尼泊爾，18/19 世紀。 高 28 厘米 紅色菩提粉痕跡。背光上有銘文。現代底座。

CHF 4 000 / 6 000
(€ 3 880 / 5 830)

126

RITUELLES HACKMESSER (KATTRKA). Tibet, 17. Jh. H 26,5 cm (Griff). Der feuervergoldete Griff aus Kupferlegierung wird von einem fünfstrahligen halben Vajra bekrönt. Spätere Eisenklinge mit gravierter Linie. Ständer.

A RITUAL CHOPPER (KATTRKA). *Tibet, 17th c. Height 26.5 cm (handle). The later blade made of iron, the hilt of gilt copper alloy. Stand.*

法器月钺刀（卡蒂卡）。 西藏，17世紀 （刀柄），高 26.5釐米。 後配鐵製刀刃，鍍金銅合金刀柄。

CHF 1 500 / 2 500
(€ 1 460 / 2 430)

127*

PURBHU DES HAYAGRIVA. Tibet, ca. 16. Jh. L 23 cm. Bronze, berieben. Der Knauf besteht aus drei zornvollen Köpfen, bekrönt von einem Pferdehaupt, der Schaft aus ewigen Knoten und Lotosblättern. Die dreiseitige Klinge entspringt einem Makaramaul.
A BRONZE PHURBU OF HAYAGRIVA. *Tibet, ca. 16th c. Length 23 cm. The three-sided blade is also made of bronze.*
銅馬頭金剛杵。 西藏，約 16世紀。 長度 24 厘米。 三棱銅質。

CHF 2 500 / 3 500
(€ 2 430 / 3 400)

128

ELF KLEINE TSATSA. Tibet/Ladakh, verschiedene Epochen, H 3,5 - 8,5 cm. Verschiedenfarbiger Ton, ein Teil davon weiss gefasst. Diese stammen aus dem Stupa Tisseru in Ladakh. (11)
Provenienz: Alte Schweizer Privatsammlung.
ELEVEN TSATSA. *Tibet/Ladakh, different periods, height 3.5 - 8.5 cm. Clay, some of them painted white. These are from stupa Tisseru in Ladakh. (12)*
Provenance: Swiss private collection.
十一個擦擦。 西藏/拉達克，不同時期，高3.5至8.5厘米。 粘土，其中一些漆成白色。來自拉達克的佛塔 。 (11)

CHF 1 000 / 1 500
(€ 970 / 1 460)

129
DREI TSATSA-MODEL FÜR STUPAS. Tibet, alt, H 5 - 11 cm. Kupferlegierung. (3)
THREE TSATSA MOULDS FOR STUPAS. *Tibet, antique, height 5 - 11 cm. Made of copper alloy.*
三件佛塔擦模。 西藏，古董，高 5 – 11 厘米。 由銅合金製成。

CHF 2 000 / 3 000
(€ 1 940 / 2 910)

130
TSATSA-MODEL. Tibet/Bhutan, alt, H 10,7 cm. Ausgehärteter Wachs. Blattförmiges Model mit Buddha auf einem Lotosthron sitzend.
A MOULD FOR A BUDDHA TSATSA. *Tibet/Bhutan, antique, height 10.7 cm. Made from hardened wax.*
佛像擦模。西藏/不丹，古董，高10.7厘米。由硬化蠟製成。

CHF 1 500 / 2 500
(€ 1 460 / 2 430)

131*
GROSSE TEEKANNE. Tibet, H 31 cm. Glatter Silberkorpus, reich geschmückt mit durchbrochenen Messingbordüren und -Manschetten. Am Hals verschiedene Tiere zwischen Pflanzenranken. Der Deckel ist mit einer Lotosknospe bekrönt. Drachenhenkel und Tülle, die aus einem Makarakopf besteht.
A FINELY DECORATED SILVER AND BRASS TEA POT. *Tibet, height 31 cm. With dragon handle and Makara spout.*
精美銀飾黃銅茶壺。西藏，高31厘米。龍柄，獸吞流。

CHF 5 000 / 8 000
(€ 4 850 / 7 770)

132*

ALTARKANNE. Tibet, ca. 18. Jh. H 21,5 cm. Bronze mit Resten von kupfrig glänzender Patina. Die Wandung mit reliefiertem Dekor von Girlanden sowie endlosen Knoten und stilisierten Schriftzeichenmedaillons. Henkel in Form eines Drachens, die Tülle entspringt einem Makarakopf. Deckel verloren.
A BRONZE ALTAR TEA POT. *Tibet, ca. 18th c. Height 21.5 cm. Cast decoration in relief. Cover lost.*
銅禮儀奶茶壺。 西藏，約18世紀，高21.5厘米。 浮雕裝飾。 蓋遺失。

CHF 2 000 / 3 000
(€ 1 940 / 2 910)

133*

SCHLICHTE KANNE. Tibet, 19. Jh. H 22 cm. Glatte kugelige Kanne aus heller Bronze, entlang der Körpermitte mit dreifachem Reliefband geschmückt. Drachenhenkel und Tülle sind aus Messing. Der Deckel ist mit einer Kette gesichert.
AN ELEGANT BRONZE EWER. *Tibet, 19th c. Height 22 cm. Spout and handle are made of brass. The cover is secured with a chain.*
雅致銅壺。 西藏，十九世紀。 高 22 厘米。 流和手柄由黃銅製成。 蓋子用鏈條固定。

CHF 2 000 / 3 000
(€ 1 940 / 2 910)

134

ZEREMONIELLER TEEKRUG. Tibet, ca. 18. Jh. H 31,5 cm, G 1556 g. Silber mit vergoldeten Repousséverzierungen. Hals, Tülle und Deckel verziert mit Floraldekor, Rankenwerk, Lotosblüte und den Symbolen des Ashtamangala. Knauf in Form einer Knospe. Dellen.
Provenienz: Schweizer Privatsammlung, erworben bei Galerie Koller Zürich, 22. Juli 1987 (Belege vorhanden).
A CEREMONIAL SILVER TEAPOT. *Tibet, ca. 18th c. Height 31.5 cm, weight 1556 g. With gilt repoussé buddhist ornaments. A few dents.*
Provenance: Swiss private collection, acquired at Galerie Koller Zürich, July 22, 1987 (documents available).
西藏禮儀茶壺。 西藏，約18世紀 ，高31.5 厘米，重1556克。 銀鎏金茶壺。頸，流和壺蓋飾有纏枝蓮紋和八寶紋。有凹痕。
出處：瑞士私人收藏，1987 年 7 月 22 日購自蘇黎世 Koller本公司（提供文件）。

CHF 5 000 / 8 000
(€ 4 850 / 7 770)

135*

ZAUMZEUG. Tibet, ca. 18. Jh. Lederbänder, besetzt mit Schmuck aus teilvergoldetem Kupfer, die Trense Eisen mit Goldtauschierungen an den seitlichen Ringen. Der Kruppenschmuck besteht aus durchbrochenen Plättchen mit Drachen und Ranken. Das Halfter besticht durch ein feines Stirnstück mit Triratna und einem Nasenmedaillon mit Türkis und Anhänger. Assortiert.
AN ASSORTED LEATHER HARNESS SET WITH GILT COPPER PLAQUES. *Tibet, ca. 18th c. The iron bridle with gold damascened decoration at the rings.*
一套鍍金銅皮革馬具。 西藏，約 18世紀。 鐵韁繩，環處飾有金色鑲嵌裝飾。

CHF 8 000 / 12 000
(€ 7 770 / 11 650)

136*

PRÄCHTIGER SATTEL. Tibet, 17./18. Jh. L 60 cm. Der Holzsattel ist geschmückt mit durchbrochenen Platten aus gold- und silbertauschiertem Eisen. Eine gepolsterte Brokatdecke ist mit vier vergoldeten Bronzeknöpfen auf der Sitzfläche befestigt.
A FINE IRON-DECORATED SADDLE. *Tibet, 17th/18th c. Length 60 cm. The wood frame applied with gold and silver damascened openwork plaques with dragons. With a later brocade saddle blanket.*
精美鉄鏤空鏨金銀馬鞍。 西藏，17 世紀/18 世紀。 長度60 厘米。 木架上飾有金銀鑲嵌鏤空龍紋飾牌。後配錦緞馬鞍毯。

CHF 15 000 / 25 000
(€ 14 560 / 24 270)

137*

LOTOS-TEPPICH. Tibet, um 1920, 156 × 87 cm. Wolle. Drei grosse Blüten auf dunkelblauem Grund, die Ecken mit polychromen Wellen. Schmalseiten eingefasst.

A DARK BLUE GROUND LOTUS CARPET. *Tibet, around 1920, 156 × 87 cm. Wool. The narrow side lined.*

深藍地蓮花毯。 西藏，約 1920 年，156 × 87 厘米。 羊毛。窄邊襯裡。

CHF 2 000 / 3 000
(€ 1 940 / 2 910)

138*

SÄULENTEPPICH. Tibet, um 1920, 184 × 114 cm. Wolle, polychromer Dekor auf blauem Grund. Über dem Urozean mit Weltenberg ein zentraler Drache flankiert von zwei Tigern auf Podesten.

A BLUE GROUND PILLAR RUG. *Tibet, around 1920, 184 × 114 cm. Wool. A dragon flanked by two tigers on pedestals.*

藍地柱毯。 西藏，1920年左右，184×114厘米。 羊毛。海水江姬和龍虎圖。

CHF 800 / 1 200
(€ 780 / 1 170)

139*

BLUMEN-SÄULENTEPPICH. Tibet, um 1920, 231 × 77 cm. Wolle. Über dem Urozean sechs Blumenzweige auf rotem Grund, bekrönt von einer tibetischen Inschrift.
A RED GROUND PILLAR RUG. *Tibet, around 1920, 231 × 77 cm. Wool. Six flower branches and a Tibetan inscription.*
羊毛紅地柱毯。 西藏，1920 年左右，231 × 77 厘米。 羊毛。六朵花和藏文圖。

CHF 1 000 / 1 500
(€ 970 / 1 460)

140*

THRONTEPPICH. Tibet, um 1920, 68 × 76 cm. Polychrome Wolle. Im Innenfeld Glückssymbole mit zwei Fischen, umgeben von Lotosranken, am unteren Rand der Urozean. Von einer Bordüre mit Lotosranken auf orangem Grund umgeben.
A WOOL CARPET FOR A PRIEST'S THRONE. *Tibet, around 1920, 68 × 76 cm. Decorated with Buddhist symbols.*
羊毛牧師寶座毯。 西藏，約 1920 年，68 × 76 厘米。 佛教元素紋飾。

CHF 500 / 800
(€ 490 / 780)

141*

SATTELTEPPICH. Tibet, um 1920, 183 × 90 cm. Wolle. Beidseitig oranges Innenfeld mit Wölkchendekor, umgeben von reichen Bordüren und vier Kartuschen mit buddhistischen Emblemen.
A WOOL SADDLE RUG. *Tibet, around 1920, 183 × 90 cm. Both sides with orange inner field decorated with clouds.*
羊毛馬鞍毯。 西藏，約 1920 年，183 × 90 厘米。 中央團云，外周八寶紋。

CHF 500 / 800
(€ 490 / 780)

142*
DRACHENTEPPICH. Tibet, 1900/1920, 158 × 84,5 cm. Wolle. Auf blauem Grund zwei gegenständige rote Drachen mit Wunschperle, eingerahmt von einem floralen Musterband. Altersspuren.
A BLUE GROUND RUG SHOWING TWO DRAGONS. *Tibet, 1900/1920, 158 × 84.5 cm. Wool. Some signs of age.*
藍地條龍地毯。 西藏，1900/1920，158 × 84.5 厘米。 羊毛。年代老化痕跡。

CHF 1 500 / 2 500
(€ 1 460 / 2 430)

143*
LOTOS-SITZTEPPICH. Tibet, um 1920, 80 × 55 cm. Wolle. Gelbe, rote und blaue Blüten zieren den blaugrünen Swastikagitter-Grund. Rand rückseitig eingefasst.
A SITTING RUG DECORATED WITH LOTUS. *Tibet, around 1920, 80 × 55 cm. Wool. Flowers on a blue and green geometric swastika grid. At back lined along rim.*
蓮花紋坐毯。 西藏，約 1920 年，80 × 55 厘米。 羊毛。錦地包廂蓮花紋飾。

CHF 1 600 / 2 500
(€ 1 550 / 2 430)

144*
LOTOSRANKEN-TEPPICH. Tibet, um 1900, 144 × 79 cm. Wolle. Auf dunkelblauem Grund zwei hellgrüne Ranken mit je vier Blüten.
A CARPET DECORATED WITH LOTUS SCROLLS. *Tibet, around 1900, 144 × 79 cm. Wool. Dark blue ground.*
纏枝蓮紋毯。 西藏，約 1900 年，142 × 79.5 厘米。 羊毛。深藍地。

CHF 1 500 / 2 500
(€ 1 460 / 2 430)

145*

THANGKA DER ACHT MEDIZINBUDDHAS. Tibet, 18. Jh. 60 × 39 cm. Im Zentrum thront in einem Palast Bhaisajyaguru mit der Amritaschale in der Linken, einem Myrobalanzweig in der Rechten. Sieben Pavillons mit weiteren Buddhas umgeben ihn, darunter unten in der Mitte Shakyamuni, der in dieser Konstellation auch als heilender Buddha gilt. Chinesischer Holzrahmen.

A THANGKA OF THE EIGHT MEDICINE BUDDHAS. *Tibet, 18th c. 60 × 39 cm. In a Chinese style wood frame.*

藥師佛八如來唐卡。 西藏，18世紀。60 × 39 釐米。 中國木製框裱。

CHF 2 500 / 3 500
(€ 2 430 / 3 400)

146

THANGKA EINES HOHEN LAMAS. Tibet, 18. Jh. 54 × 38 cm. Der bärtige Lehrer sitzt auf einem Lotosthron mit roter Rückenlehne und hält einen Vajra und eine Kalasha. Er ist umgeben von Gottheiten und Lamas, im Zenith thront Padmasambhava. Unter Glas gerahmt.

A THANGKA OF A BEARDED HIGH RANKING MONK. *Tibet, 18th c. 54 × 38 cm. Above him Padmasambhava. Framed under glass.*

大鬍子高僧唐卡。 西藏，十八世紀。 54 × 38 厘米。 在他之上是蓮花生大士。 玻璃框裱。

CHF 3 000 / 5 000
(€ 2 910 / 4 850)

147

148

147*

THANGKA DES TROWO TSOCHOG KAGYING. Tibet, 18. Jh. 70 × 47 cm. Die Gottheit steht vereinigt mit der Partnerin in einer Flammenaureole, umgeben von zahlreichen, zum Teil tierköpfigen Schutzgottheiten. Im Zenith sitzt Samantabhadra.

A BON THANGKA OF TROWO TSOCHOG KAGYING. *Tibet, 18th c. 70 × 47 cm. In yab-yum with his consort.*

措秋卡央本尊唐卡。 西藏，十八世紀。 70 × 47 厘米。 雙身佛。

CHF 4 000 / 6 000
(€ 3 880 / 5 830)

148*

GROSSES BÖN-THANGKA DES NAMPAR GYALWA. Tibet, 18. Jh. 105 × 71 cm. Die blaue Gottheit sitzt unter einem Palastdach und ist von einer Aureole mit Makaras, Drachen und Löwen umschlossen. Sie ist von zahlreichen Gottheiten umgeben, im unteren Drittel spielen sich belebte Szenen in einem Tempel und auf Booten ab. Stoffmontierung, Plexiglaskasten.

A LARGE BONPO THANGKA OF NAMPAR GYALWA. *Tibet, 18th c. 105 × 71 cm. Fabric mounting. Plexiglass case.*

朗巴嘉哇苯教大唐卡。 西藏，18世紀，105 ×71釐米。 織物裝裱。

CHF 4 000 / 6 000
(€ 3 880 / 5 830)

149*

BÖN-THANGKA EINER ZORNVOLLEN GOTTHEIT. Tibet, 18. Jh. 80 × 52 cm. Die dreiköpfige, sechsarmige Gottheit steht mit der Gefährtin vereinigt in einer Flammenaureole. Fünf ähnliche Gottheiten in verschiedenen Farben sowie zahlreiche tanzende Figuren umgeben sie, viele davon mit Tierköpfen.

A FINE THANGKA OF A BON WRATHFUL DEITY. *Tibet, 18th c. 80 × 52 cm. Surrounded by five other wrathful ones in different colours and many dancing deities.*

忿怒尊本尊唐卡。 西藏，十八世紀。 80 × 52 厘米。 當中護法神忿怒容貌，周圍有其他五位不同顏色的忿怒護法神和許多跳舞的本尊。

CHF 8 000 / 12 000
(€ 7 770 / 11 650)

150

151

150*

TARA-THANGKA. Tibet, 19. Jh. 65 × 45 cm. Im Zentrum thront eine Tara in der Haltung der Weissen Tara, darunter eine in der Haltung der Grünen. Beide sind aber golden dargestellt. Umgeben sind sie von 21 ebenfalls goldenen Taras. Über der zentralen Figur thront Tsongkhapa, flankiert von Amitayus und Ushnishavijaya. Montierung aus japanischem Brokat. Seidenvorhang.
Provenienz: Deutsche Privatsammlung, erworben in Nepal zwischen 1967 und 1971.
A THANGKA OF TARA SURROUNDED BY THE 21 TARAS. *Tibet, 19th c. 65 × 45 cm. Mounted with Japanese brocade, silk curtain.*
Provenance: German private collection, purchased in Nepal between 1967 and 1971.
紅度母二十一度母唐卡。 西藏，19世紀，65×45釐米。 日本織錦裝裱，絲綢佛帘。
來源：德國私人收藏，於1967年–1971年之間在尼泊爾購得。

CHF 2 000 / 3 000
(€ 1 940 / 2 910)

151*

THANGKA DES BEGTSE. Mongolei, 19. Jh. 60 × 43 cm. Der Dharmapala, Schutzpatron der Pferde, hält ein Herz in der Linken, ein Schwert in der Rechten und eine Lanze in der Armbeuge. Er wird flankiert von Srog bdag auf dem Wolf und dessen Schwester Rigs bu mo auf dem Löwen. 30 rote Dharmapalas umgeben die zentrale Gruppe. Im Zenith thront Amithaba. Seidenmontierung.
A THANGKA OF BEGTSE WITH 30 DHARMAPALAS. *Mongolia, 19th c. 60 × 43 cm. Silk mounting.*
帶30法輪的博克孜唐卡。 蒙古，19世紀，60 × 43釐米。 絲綢裝裱。

CHF 3 000 / 5 000
(€ 2 910 / 4 850)

152

THANGKA DES TSONGKHAPA TSOGSHING. Tibet, 19. Jh. 75 × 52 cm. Äusserst detaillierte Darstellung des Zufluchtbaumes der Gelug-Schule mit dem Gründer Tsongkhapa im Zentrum, umgeben von Lehrmeistern, Meditationsgottheiten und Dharmapalas. Maitreya und Amithaba thronen in den oberen Ecken. Brokatmontierung mit Seidenvorhang. Knäufe verloren.
A FINE THANGKA OF THE GELUGPA REFUGE FIELD. *Tibet, 19th c. 75 × 52 cm. Brocade mounting with silk curtain.*
宗喀巴大師皈依境唐卡。 西藏，十九世紀。 75×52厘米。 絲綢佛帘。

CHF 4 000 / 6 000
(€ 3 880 / 5 830)

152

153

154

155

153

THANGKA DES SHAKYAMUNI. Tibet, 19. Jh. 53 × 34 cm. Der Buddha sitzt auf einem mehrfarbigen Lotosthron im Zentrum, umgeben von sieben goldenen Bodhisattvas sowie Manjushri Namasamgiti, dem vierarmigen Manjushri mit Pfeil und Bogen. Unter Glas gerahmt.
A THANGKA OF BUDDHA SHAKYAMUNI. *Tibet, 19th c. 53 × 34 cm. Surrounded by eight bodhisattvas. Framed under glass.*
釋迦牟尼唐卡。 西藏，十九世紀。 53 × 34 厘米。 八菩薩圍繞。玻璃框裱。

CHF 2 000 / 3 000
(€ 1 940 / 2 910)

154

THANGKA DES BUDDHA SHAKYAMUNI. Tibet, 19. Jh. 51 × 34 cm. Der historische Buddha umgeben von den 16 Luohans sowie dem beleibten Hvashang und Dharmatala mit dem Tiger. Über ihm Vajradhara und zwei Buddhas, vor seinem Lotosthron stehend seine beiden Lieblingsschüler. Unter Glas gerahmt.
A THANGKA OF SHAKYAMUNI WITH THE 18 LUOHAN. *Tibet, 19th c. 51 × 34 cm. Framed under glass.*
釋迦牟尼佛和十八羅漢唐卡。 西藏，十九世紀。 51 × 34 厘米。 玻璃框裱。

CHF 2 000 / 3 000
(€ 1 940 / 2 910)

156

155*

THANGKA DES PADMAPANI. Tibet, 18. Jh. 64 × 43 cm. Der Lotosträger, eine Form des Avalokiteshvara, sitzt in lockerer lalitasana im Zentrum, umgeben von acht weiteren Bodhisattvas. Brokatmontierung mit Seidenvorhang.

A THANGKA OF PADMAPANI. *Tibet, 18th c. 64 × 43 cm. Surrounded by eight other bodhisattvas. Brocade mounting with silk curtain.*

蓮華手菩薩唐卡。 西藏，十八世紀。 64 × 43 厘米。 周圍環繞八尊菩薩。 絲質佛帘。

CHF 4 000 / 6 000
(€ 3 880 / 5 830)

156*

THANGKA EINES DALAI LAMA. Tibet, 18. Jh. 78 × 110 cm. Der grosse Meister thront im Zentrum auf einem Thron, über ihm Amithaba flankiert von Yama und einem Gelbkappenlama, möglicherweise Tsongkhapa. Unter ihm Lhamo, Vaishravana auf dem Löwen und eine tanzende Gottheit. Rest.

A DALAI LAMA THANGKA. *Tibet, 18th c. 78 × 110 cm. Restored.*

達賴喇嘛唐卡。 西藏，十八世紀。 78 × 110 厘米。 修復，

CHF 15 000 / 25 000
(€ 14 560 / 24 270)

CHINA

157*

BUDDHAKOPF. China, Sui-Dynastie, H 25 cm. Stein. Der Buddha mit ruhiger und freundlicher Ausstrahlung trägt eine feine Noppenfrisur. Nase abgebrochen. Viereckige Öffnung am Hinterkopf. Holzsockel.
Provenienz: Aus einer alten Hamburger Sammlung (keine Unterlagen vorhanden).
A STONE HEAD OF BUDDHA. *China, Sui dynasty, height 25 cm. Nose damaged, with two drilling holes. Square opening at the back of the head. Wood base.*
Provenance: Old private collection from Hamburg, Germany, by repute.
石佛頭像。 中國，隋朝，高25厘米。 鼻子損壞。帶有兩個鑽孔。 後腦勺有方形開口。 木質底座。

CHF 4 000 / 6 000
(€ 3 880 / 5 830)

158*

SITZENDE GUANYIN. China, wohl Song-Dynastie, H 15 cm. Eisen. Der nachdenklich wirkende Bodhisattva umschlingt mit beiden Armen das angezogene rechte Knie, das linke Bein fällt locker über den felsenförmigen Sockel. Stark korrodiert.

AN IRON FIGURE OF THE SEATED GUANYIN. *China, possibly Song dynasty, height 15 cm. Corroded.*

Provenance: Schuler Auctions, Zurich, 25 July 2008, A108, lot 7297.

鐵觀音坐像。 中國，可能是宋代，高15厘米。 腐蝕。

CHF 1 000 / 1 500
(€ 970 / 1 460)

159*

SITZENDER LUOHAN. China, wohl Yuan-/Ming-Dynastie, H 7,8 cm. Die kleine Bronzefigur zeigt einen asketischen Arhat. Min. besch.

A SMALL FIGURE OF AN ASCETIC LUOHAN. *China, probably Yuan/Ming dynasty, height 7.8 cm. Bronze. Slightly damaged.*

瘦骨羅漢小銅像。 中國，可能元/明朝，高7.8厘米。 輕微受損。

CHF 1 500 / 2 500
(€ 1 460 / 2 430)

160*

TON-FIGUR EINES WÜRDENTRÄGERS.
China, Ming-Dynastie, 15. Jh. H 59 cm. Mit Resten von Kaltbemalung. In lange Gewänder gehüllte, männliche Figur mit eindringlichem Blick. Seine Linke hält er in abhaya-mudra erhoben, seine Rechte hielt möglicherweise einen Gegenstand. Auf Holzstand montiert. Rest.
Ein C14-Test des Holzkerns von Antiques Analytics (Dr. Neunteufel) von 2020 datiert die Figur auf 1426-1459.
Provenienz: Süddeutsche Sammlung.
A CLAY FIGURE OF A DIGNITARY. *China, Ming dynasty, 15th c. Height 59 cm. Mounted onto a wooden base. Restored.*
A C14 test of the wooden core by Antiques Analytics (Dr. Neunteufel) of 2020 dates the figure to 1426-1459.
Provenance: Southern German collection.
泥塑高士像。 中國，明朝，15世紀。 高 59 厘米。
古董分析專家（Neunteufel 博士）在 2020 年對木芯進行的 C14 測試將這個數字追溯到 1426–1459 年。
出處：德國私人收藏。

CHF 8 000 / 12 000
(€ 7 770 / 11 650)

161

SITZENDER BODHISATTVA. China, Ming-Dynastie, H 29,5 cm. Holz mit Spuren farbiger Fassung. Der Bodhisattva hat den Kopf leicht gesenkt und strahlt milde Ruhe aus. Die schweren Gewänder bedecken in weiten Falten den Körper bis auf die Hände im Schoss. Im Rücken Loch für Repositorien. Krone spätere Ergänzung. Min. best. u. rest.
A FINE WOOD SCULPTURE OF A SEATED BODHISATTVA. *China, Ming dynasty, height 29.5 cm. Remains of paint. In the back hole for repositories. Crown later added. Minor chips and restoration.*
精美木雕菩薩坐像。 中國，明代，高29.5厘米。漆殘留。背部長方封藏口。冠冕後配。小碎屑和修復。

CHF 4 000 / 6 000
(€ 3 880 / 5 830)

162*

KOPF EINES DAOISTISCHEN GOTTES. China, Song-/Ming-Dynastie, H 9,5 cm. Gusseisen. Der Gott hat ein jugendlich wirkendes Gesicht mit scharf akzentuierten Kanten an Augenbrauen, Lidern und Mund. Er trägt eine Kopfbedeckung mit aufstrebenden Seitenklappen. Holzsockel in Büstenform.
A FINE CAST IRON HEAD OF A DAOIST DEITY. *China, Song/Ming dynasty, height 9.5 cm. Fitted wood stand in the shape of a bust.*
精美鑄鐵道教神仙頭像。 中國， 宋/明代，高9.5厘米。 配木架。

CHF 1 000 / 1 500
(€ 970 / 1 460)

163*

PRÄCHTIGER BODHISATTVA. China, Ming-Dynastie, 15. Jh. H 26 cm. Holz mit Rot- und Goldlack. Der Bodhisattva mit heiterem Gesichtsausdruck sitzt in padmasana auf einem Lotosthron. Eine gezackte Krone mit Schärpen ziert das Haupt und rahmt den Haarknoten ein. Seine rechte Hand zeigt die abhaya-mudra, die linke hält eine Perle. In beiden Händen liegen Lotosstängel mit Blüten auf Höhe der Schultern, die Attribute tragen. Er trägt aufwändigen Schmuck und ist in ein Schultertuch und einen Dhoti gehüllt. Min. besch.

A MAGNIFICENT GILT-LACQUERED BRONZE FIGURE OF A SEATED BODHISATTVA. *China, Ming dynasty, 15th c. Height 26 cm. With serene expression and richly adorned. Minor dents.*

銅漆金菩薩坐像。 中國，明朝，15世紀。高 26 厘米。 表情寧靜，裝飾豐富。 小凹痕。

CHF 15 000 / 25 000
(€ 14 560 / 24 270)

164*

STEHENDE FIGUR DER LONGNÜ. China, Ming-Dynastie, 16. Jh. H 22,5 cm. Bronze mit Rot-, Schwarz- und Goldlack. Die Begleitfigur der Guanyin lächelt milde und trägt eine Schale mit einer geflammten Perle auf einem Tuch über ihren Händen. Min. besch.

A STANDING BRONZE FIGURE OF LONGNÜ. *China, Ming dynasty, 16th c. Height 22.5 cm. With red, black and gilt lacquer. Minor chips.*

龍女銅立像。 中國，明朝，16世紀，高22.5厘米。 漆金龍女立像，觀音護法之一，手捧火珠。 小磕。

CHF 1 500 / 2 500
(€ 1 460 / 2 430)

165

LONGNÜ. China, Ming-Dynastie, 16. Jh. H 22,5 cm. Bronze mit Resten von Lackvergoldung. Die Begleitfigur von Guanyin ist in wallende Gewänder und Schals gehüllt. Das gescheitelte Haar ist in zwei Zöpfe gedreht, die auf die Schulten fallen. Die mit einem Tuch bedeckten Hände halten eine Opferschale mit einer Perle.

A STANDING BRONZE FIGURE OF LONGNÜ. *China, Ming dynasty, 16th c. Height 22.5 cm. With remains of gilt lacquer.*

銅龍女立像。 中國，明朝，16世紀，約高22.5厘米。 留有漆金。

CHF 2 500 / 3 500
(€ 2 430 / 3 400)

166

STEHENDER BEAMTER. China, Ming-Dynastie, H ca. 16 cm. Teilvergoldete Bronze eines Beamten mit würdevoller Haltung und respektheischender Miene. Holzstand. Min. ber.

A PARCEL-GILT BRONZE FIGURE OF AN OFFICIAL. *China, Ming dynasty, height ca. 16 cm. Wood stand. Minor defects.*

銅局部鎏金文官員像。 中國，明朝，高約 16 厘米。 木架。小傷。

CHF 4 000 / 6 000
(€ 3 880 / 5 830)

167*

SITZENDE GUANYIN. China, späte Ming-Dynastie, H 54 cm. Bronze mit Resten von Lackvergoldung und Bemalung. Der Bodhisattva sitzt in der Lotoshaltung, in der linken Hand hält er eine Schale, die Rechte hat er vor die Brust gehoben. In der Krone trägt er den Buddha Amithaba. Schöner, versunkener Gesichtsausdruck. Separater Lotossockel über einem Teich. Min. besch.

A BRONZE FIGURE OF THE SEATED GUANYIN. *China, late Ming dynasty, height 54 cm. Remains of lacquer gilding and paint. Separate lotus base above a pond. Minor damages.*

銅觀音坐像。 中國，明晚期，総高54厘米。 漆金彩繪殘留。分離蓮花底座。小傷。

德國私人收藏

CHF 50 000 / 80 000
(€ 48 540 / 77 670)

168*

DAOISTISCHE GOTTHEIT. China, Ming-Dynastie, H 43 cm. Bronze mit Lackvergoldung. In Beamtentracht gehüllt sitzt der Würdenträger mit freundlicher Miene auf einem Thron. Die Hände sind mit einem Zeremonialplättchen vor der Brust erhoben. Altersspuren.

A BRONZE FIGURE OF A SEATED DAOIST GOD. *China, Ming dynasty, height 43 cm. Lacquer gilding. Signs of age.*

銅文昌帝君坐像。 中國，明朝，高43厘米。 漆金。年代老化痕跡。

CHF 4 000 / 6 000
(€ 3 880 / 5 830)

169*

SITZENDER HIMMELSBEAMTER. China, 17./18. Jh. H 27 cm. Holz mit Schwarz- und Goldlack. Der ernst blickende Beamte mit langem Kinnbart hält die Hände auf Brusthöhe verschränkt, die weiten Ärmel reichen fast bis zu den Füssen. Min. besch.

A WOOD FIGURE OF A SEATED HEAVENLY OFFICIAL. *China, 17th/18th c. Height 27 cm. With gilt and black lacquer. Wood throne. Minor chips and signs of age.*

天官木彫坐像。 中國，17 世紀/18 世紀。 高 27 厘米。 漆金和黑色。木質寶座。小裂和老化痕跡。

CHF 800 / 1 200
(€ 780 / 1 170)

170

STEHENDER HIMMELSBEAMTER. China, 17. Jh. H 91 cm. Holz mit Lackvergoldung sowie Details in Rot und Schwarz. Er trägt eine schwarze Beamtenkappe und einen Ruyi-Kragen über dem wallenden Gewand. Die Hände halten einen ergänzten Stab. Lack teilweise brüchig und abblätternd.

A WOOD FIGURE OF A STANDING HEAVENLY OFFICIAL. *China, 17th c. height 91 cm. Lacquer gilding and details in red and black. Staff replaced. Lacquer partly fragile and flaking.*

木胎漆金天官立像。 中國，十七世紀。 高 91 厘米。 通體漆金，帽漆黑色，飄帶漆紅色。手持物後配。漆部分脫落。

CHF 20 000 / 30 000
(€ 19 420 / 29 130)

171

GROSSE FIGUR DES BODHIDHARMA. China oder Japan, 17./18. Jh. H 85 cm. Trockenlack, vergoldet. Die Augen sind in Glas eingelegt. Der erste Patriarch des Chan (Zen)-Buddhismus ist in eine weite Mönchsrobe gehüllt, welche die Hände verbirgt. Auf der Basis Inschrift mit dem Namen des japanischen Stifters: Hirano Suketarô, dem ersten Sohn des Nishiyama Zenjiro.
Provenienz: Schweizer Privatsammlung.
Vgl. eine sehr ähnliche chinesische Figur bei Christie's New York, 18. September 2003, Lot 175.

AN IMPRESSIVE LACQUER FIGURE OF BODHIDHARMA. *China or Japan, 17th/18th c. Height 85 cm. With lacquer gilding, the eyes inlaid with glass. Inscription with the name of the Japanese donor: Hirano Suketarô, first son of Nishiyama Zenjiro.*
Provenance: Swiss private collection.
Compare with a similar Chinese figure at Christie's New York, 18 September 2003, lot 175.

達摩漆金夹仁像。 中國或日本，17 世紀/18 世紀。 高 85 厘米。 漆金，眼睛鑲嵌玻璃。 底座上有日本捐贈者的名字：西山 善次郎 第一子平野助太郎。可对比2003年9月18号纽约佳士得第175 拍品。

CHF 80 000 / 120 000
(€ 77 670 / 116 500)

Vergleich Christie's

172

SITZENDER LUOHAN. China, Qing-Dynastie, 18. Jh. H 12,2 cm. Holzschnitzerei, auf Stein montiert. Der Luohan mit übergrossem Kopf und ernstem Blick öffnet mit beiden Händen sein Gewand über der Brust.

A CARVED WOOD FIGURE OF A SEATED LUOHAN. *China, Qing dynasty, 18th c. Height 12.2 cm. Mounted on a stone stand.*

木雕羅漢。 中國，清朝，高12.2 厘米。 石頭底座。

CHF 1 500 / 2 500
(€ 1 460 / 2 430)

173*

STEHENDE DAOISTISCHE FIGUR. China, 19. Jh. H 31,5 cm. Bronze. Der ausdrucksstarke Himmelsbeamte mit wallendem Gewand hält mit seiner Linken ein Räuchergefäss in die Höhe. Gewand mit eingeritztem floralem- und Drachenmuster. Holzsockel. Ein Attribut verloren. Min. best.

A BRONZE DAOIST FIGURE. *China, 19th c. Height 31.5 cm. Holding up an incense burner with his left hand. Wood base. One attribute lost. Minor chip.*

道士銅像。 中國，19世紀，高31.5 厘米。 左手持香爐。木質底座。一個配件遺失。小磕。

CHF 1 500 / 2 500
(€ 1 460 / 2 430)

174*

BRONZE-RÄUCHERGEFÄSS (DING). China, Ming-Dynastie, 16. Jh. H 25 cm. Weites Gefäss auf drei Füssen mit zwei aufstrebenden Handhaben. Der archaisierende Dekor besteht aus einem Band mit Drachen unterhalb der Öffnung und Bossen in rautenförmigen Feldern. Min. rest.
A TRIPOD BRONZE CENSER (DING). *China, Ming dynasty, 16th c. Height 25 cm. With archaistic decoration. Minor restoration.*
青銅三足鼎。 中國，明朝，16世紀。 高 25 厘米。 鼓釘夔龍紋。小修復。
德國私人收藏

CHF 4 000 / 6 000
(€ 3 880 / 5 830)

175

RÄUCHERBECKEN. China, Ming-Dynastie, Ø 33,5 cm. Räucherbecken aus patinierter Bronze auf hohem Fuss. Aussenwandung dekoriert mit zwei umlaufenden Musterbordüren. Zwei kleine ergänzte Henkel.
Provenienz: Alte Schweizer Privatsammlung.
A BRONZE CENSER. *China, Ming dynasty, Ø 33,5 cm. With two small later added handles.*
Provenance: Old Swiss private collection.
銅爐。 中國，明朝，直徑 33.5 厘米。 雙耳後配。
出處：瑞士私人收藏。

CHF 3 000 / 5 000
(€ 2 910 / 4 850)

176

RÄUCHERGEFÄSS IN FORM EINER ENTE. China, Ming-Dynastie, H 16,8 cm. Bronze mit dunkler Patina. Der breite Schnabel ist leicht geöffnet und ein Teil des Federgewands abnehmbar.
A BRONZE CENSER IN THE SHAPE OF A DUCK. *China, Ming dynasty, height 16.8 cm. With dark patina.*
銅鴨香薰。 中國，明代，高16.8厘米。 帶有深色銅綠。

CHF 2 000 / 3 000
(€ 1 940 / 2 910)

177*

PRÄCHTIGE HU-VASE. China, Song-/Ming-Dynastie, H 62 cm. Bronze mit wenig grüner und brauner Patina. Feiner Reliefdekor in acht Bändern mit archaisierendem Dekor. Den Hals zieren zwei plastische Köpfe von Fabelwesen.
Provenienz: Deutsche Privatsammlung.
A MAGNIFICENT HU VASE. *China, Song/Ming dynasty, height 62 cm. Bronze with few spots of green and brown patina. The neck decorated with two heads of mythical creatures.*
Provenance: German private collection.
罕見宮廷青銅瑞獸饕餮紋獸耳尊。 中國，宋/明朝，高62厘米。 青銅，帶紅斑綠銹。頸部雙瑞獸首耳
出處：德國私人收藏。

CHF 60 000 / 80 000
(€ 58 250 / 77 670)

178

PRÄCHTIGES RÄUCHERBECKEN. China, 16. Jh. Ø 25 cm. Bronze mit dichtem Goldsplash. Gedrücktes Becken auf drei Füssen, der ausgezogene Rand mit dreifach gedrehten Henkeln. Sechszeichenmarke Xuande an der Basis.
Provenienz: Alte Schweizer Privatsammlung.

A MAGNIFICENT GOLD SPLASHED BRONZE CENSER. *China, 16th c. Ø 25 cm. Xuande six character mark at the bottom.*
Provenance: Old Swiss private collection.

華麗撒金銅香爐。 中國，16 世紀。 直徑 25 厘米。 大明宣德年制六字底款。
出處：瑞士私人收藏。

CHF 15 000 / 25 000
(€ 14 560 / 24 270)

179

BRONZE-DUFTBRENNER MIT DECKEL UND GOLDSPLASH. China, 17. Jh. H 21,5 cm. Bauchiges Becken auf drei Füssen und mit zwei Handhaben in Form von sich windenden Drachen. Der hochgewölbte Deckel weist einen durchbrochenen Lotosrankendekor auf und wird von einem Löwen bekrönt. Deckel und Gefäss sind mit attraktiven Goldflecken gesprenkelt. Sechszeichenmarke Xuande auf der Unterseite.

A BRONZE GOLD SPLASHED TRIPOD CENSER AND COVER. *China, 17th c. Height 21.5 cm. With two handles in the shape of dragons. Xuande six character mark on the bottom.*

銅灑金三足帶鏤空獅耳蓋香爐。 中國，十七世紀。 身高 21.5 厘米。 雙螭龍耳。 大明宣德年制，六字底款。

CHF 15 000 / 25 000
(€ 14 560 / 24 270)

180*

ZYLINDRISCHES RÄUCHERGEFÄSS. China, 17. Jh. H 13 cm. Mit zwei Maskarons-Handhaben, auf drei kleinen Füsschen. Der feine Dekor besteht im oberen Register aus Drachen mit Wunschperlen in Wolken und im unteren aus Phönixen mit Lotos. Sechszeichenmarke Xuande auf der Unterseite.

A RIBBED BRONZE TRIPOD CENSER. *China, 17th c. Height 13 cm. Cylindrical body, decorated with phoenixes and dragons. Xuande six character mark on the bottom.*

青銅三足爐。 中國，十七世紀，高 13 厘米。 圓柱形，飾有鳳凰和龍紋。大明宣德年制底款。

CHF 2 000 / 3 000
(€ 1 940 / 2 910)

181

BRONZE-RÄUCHERBECKEN MIT SILBERDEKOR. China, Qing-Dynastie, 19. Jh. H 17,3 cm. Bauchiges Becken auf drei hohen Füssen, mit zwei aufstrebenden Handhaben. Der archaisierende Dekor ist mit feinen Silberdrähten eingelegt. Durchbrochener Holzdeckel. Holzstand. Min. besch.

A FINE TRIPOD BRONZE CENSER. *China, Qing dynasty, 19th c. Height 17.3 cm. Inlaid with silver wire. Wood stand. Slightly chipped wood cover.*

銅嵌銀三足鼎式香爐。 中國，清朝，十九世紀。 高 17.3 厘米。 鑲嵌銀絲。 木架。木蓋小磕。

CHF 2 000 / 3 000
(€ 1 940 / 2 910)

182

RÄUCHERGEFÄSS MIT DRACHENDEKOR. China, 19. Jh. H 23,5 cm. Bronze. Bauchiges Becken auf weitem Fussring mit beringten Handhaben in Form von Löwenköpfen. Der Dekor besteht aus neun Drachen über bewegten Wellen. Der gewölbte Deckel weist durchbrochene Trigramme und Blumendekor auf und wird von einer Lotosknospe bekrönt. Apokryphe Marke Xuande im Fuss.

A BRONZE CENSER AND COVER. *China, 19th c. Height 23.5 cm. Decorated with nine dragons over waves. Apocryphal mark Xuande at the base.*

龍紋銅蓋爐。 中國，十九世紀。 高 23.5 厘米。 九龍過江紋飾。 大明宣德年制底款。

CHF 9 000 / 12 000
(€ 8 740 / 11 650)

183
KLEINES RÄUCHERGEFÄSS. China, das Cloisonné 1. Hälfte 16. Jh. B 10,5 cm. Die Schale mit sechs grossen Lotosblumen auf blaugrünem Fond steht auf drei Elefantenkopf-Füssen. An der Seite formen zwei plastische Chilong die Henkel. Basis, Füsse, Henkel, Stege und die Innenseite der Schale sind vergoldet. Gegossene Jingtai-Vierzeichenmarke. Min. besch.
A CLOISONNE ENAMEL CENSER WITH DRAGON HANDLES. *China, the enamels first half 16th c. Width 10.5 cm. With gilt bronze mounts, standing on three elephant heads. Jingtai mark. Minor defects.*
龍柄景泰藍香爐。 中國，景泰藍16 世紀上半葉。 寬 10.5 厘米。 鎏金銅和景泰藍琺瑯。 三象首足。 景泰款。 輕微損壞。

CHF 15 000 / 25 000
(€ 14 560 / 24 270)

184*
WEISSGRUNDIGER CLOISONNE-BRENNER. China, Ming-Dynastie, 16. Jh. H 23 cm. Bauchig mit eingezogenem Hals auf drei kleinen Cabriole-Füsschen. Der Dekor besteht aus polychromen Lotosblüten auf Ranken. Min. besch.
A WHITE GROUND CLOISONNE ENAMEL CENSER. *China, Ming dynasty, 16th c. Height 23 cm. Globular tripod vessel. Minor wear.*
白地掐絲琺琅三足爐。 中國，明朝，16世紀。 高 23 厘米。 輕微磨損。
德國私人收藏

CHF 8 000 / 12 000
(€ 7 770 / 11 650)

185*

FEINER BAJIXIANG CLOISONNE-TELLER. China, 18. Jh. Ø ca. 16 cm. Ein stilisiertes shou-Schriftzeichen im Spiegel ist umgeben von den acht buddhistischen Emblemen, glückverheissenden Fledermäusen und Wölkchen auf türkisem Grund. Der Dekor wird durch eine blaugrundige Lotosbordüre auf der gelappten Fahne abgeschlossen. Altersspuren.

A FINE CLOISONNE ENAMEL BAJIXIANG DISH. *China, 18th c. Ø ca. 16 cm. The barbed rim decorated with lotus scrolls. Signs of age.*

精美掐絲琺琅八吉祥盤。 中國，18世紀，直徑約16厘米。 葵口，邊飾纏枝蓮紋。年代痕跡。
荷蘭私人收藏 。之前購於本公司

CHF 8 000 / 12 000
(€ 7 770 / 11 650)

186*

CLOISONNE-DECKELDOSE. China, 19. Jh. Ø 21,6 cm. Runde, hellblaugrundige Dose mit Lotosteichmedaillon auf dem Deckel, die Wandung mit Blumendekor. Leicht verzogen.

A CIRCULAR CLOISONNE ENAMEL BOX AND COVER. *China, 19th c. Ø 21.6 cm. Decorated with lotus pond and flowers. Slightly deformed.*

圓形景泰藍蓋盒。 中國，19世紀，直徑21.6厘米。花卉紋飾。輕微損傷。

CHF 2 000 / 3 000
(€ 1 940 / 2 910)

187
PHÖNIX-ANHÄNGER. China, 19. Jh.
L 5,7 cm (Jade). Durchbrochen geschnitzter Anhänger aus hellseladonfarbener Jade mit zwei Phönixen und einer glückbringenden Fledermaus. Seidenkordel und -troddel.
AN OPENWORK PHOENIX-PENDANT. *China, 19th c. Length 5.7 cm (jade). With silk cord and tassels.*
鏤空鳳墜。 中國，19世紀，長 (玉) 5.7厘米。 配有絲繩和流蘇。

CHF 900 / 1 200
(€ 870 / 1 170)

188*
FEINE DUFTKUGEL AUS WEISSER JADE. China, Qing-Dynastie, B 5,3 cm. Gewölbter Anhänger in zwei Teilen, die mit Seidenkordeln und kleinen Jadekugeln lose verschliessbar sind. Der Dekor ist auf beiden Teilen durchbrochen geschnitzt und weist ein zentrales shou-Zeichen, Lotosblume und Lingzhi-Pilz auf. Mit Seidentroddeln.
A FINE OPENWORK WHITE JADE POMANDER. *China, Qing dynasty, width 5.3 cm. In two parts. With silk tassels.*
精美鏤空白玉香囊。 中國，清朝，寬5.3厘米。 分兩部分。帶絲綢流蘇。

CHF 1 500 / 2 500
(€ 1 460 / 2 430)

189
PLAKETTE AUS WEISSER JADE. China, Ming-Dynastie, 7,7 × 13,7 cm. Der reliefierte Dekor besteht aus einer mittigen, vierpassigen Drachenkartusche und Wölkchen in den Ecken, die sich von einem netzartig durchbrochenen Hintergrund abheben.
A WHITE JADE DRAGON PLAQUE. *China, Ming dynasty, 7.7 × 13.7 cm. With a reticulated background.*
白玉龍牌。 中國，明代，7.7 × 13.7 厘米。 網格地。

CHF 3 000 / 5 000
(€ 2 910 / 4 850)

190

ANHÄNGER MIT FLACHRELIEF. China, 19. Jh. H 5,3 cm. Eingeschnittenes Plättchen aus hellseladonfarbener Jade. Der Dekor besteht auf einer Seite aus einer Landschaft, auf der anderen aus Schriftzeichen.

A PALE CELADON JADE PLAQUE. *China, 19th c. Height 5.3 cm. Decorated in low relief with a landscape and characters.*

青白玉牌。 中國，19世紀，高5.3厘米。 淺浮雕風景人物圖。

CHF 1 500 / 2 500
(€ 1 460 / 2 430)

191

DREI DRACHEN-ANHÄNGER. China, L 4,7 - 7,8 cm. Ein flach reliefierter Anhänger aus weisser Jade, der zwei verschlungene Drachen zeigt. Einer aus weisser Jade mit dunklen Einschlüssen im archaischen Stil. Ein rundplastischer aus seladonfarbener Jade mit braunen Einschlüssen. (3)

THREE JADE DRAGON PENDANTS. *China, length 4.7 - 7.8 cm. Two white jade pendants, one with dark inclusions. A celadon jade pendant with russet inclusions. (3)*

三件龍形玉墜。 中國，長 4.7– 7.8 厘米。 兩枚白玉吊墜，一枚帶有深色內含物。 一件帶有赤褐色內含物的青白玉吊墜。 (3)

CHF 2 000 / 3 000
(€ 1 940 / 2 910)

192*

RECHTECKIGE GÜRTELSCHNALLE. China, 19. Jh. L 5,5 cm. Weissliche Jade. Der geschnitzte Dekor im Flachrelief zeigt eine Löwenmaske mit Fangzähnen in der Form eines Türklopfers.

A RECTANGULAR WHITISH JADE BELT ORNAMENT. *China, 19th c. Length 5.5 cm. Decorated with a carving in low relief showing a lion mask with ring handle.*

長方型白玉帶扣。 中國，19世紀，長5.5釐米。 淺紋浮雕獅子咬環紋。

CHF 800 / 1 200
(€ 780 / 1 170)

193*

GÄNSEGRUPPE. China, Qianlong-Periode, L 5,5 cm. Hell-seladonfarbene Jadeschnitzerei. Die drei Wasservögel sind durch Lotosstängel in den Schnäbeln miteinander verbunden.
A PALE CELADON CARVING OF GEESE. *China, Qianlong period, length 5.5 cm. Three geese with lotus stalks.*
青白玉鵝戲蓮擺件。 中國，乾隆時期，長5.5厘米。 三隻天鵝帶蓮花莖。

CHF 15 000 / 25 000
(€ 14 560 / 24 270)

194*

ZWEI INSEKTEN AUF BLATT. China, Qing-Dynastie, L 5,5 cm. Beschnitzte Jade. Die Blattunterseite in blass seladonfarbener, die zwei reliefierten Käfer in graubrauner Farbe.
A JADE CARVING OF TWO BUGS ON A LEAF. *China, Qing dynasty, length 5.5 cm. The underside of the leaf in a pale celadon, the insects in a greyish shade.*
玉雕昆蟲手把件。 中國，清朝，長5.5厘米。 樹葉青白玉，兩隻昆蟲青灰玉。

CHF 1 500 / 2 500
(€ 1 460 / 2 430)

195

LIEGENDER ELEFANT. China, Qing-Dynastie, L 7 cm. Graue Jade mit rostbraunen Einschlüssen. Handlicher Elefant mit eingeritzten Details wie Augen und gemusterter Schabracke.
A GREY JADE CARVING OF A RECUMBENT ELEPHANT. *China, Qing dynasty, length 7 cm. With russet inclusions.*
灰白玉臥象手把件。 中國，清朝，長7厘米。 有輕微赤褐色內含物。

CHF 1 000 / 1 500
(€ 970 / 1 460)

196*

ACHAT-SCHNITZEREI IM SUZHOU-STIL. China, späte Qing-Dynastie, L 8,6 cm. Die durchbrochene Arbeit zeigt eine Fledermaus und einnen Bambusast, sowie Details wie Insekten und eine Inschrift in dunklem Kontrast.

A SUZHOU-STYLE AGATE CARVING. *China, late Qing dynasty, length 8.6 cm. A bat and bamboo in openwork. Inscription and insects in dark contrast.*

蘇作瑪瑙雕件。 中國，清晚期，長8.6厘米。 俏色巧雕，深色昆蟲和題詞與淺色鏤空雕蝙蝠和竹子鮮明對比。

CHF 1 500 / 2 500
(€ 1 460 / 2 430)

197*

LOTOS-FRUCHT. China, 18. Jh. L 5,4 cm. Hellseladonfarbene Jade-Schnitzerei. Ein Käfer mit langen Fühlern sitzt auf der Oberfläche, ein Blatt umschliesst die Unterseite.

A CARVED LIGHT CELADON JADE LOTUS SEED POD. *China, 18th c. Length 5.4 cm. A beetle with long feeler sitting on the surface.*

青白玉雕蓮蓬把件。 中國，十八世紀。 長度 5.4 厘米。 上有一隻長觸角的甲蟲。

CHF 3 000 / 5 000
(€ 2 910 / 4 850)

198

GRUPPE VON DREI GÄNSEN. China, 19./20. Jh. B 5,5 cm. Reizende Schnitzerei aus hellseladonfarbener Jade, die eine Gans mit ihren Jungtieren und mit einer Reisähre im Schnabel zeigt.

A PALE CELADON JADE CARVING OF THREE GEESE. *China, 19th/20th c. Width 5.5 cm. The largest carrying a stalk of rice.*

三隻鵝青玉雕件。 中國，19/20 世紀 ，寬 5.5 厘米。 最大一直 口銜稻穗。

CHF 800 / 1 200
(€ 780 / 1 170)

199

LIEGENDER KNABE. China, L 4,3 cm. Weisse Jade. Der Junge liegt seitlich mit einem angezogenen Knie und hält mit seiner Rechten ein locker um seinen Körper fallenden Schal. Details wie Haare und Bekleidung sind fein eingeritzt.
A CARVING OF A RECUMBENT BOY. *China, length 4.3 cm. White jade.*
青白玉臥嬰雕件。 中國，長 4.3 厘米。 青白玉。

CHF 1 200 / 1 800
(€ 1 170 / 1 750)

200

KAUERNDES PFERD. China, L 5 cm. Gut modellierte Schnitzerei aus weisser Jade. Das friedfertig aussehende Pferd hat den Kopf nach hinten gedreht.
A FINE CARVING OF A RECUMBENT HORSE. *China, length 5 cm. White jade.*
白玉臥馬雕件。 中國，長5 厘米。 白玉。

CHF 1 000 / 1 500
(€ 970 / 1 460)

201

GRUPPE EINER RATTE MIT JUNGTIEREN. China, 20. Jh. L 11,2 cm. Detailreiche Schnitzerei aus Burmajade. Die drei munteren Jungtiere klettern auf der liegenden Mutter herum, eine Szene, die Wohlstand symbolisiert. Provenienz: Schweizer Privatsammlung.
A FINE JADEITE CARVING OF A RAT. *China, 20th c. Length 11.2 cm. Showing a recumbent rat with three pups.*
Provenance: Swiss private collection.
精緻翡翠鼠雕擺件。 中國，20世紀，長 11.2 厘米。 臥姿鼠上再雕三隻小鼠。
出處：瑞士私人收藏。

CHF 1 500 / 2 500
(€ 1 460 / 2 430)

202

FEINE HOCHZEITS-SCHALE. China, Qianlong-Periode, B 15,5 cm. Vierpassig auf vier Füsschen, aus Chicken bone-Jade mit dunklen Adern und feinen dunkelroten Sprenkeln. Das leicht ausgezogene, gelappte Cavetto umgibt zwei Karpfen, die im Spiegel gut reliefiert wiedergegeben sind. Holzstand. Box.
Provenienz: Alte Schweizer Privatsammlung.

A FINELY CARVED CHICKEN BONE JADE MARRIAGE BOWL.
China, Qianlong period, width 15.5 cm. With two fine carps in relief. Wood stand and box.
Provenance: Old Swiss private collection.

精緻雞骨白玉雙魚海棠洗。 中國，18世紀，寬15.5厘米。 內雕刻兩條魚。木質底座。帶盒。
出處：瑞士私人收藏。

CHF 10 000 / 15 000
(€ 9 710 / 14 560)

203

JADEIT-SCHNITZEREI MIT ENTE UND LOTOS. China, 20. Jh. L 16 cm. Burmajade mit lavendelfarbenen und grünen Akzenten. Ein plastischer Vogel und ein kleiner Frosch vervollständigen das Ensemble. Min. rest. und best.

A JADEITE CARVING OF A DUCK, A BIRD AND A FROG IN A LOTUS POND. *China, 20th c. Length 16 cm. Whitish jadeite with lavender and green areas. Minor restoration and chip.*

寶鴨穿蓮翡翠擺件。 中國，20世紀。長 16釐米。 白色翡翠帶耦合及綠色。微小修復和裂。

CHF 2 000 / 3 000
(€ 1 940 / 2 910)

204

VOGELGRUPPE. China, 20. Jh. H 15,5 cm. Grüne Jade. Zwei Vögel sitzen auf einem Felsen. Geschnitzter Holzsockel.

TWO BIRDS SITTING ON A ROCK. *China, 20th c. Height 15.5 cm. Dark green jade. Wood base.*

碧玉雕鳥擺件一對。 中國，20世紀，高15.5厘米。 碧玉。木質底座。

CHF 2 500 / 3 500
(€ 2 430 / 3 400)

205

PAAR ELEGANTE SCHALEN IM MOGUL-STIL. China, 19. Jh. L 22,3 cm. Helle Burma-Jade mit grünen Adern und zart lavendelfarbenen Wolken. Die beringten Handhaben der schlichten Schalen bestehen aus fein durchbrochen geschnitzten Blüten. Spätere Holzsockel. Min. best. (2)
Provenienz: Schweizer Privatsammlung, erworben bei Elliot-Stevens Ltd. New York 1996.

A PAIR OF ELEGANT MUGHAL-STYLE BOWLS WITH CARVED HANDLES IN FLORAL SHAPE. *China, 19th c. Length 22.3 cm. Light Burma jade with green veins and lavender hues. Later wood stands. One minor chip. (2)*
Provenance: Swiss private collection, purchased at Elliot-Stevens Ltd. New York in 1996.

一對雅緻雕刻花卉形狀手柄蒙兀兒建築風格碗。 中國，19世紀，長22.3 厘米。 淺緬甸玉，綠色脈絡和淡紫色調。 後配木架。 小嗑。 (2)
瑞士私人收藏，購於 Elliot–Stevens Ltd. 1996年的紐約。

CHF 6 000 / 9 000
(€ 5 830 / 8 740)

206

SPIEGEL UND DECKELDOSE MIT WEISSER JADE. China, die Jaden Qing-Dynastie, Spiegel und Dose um 1920, 17 und 11,3 cm. a) Die leicht gewölbte Jadeplakette bildet die Rückseite des Spiegels, der Griff besteht aus einem Gürtelhaken mit Drachenkopf und Chilong in Hochrelief. Silberblech-Montierung. b) Ein Jademedaillon beschnitzt mit buddhistischen Symbolen ziert den Deckel des Silberbehälters mit graviertem Bambus- und Blumendekor. (2)

A MIRROR AND A SILVER BOX. *China, the jades Qing dynasty, mirror and box around 1920, length 17 and 11.3 cm. Set with carved white jade plaques, the handle of the mirror made of a jade belt buckle. (2)*

嵌玉鏡子和銀盒。 中國，玉清代，鏡子與盒1920年左右，長17厘米和1.3厘米。 鑲有雕花白玉牌，鏡柄由玉帶扣製成。 (2)

CHF 2 500 / 3 500
(€ 2 430 / 3 400)

207

BURMAJADE-DECKELVASE. China, 20. Jh. H 26,5 cm. Der attraktive, graugrüne Stein wurde kunstvoll mit einem Flechtwerk-Dekor beschnitzt. Mit zwei beringten Handhaben und einem Deckel in Lotosform, der von einem brüllenden Fabeltier bekrönt wird. Holzstand.
Provenienz: Schweizer Privatsammlung.
A LARGE JADEITE VASE AND COVER. *China, 20th c. Height 26.5 cm. Wood stand.*
Provenance: Swiss private collection.
大翡翠蓋瓶。 中國，20世紀，高26.5厘米。 木質底座。
出處：瑞士私人收藏。

CHF 6 000 / 9 000
(€ 5 830 / 8 740)

208

KLEINE JADEIT-VASE. China, H 5 cm. Weisser, gewölkter Jadeit mit apfelgrünen Einschlüssen. Die Miniaturvase mit vier beringten Henkeln zeigt einen Chilongdekor in leichtem Relief. Holzstand.
A JADEIT MINIATURE VASE. *China, height 5 cm. White jadeite with green inclusions. Wood stand.*
小翡翠瓶。 中國，高 5釐米。 白色翡翠部分綠色。木質底座。

CHF 1 800 / 2 500
(€ 1 750 / 2 430)

209 ♣

GROSSE GUANYIN-FIGUR. China, Republik-Zeit, H 75 cm. Elfenbein mit geschwärzten Details. Die Göttin der Barmherzigkeit steht auf einem Drachen- und Lotossockel, einen Korb und eine Lotosblume in den Händen haltend. Ein Amithaba-Buddhabildnis ziert die Krone. Tongzhi-Marke. Holzstand.
Provenienz: Nachlass S. Leicher-Sallander, Zürich, 1970 erworben vom Vater der Eigentümerin (keine Rechnung vorhanden).
A LARGE IVORY FIGURE OF A GUANYIN. *China, Republic, height 75 cm. With blackened details. Tongzhi mark. Wood stand.*
Provenance: Estate of S. Leicher-Sallander, Zurich, 1970, purchased by the father of the present owner (no invoice available).
大象牙觀音像。 中國，民國時期，高75厘米。 部分强調上黑色。同治款。木質底座。
出處：S. Höhler–Sallander 的莊園，蘇黎世，1970 年，由現任所有者的父親購買（無發票）。

CHF 3 000 / 5 000
(€ 2 910 / 4 850)

210 ♣

KORALLENSCHNITZEREI. China, 20. Jh. B 13 cm. Fein geschnitzte Skulptur eines lachenden Knaben umgeben von zahlreichen Karpfen und grossen Lotosblüten. Holzstand.

A CORAL CARVING OF A HAPPY BOY SURROUNDED BY CARPS AND LOTUSES. *China, 20th c. Width 13 cm. Wood stand.*

嬰戲蓮珊瑚雕件。 中國，二十世紀。 寬 13 厘米。 木架。

CHF 2 000 / 3 000
(€ 1 940 / 2 910)

211 ♣

FIGURENGRUPPE. China, 20. Jh. H 25,5 cm. Schnitzerei aus rosafarbener Koralle mit weissen Einschlüssen. Zwei kletternde Jungen versuchen einen Phönix in einem Baum zu erhaschen.

A FINE CORAL CARVING WITH TWO BOYS AND A PHOENIX. *China, 20th c. Height 25.5 cm. Pink coral with white inclusions.*

精美珊瑚雕件。 中國，二十世紀。 高度 25.5 厘米。294 克。 帶有白色內含物的粉紅色珊瑚。

CHF 1 500 / 2 500
(€ 1 460 / 2 430)

212

GROSSE SCHNITZLACK-DECKELDOSE. China, Qing-Dynastie, frühes 19. Jh. Ø 30,5 cm. Runde Dose mit abgeflachtem Deckel. Der Dekor besteht auf dem Deckel aus Gelehrten in einer Berglandschaft. Die Seiten sind mit Blumenkartuschen auf Rankengrund geschmückt. Min. besch. u. rest.

A LARGE CINNABAR LACQUER BOX AND COVER. *China, Qing dynasty, early 19th c. Ø 30.5 cm. Decorated with literati in a mountainous landscape. Very minor defects and retouching.*

剔紅大捧盒。 中國，清晚期，19世紀早期，直徑30.5厘米。 山水人物圖。極小缺陷和修復。

CHF 3 000 / 5 000
(€ 2 910 / 4 850)

213*

ROTE SCHNITZLACK-DECKELDOSE. China, späte Qing-Dynastie, Ø 18,6 cm. Metallkern. Runde Dose mit leicht gewölbtem Deckel auf kleinem Fussring. Der Dekor besteht auf dem Deckel aus einer Gruppe spielender Jungen und auf dem Körper aus feinen Rautenfeldern. Min. besch.

A CINNABAR LACQUER BOX AND COVER. *China, late Qing dynasty, Ø 18.6 cm. Metal core. The cover carved with playing boys. Very minor wear and retouching.*

剔紅蓋盒。 中國，晚清，直徑 18.6 厘米。 金屬胎。蓋為嬰戲圖。非常輕微的磨損和修飾。

CHF 1 500 / 2 500
(€ 1 460 / 2 430)

214

LOT VON ACHT HUTKNÖPFEN. China, späte Qing-Dynastie, H ca. 3 cm. Verschiedenfarbiges Glas, eine Kugel aus Metall, alle mit Messingmontierungen. Die verschiedenen Hutknöpfe verraten, welchen Grad der entsprechende Beamte bekleidete. (8)

A SET OF EIGHT HAT FINIALS FOR COURT OFFICIALS. *China, late Qing dynasty, height ca. 3 cm. Glass spheres of different colours, one made of metal. Brass mountings. (8)*

一套八件官帽珠。 中國，清晚期，高約3 厘米。 不同顏色玻璃珠，一個金屬珠。黃銅包裝。

CHF 800 / 1 200
(€ 780 / 1 170)

215*

SELTENE KERAMIK-SNUFFBOTTLE. China, 1720 – 1820, H 6.2 cm. Hellbraunes Steinzeug aus Yixing. Beidseitig runde Reserve auf dunkelblauem Grund. Zwei Pferde im Freien, links signiert (wohl: Liang Suo zao, gemacht von Liang Suo). Auf der anderen Seite ein sich wälzendes Pferd, sowie ein Affe, der mit einem Ast in ein Wespennest sticht. Am Hals dichter Blütenblattkranz. Stopper.
Provenienz: Janos Szekeres Collection, Sotheby's New York, 27 October 1986, lot 25. Publiziert in: Hermann Peter collection, edited by Michael. C. Hughes, New York, 2005 (dort mit ausführlicher Diskussion des Stückes). Koller Zürich, Oktober 2014, A171AS Lot 292.
A RARE SIGNED AND ENAMELED STONEWARE SNUFF BOTTLE. *China, probably Yixing, 1720-1820, height 6.2 cm. Of moon flask shape. Decorated with medallions with horses and monkey. With signature: Lian Suo zao. Stopper.*
Provenance: Ex Janos Szekeres Collection, sold at Sotheby's New York, 27 October 1986, lot 25. Ex Hermann Peter collection, published by Michael. C. Hughes, New York, 2005. Koller Zürich October 2014, A171AS lot 292.
罕见的陶堆料图案鼻烟壶。 中国，大约宜兴地区，1720年－1820年间，高6.2cm。 签署為：梁索造。
來源： Koller Zurich, 2014年10月, A171AS 拍品292號。 Hermann Peter收藏，目录由Michael.C.Hughes2005年于紐約出版。 Janos Szekeres收藏，1986年10月27日在纽约苏富比被卖出，拍品25號。

CHF 18 000 / 25 000
(€ 17 480 / 24 270)

216

ZWEI PORZELLAN-SNUFFBOTTLES. China, 19. Jh. H 6,1 cm. a) Polychrom bemalter Reliefdekor von Laotse auf dem Maulesel und Zhongkui, einen Geist besiegend. Qianlong-Marke im Fuss. b) In Form eines sitzenden Löwen mit Jungen, Sancai-Glasur. Stopper. (2)

TWO PORCELAIN SNUFF BOTTLES. *China, 19th c. Height 6.1 cm. a) Moulded with Laotse on a mule and Zhongkui fighting a ghost. Qianlong mark. b) A sancai glazed seated lion with cub. Stopper. (2)*

兩件彫瓷鼻烟壺。 中國，十九世紀。 高 6.1 厘米。 a) 張果老倒騎驢，鍾馗打鬼圖。 乾隆底款。 b) 素三彩太師少保。 虎眼石塞。 (2)

CHF 800 / 1 200
(€ 780 / 1 170)

217

SNUFFBOTTLE NACH ZHOU LEYUAN. China, 20. Jh. H 6,7 cm. Kristall mit Innenmalerei. Wanderer in Bergland-schaft, rückseitig Fischer im Schilf. Signiert: Zhou Leyuan und datiert: 1889. Jadeit-Stopper.

A SNUFF BOTTLE AFTER ZHOU LEYUAN. *China, 20th c. Height 6.7 cm. Crystal, inside painted. Wanderer in a mountain landscape, the backside with a fisherman. Signed: Zhou Leyuan and dated: 1889. Jadeite stopper.*

周樂元內畫鼻烟壺。 中國，二十世紀。 高 6.7 厘米。水晶，內畫。 山景中徒步者，背面漁夫。 署名：周樂元，年款：1889 年。翡翠塞。

CHF 1 000 / 1 500
(€ 970 / 1 460)

218

JADEIT-SNUFFBOTTLE. China, 19. Jh. H 5 cm. Hellgrün-milchiger Jadeit mit apfelgrünen Einschlüssen. Abgeflachte breit-ovale Form. Stopper aus grünem Stein.

A FINE JADEITE SNUFFBOTTLE. China, 19th c. Height 5 cm. Flattened body, green stone stopper.

精美翡翠鼻烟壺。中國，十九世紀。 高 5 厘米。壺腹平坦，賽為綠色寶石。

CHF 5000 / 8000
(€ 4850 / 7770)

219

219*

MINIATUR-SNUFFBOTTLE. China, H 3,7 cm. Aus transparentem, blauem Glas in Mondflaschenform. Auf den Schauseiten fein dekoriert und mit Maskarons auf den Schultern. Stopper verloren.

A MINIATURE SNUFF BOTTLE. *China, height 3.7 cm. Transparent blue glass carved with a flower. Stopper lost.*

小鼻烟壺。 中國，高3.7厘米。 藍料器，花卉浮雕。蓋遺失。

CHF 800 / 1 200
(€ 780 / 1 170)

220

220*

QUADERFÖRMIGE SNUFFBOTTLE. China, H 5,5 cm. Schlichtes Fläschchen aus wolkigem Achat mit profilierten Kanten. Gut gehöhlt. Löffel verloren. Winzige Bestossungen.

A FINE AGATE SNUFF BOTTLE. *China, height 5.5 cm. Of rectangular shape. Well hollowed. Spoon lost. Very tiny frits.*

精美瑪瑙鼻煙壺。 中國，高5.5厘米。 呈長方形。掏膛光細。壺身光素顯露瑪瑙天然如雲霧飄渺般的優美色澤， 勺子遺失。極小凸起。

CHF 600 / 900
(€ 580 / 870)

221

221

ZWEI ACHAT-SNUFFBOTTLES. China, H 6,3 und 7 cm. Quaderförmig abgerundete Körper, Schmalseiten mit Ringmasken. Ein Stopper. (2)

TWO AGATE SNUFF BOTTLES. *China, height 6.3 and 7 cm. Sides decorated with lion heads with rings. One stopper. (2)*

兩件瑪瑙鼻烟壺。 中國，高 6.3 和 7 厘米。 銜環獅首耳。 一個塞。 (2)

CHF 800 / 1 200
(€ 780 / 1 170)

222*

DREIBEINIGE KRÖTE AUS RAUCHQUARZ. China, L 7,3 cm. Snuffbottle in Form der mythischen, dreibeinigen Kröte, einem Wohlstandssymbol. Stopper mit Jade-Griff in Form von Münzen.

SNUFF BOTTLE IN THE SHAPE OF THE THREE-LEGGED TOAD. *China, length 7.3 cm. Fine smoky quartz carving. Stopper.*

三足蟾蜍形鼻煙壺。 中國，長 7.3 厘米。 精美煙晶雕刻壺塞。

CHF 1 500 / 2 500
(€ 1 460 / 2 430)

222

223*

GELEHRTENSTEIN. China, H 22,5 cm. Fossiles Holz im Form eines zerklüfteten, längs geschichteten Felsens. Leichte Glimmer-Verkrustungen überziehen die Oberfläche. Holzstand.
A SCHOLAR'S ROCK. *China, height 22.5 cm. Fossil wood shaped as a rugged rock with mica encrustation. Wood stand.*
木化石。 中國，高 22.5 厘米。 崎嶇岩石和雲彩狀。木質底座。

CHF 1 200 / 1 800
(€ 1 170 / 1 750)

224*

GELEHRTENSTEIN. China, H 31,5 cm. Natürlich gefurchtes, mit Wirbeln und Astlöchern versehenes fossiles Holz. Quadratischer Holzsockel mit eingelegter Marmorplatte.
A SCHOLAR'S ROCK. *China, height 31.5 cm. Fossil wood with natural furrows, swirls and knotholes. Wood stand with marble inlay.*
木化石。 中國，高 31.5 厘米。 具有天然溝紋、漩渦和節孔的木材化石。 鑲嵌大理石木架。

CHF 1 500 / 2 500
(€ 1 460 / 2 430)

225 ♣

WASSERKESSEL. China, späte Qing-Dynastie, H 29 cm. Wohl Zitan. Achteckiger Eimer mit Deckel und aufragendem Henkel, dazwischen kann ein Tragegriff eingehängt werden. Messingbeschläge mit Schriftzeichen Fu. Ein Henkelbeschlag verloren.
AN OCTAGONAL WOOD BUCKET. *China, late Qing dynasty, height 29 cm. Probably zitan. With cover and handle. Brass fittings with the character fu. One fitting at handle lost.*
八棱木桶。 中國，清晚期，高29厘米。 可能紫檀。帶蓋和手柄。帶福字黃銅配件。一個手柄遺失。

CHF 2 000 / 3 000
(€ 1 940 / 2 910)

226 ♣

ZITAN-KÄSTCHEN. China, späte Qing-Dynastie, 35 × 26,5 × 39,5 cm. Tragbarer Kasten mit neun Schubladen und verschliessbarer Front. Messingbeschläge. Schlüssel vorhanden. Ergänzter Holzsockel. Leiche Altersschäden.
Provenienz: Schweizer Privatsammlung. Erworben 1992 in Shanghai, Rechnung vorhanden.
A ZITAN CASE. *China, late Qing dynasty, 35 × 26.5 × 39.5 cm. Portable case with nine drawers and lockable front. Brass fittings. With key. Base assorted. Minor signs of age. Provenance: Swiss private collection. Acquired 1992 in Shanghai, invoice available.*
紫檀箱。 中國，晚清，35 × 26.5 × 39.5 厘米。 帶有九個抽屜和可上鎖前部的便攜箱。 黃銅配件。 帶鑰匙。 底座雜木。 輕微的年代老化痕跡。
出處：瑞士私人收藏。 1992年在上海購得，有發票。

CHF 15 000 / 25 000
(€ 14 560 / 24 270)

227

PAAR LACKPANEELE MIT AUFLAGEN. China, frühes 20. Jh. 100 × 64 cm. Auflagen aus Jade, verschiedenen Steinen, Holz und lackierten Details bilden ein Stillleben aus je einer Deckelvase mit Kette und einer Schale mit Früchten, umgeben von kostbaren Gefässen und glücksbringenden Symbolen. Holzrahmen mit Aufhängevorrichtung. Sehr min. besch. (2)

A PAIR OF INLAID LACQUERED PANELS. *China, early 20th c. 100 × 64 cm. Still life with jade, stone and wood inlays, lacquered details. Wood frame. Very minor damage. (2)*

一對嵌寶漆板挂屏。 中國，20世紀早期，約 100 × 64厘米。 鑲嵌玉、寶石等組成博古紋，紋飾吉祥精美。木框。小傷。

CHF 3 000 / 5 000
(€ 2 910 / 4 850)

228 ♣

ALTARTISCH. China, 19. Jh. 46 × 93 × 87 cm. Hartholz. Schmale Rahmenplatte auf geraden, profilierte Beinen, die Zarge ist durchbrochen gearbeitet mit geschwungenen Ranken. Rahmenplatte mit kleinem Spalt.

A FINE ALTAR'S TABLE. *China, 19th c. 46 × 93 × 87 cm. Hardwood. Table top with small gap.*

精美供桌。 中國，19世紀，約 46 × 93 × 87 厘米。 硬木。 桌面间隙小。

CHF 2 000 / 3 000
(€ 1 940 / 2 910)

229

KLASSISCHER SCHRANK (YUANJIAO GUI). China, Qing-Dynastie, 177 × 51 × 91 cm. Gemasertes Holz, möglicherweise Huaimu. Leicht trapezförmiger Korpus mit zwei Türen, abgerundeten Kanten und Messingbeschlägen, innen drei Tablare und zwei Schubladen. Füsse mit leicht zurückversetzter glatter Zarge. Tablare und Rückwand aus Nadelholz. Leichte Altersschäden.

A CLASSIC ROUND-CORNER CABINET (YUANJIAO GUI). *China, Qing dynasty, 177 × 51 × 91 cm. Possibly Huaimu. Three shelves and two drawers behind two doors. Shelf boards and back made of soft wood. Light signs of age.*

經典圓角櫃。 中國，清朝，177 × 51 × 91 厘米。 可能是槐木。 內部有三個擱板和兩個抽屜。 擱板和背板由軟木製成。 輕微年代老化痕跡。

CHF 2 000 / 3 000
(€ 1 940 / 2 910)

230 ♣

ALTARTISCH. China, 19. Jh. 84 × 41,5 × 83,5 cm. Hartholz. Rahmenplatte mit eingezogenem Hals auf geraden Beinen mit eingerollten Füssen. Die Zarge ist durchbrochen in Form von drei Rechtecken an den Schmalseiten und fünf an den Langseiten. Ein Bein min. besch., Deckplatte min rest.

A RECTANGULAR CORNER-LEG TABLE. *China, 19th c. 84 × 41.5 × 83.5 cm. Hardwood. Open work frame. One leg slightly damaged, table top with minor restoration.*

硬木束腰邊桌。 中國，十九世紀。 84 × 41.5 × 83.5 厘米。 硬木。下置横枨与短柱连接，高束腰，直腿起線，足端為內翻馬蹄。 一條桌腿輕微損壞，桌面有小修。

CHF 1 500 / 2 500
(€ 1 460 / 2 430)

231 ♣

ELEGANTER APOTHEKER-KASTEN. China, 77 × 41,2 × 69 cm. Möglicherweise Huanghuali. Aus relativ schmalen Hölzern zusammengebauter, tragbarer Kasten mit 19 Schubladen hinter zweiflügeligen Türen. Messingbeschläge. Eine Schubladenfront ersetzt. Stift verloren.
Provenienz: Schweizer Privatsammlung, in den 1990er Jahren in Shanghai erworben (keine Rechnung vorhanden).

AN ELEGANT APOTHECARY CHEST. *China, 77 × 41.2 × 69 cm. Possibly Huanghuali. Portable chest with 19 drawers behind double doors. One drawer front replaced. Lock pin lost.*
Provenance: Swiss private collection, purchased in the 1990s in Shanghai (invoice lost).

優雅藥劑師箱。 中國，77 × 41,2 × 69 厘米。可能是黃花梨。 雙門後有 19 個抽屜的便攜式櫃子。 更換了一個抽屜前板。 鎖銷遺失。
出處：瑞士私人收藏，1990 年代購於上海（發票丟失）。

CHF 4 000 / 6 000
(€ 3 880 / 5 830)

232

233

234

232*

BAOTOU MEDAILLON-TEPPICH. China, um 1920, 148 × 66 cm. Wolle. Blauer Dekor auf schwarzem Grund. Im Innenfeld Drachenmedaillon und Blütenzweige. Mäander- und Swastikaparkett-Bordüre.
A BAOTOU MEDALLION CARPET. *China, around 1920, 148 × 66 cm. Wool. Blue decoration on black ground.*
包頭團鳳紋毯。 中國，約 1920 年，148 × 66 厘米。 羊毛。黑地藍紋。

CHF 700 / 1 000
(€ 680 / 970)

233*

NINGXIA-DRACHENTEPPICH. China, um 1850, 221 x 130 cm. Wolle. Beigegrundiges Innenfeld mit fünf Drachen und vier buddhistischen Emblemen. Die Bordüre mit polychromem Wellenmuster symbolisiert den Urozean. Altersschäden.
A NINGXIA DRAGON CARPET. *China, around 1850, 221 x 130 cm. Wool. Five dragons and four Buddhist emblems on beige ground. Some wear due to age.*
寧夏龍紋毯。 中國，約 1850 年，221 x 130 厘米。 羊毛。五條龍紋，四個雜寶紋。

CHF 2 500 / 3 500
(€ 2 430 / 3 400)

234*

BAOTOU-TEPPICH MIT PFERDEN. China, um 1930, 120 × 65 cm. Wolle. Sechs blaue Pferde auf grüner Wiese im Mittelfeld, eingefasst von einem beigegrundigen Swastika-Mäanderband. Min. besch.
A BAOTOU CARPET WITH HORSES. *China, around 1930, 120 × 65 cm. Wool. Six horses on a green grassland. Minor wear.*
包頭馬紋毯。 中國，約 1930 年，120 × 65 厘米。 羊毛。綠草上六匹馬。小損害。

CHF 700 / 1 000
(€ 680 / 970)

235*

BAOTOU KARTUSCHEN-TEPPICH. China, um 1920, 207 × 133 cm. Wolle. Auf dunkelblauem Grund zwischen Blumen und Früchten in fünf Reihen versetzt angeordnete Kartuschen mit glücksbringenden Symbolen. Darunter zwei Medaillons mit Tiger und Ochse.
A BLUE GROUND BAOTOU RUG. *China, around 1920, 207 × 133 cm. Polychrome wool. Decorated with several cartouches of auspicious symbols between flowers.*
包頭羊毛藍地毯。 中國，約 1920 年，207 × 133 厘米。 彩色羊毛。花間飾有吉祥符號。

CHF 800 / 1 200
(€ 780 / 1 170)

236*

BAOTOU DRACHEN-TEPPICH. China, um 1900, 218 × 192 cm. Wolle. Zentrales Wolkenmedaillon mit fünfklauigem Drachen auf blauem Grund, in den Ecken wiederholt sich das Motiv. Umfasst von einem breiten Swastika-Mäanderband. Min. rest.
A BAOTOU CARPET WITH CENTRAL DRAGON ROUNDEL. *China, around 1900, 218 × 192 cm. Wool, blue ground. Minor restorations.*
包頭龍紋羊毛毯。 中國，約 1900 年，218 × 192 厘米。 羊毛。小修復。

CHF 1 000 / 1 500
(€ 970 / 1 460)

237*

BAOTOU GLÜCKS-TEPPICH. China, um 1920, 149 × 103 cm. Wolle, blaugrundig. Im Zentrum eine Blumenvase mit Schriftzeichen für das doppelte Glück, umgeben von Glückssymbolen, kostbaren Gefässen und Schmetterlingen.
A BLUE GROUND BAOTOU RUG WITH SYMBOLS OF HAPPINESS. *China, around 1920, 149 × 103 cm. Wool. Central flower vase.*
包頭藍地博古圖紋羊毛毯。 中國，約 1920 年，149 × 103 厘米。 羊毛。

CHF 600 / 900
(€ 580 / 870)

235

236

237

238*

BAOTOU-TEPPICH MIT UNSTERBLICHER. China, um 1920, 162 × 101 cm. Wolle. Unsterbliche in Landschaft mit Blumenkorb auf blauem Grund. Bordüre aus stilisierten Lotosranken alternierend mit dem Symbol des ewigen Knotens.
A BLUE GROUND BAOTOU RUG. *China, around 1920, 162 × 101 cm. Wool. Immortal with flower basket in a landscape.*
包頭藍地仕女圖紋羊毛毯。 中國，約 1920 年，162 × 101 厘米。 羊毛。

CHF 600 / 900
(€ 580 / 870)

239*

BAOTOU-TEPPICH MIT DRACHE UND PHÖNIX. China, um 1930, 180 × 125 cm. Wolle, polychrom auf blauem Grund. Ausdrucksstarke Szene eines aus dem Ozean aufsteigenden Drachens und eines Phönixes zwischen Wolken.
A BAOTOU RUG WITH DRAGON AND PHOENIX. *China, around 1930, 180 × 125 cm. Polychrome wool on blue ground.*
包頭龍鳳紋羊毛毯。 中國，約 1930 年，180 × 125 厘米。 彩色羊毛。

CHF 600 / 900
(€ 580 / 870)

240*

BAOTOU TIGER-TEPPICH. China, um 1920, 177 × 89 cm. Wolle. Grossformatige Darstellung eines Tigers in stilisierter Landschaft auf blauem Grund.
A BLUE GROUND BAOTOU TIGER CARPET. *China, around 1920, 177 × 89 cm. Wool. In a stylised landscape setting.*
包頭藍地虎紋羊毛毯。 中國，約 1920 年，177 × 89 厘米。 羊毛。

CHF 1 000 / 1 500
(€ 970 / 1 460)

241*

BAOTOU STILLLEBEN-TEPPICH. China, um 1920, 123 × 201 cm. Wolle. Zentrale Vase mit Lotosblumen umgeben von Gegenständen der Gelehrsamkeit auf beigem Grund.

A BEIGE GROUND BAOTOU RUG. *China, around 1920, 123 × 201 cm. Wool. Decorated with objects of a scholar's studio.*

包頭米色地博古圖紋毯。 中國，約 1920 年，123 × 201 厘米。 羊毛。博古圖。

CHF 800 / 1 200
(€ 780 / 1 170)

242*

BAOTOU-TEPPICH MIT PÄONIEN. China, um 1920, 192 × 98 cm. Wolle. Acht florale Medaillons zwischen Päonienblüten auf rotem Grund. Umfasst von einer üppigen Bordüre. Leicht fleckig.

A RED GROUND BAOTOU RUG WITH PEONIES. *China, around 1920, 192 × 98 cm. Wool. Slightly stained.*

包頭羊毛紅地牡丹花紋毯。 中國，大約1920年，192×98厘米。 羊毛。 略微染色。

CHF 800 / 1 200
(€ 780 / 1 170)

243*

BAOTOU-SATTELTEPPICH. China, um 1920, 120 × 56 cm. Wolle. Blaugrundig mit floralem polychomem Dekor. Eingerahmt von Musterbordüren mit Swastikas und Blumen.

A BAOTOU SADDLE RUG. *China, around 1920, 120 × 56 cm. Blue ground wool with floral decoration.*

包頭馬鞍毯。 中國，約 1920 年，120 × 56 厘米。 羊毛，藍地花卉紋飾。

CHF 500 / 800
(€ 490 / 780)

244

SECHS KESI-PANEELE. China, je 123 × 44 cm. Vögel in blühender Landschaft mit Magnolien und Päonien auf Goldgrund. (6)
SIX KESI PANELS. *China, 123 × 44 cm each. Birds in a blooming landscape on a gold ground. (6)*
六件緙絲挂屏。 中國，每件123 × 44 厘米。 黃地花鳥山水紋。

CHF 4 000 / 6 000
(€ 3 880 / 5 830)

245

FEINE KESI-WEBEREI. China, 19. Jh. 80 × 67 cm. Auf zartgelbem Grund fünf Phönixe in einem Garten mit blühendem Magnolienbaum, Gartenfelsen und einem Päonienstrauch. In der rechten oberen Ecke flattern kleine Fledermäuse durch die Wolken. Cognacfarbene Seideneinfassung.
A FINE YELLOW GROUND KESI PANEL DECORATED WITH PHOENIXES. *China, 19th c. 80 × 67 cm. Brown silk frame.*
黃地緙絲鳳凰牡丹紋帳。 中國，十九世紀。 80 × 67 厘米。 棕色綢邊。

CHF 4 000 / 6 000
(€ 3 880 / 5 830)

246

SEIDENSTICKEREI. China, 19. Jh. 100 × 76 cm (mit Bordüre). Spielende Kinder im Freien. Die Bordüre mit Fledermäusen und dem Schriftzeichen für doppeltes Glück (Eheglück). Leicht verblasst und fleckig. Gerahmt.
A SILK EMBROIDERY. *China, 19th c. 100 × 76 cm (with border). Depicting playing children outdoors. Slightly faded and stained. Framed.*
絲綢刺繡。 中國，十九世紀。 100 × 76 厘米（帶邊框）。 嬰戲圖。 輕微褪色和染色。 裝裱。

CHF 1 500 / 2 500
(€ 1 460 / 2 430)

247

SELTENE KESI-HOFWESTE FÜR EINEN MILITÄRBEAMTEN (XIAPEI).
China, 19. Jh. L 200 cm (mit Troddeln). Polychrome Seide, mit beidseits aufgenähten Kesi-Rangabzeichen, die einen Löwen zeigen, der über seine Schulter zur Sonne blickt, für einen Militärbeamten 2. Ranges. Die Weste weist einen Dekor mit einem frontal gezeigten, fünfklauigen Drachen auf, der von verschiedenen Vögeln umgeben ist, über dem Weltenberg und dem Urozean. Altersschäden, auf einem Textil stabilisiert.
Provenienz: Aus dem Nachlass von Aline Valangin, durch Erbschaft an aktuellen Besitzer.
A RARE KESI MILITARY OFFICIAL COURT VEST (XIAPEI). *China, 19th c. Length 200 cm (with tassels). Polychrome silk. Badge with lion of the second military rank. Silk partly worn, stabilised on a fabric.*
Provenance: From the estate of Aline Valangin, thence by descent.
稀有官員夫人緙絲霞披。 中國，十九世紀。 長度 200 厘米（帶流蘇）。 彩色絲綢。二品夫人獅紋。絲綢部分磨損，穩定在織物上。
出處：出自 Aline Valangin 的莊園。

CHF 2 000 / 3 000
(€ 1 940 / 2 910)

248*

BRAUNGRUNDIGE DRACHENROBE. China, späte Qing-Dynastie, L 138 cm. Polychrome Seidenstickerei mit Goldfäden. Seitlich geschlossene Robe mit neun fünfklauigen Drachen, einem mittigen Pfirsichbouquet, shou-Symbolen sowie verschiedenen Attributen zwischen Wolken und Wellen. Leichte Altersspuren.
A BROWN GROUND DRAGON ROBE. *China, late Qing dynasty, length 138 cm. Embroidered with polychrome silk and couched gold threads. Slight signs of age.*
一件棕色地刺綉龍袍。 中國，清晚期，長148釐米。 五彩絲線和金線刺繡。輕微年代老化痕跡。

CHF 5 000 / 8 000
(€ 4 850 / 7 770)

249*

SOMMER-BEAMTENGEWAND. China, 19. Jh. L 133 cm. Blaue Seidengaze bestickt mit neun Drachen aus Goldfäden zwischen Wolken und Glückssymbolen. Am unteren Rand und an den Armen Abschluss aus Urozean und Weltenberg. Leichte Altersschäden. Gekürzt.

A SUMMER GAUZE ROBE OF AN OFFICAL. *China, 19th c. Length 133 cm. Blue silk gauze embroidered with nine dragons in gold threads. Minor wear due to age. Shortened.*

夏季龍袍。 中國，十九世紀。 長 133 厘米。 藍絲紗，金線繡九龍。 由於年代老化輕微損壞。 縮短。

CHF 6 000 / 9 000
(€ 5 830 / 8 740)

250*

LANDSCHAFTSMALEREI. China, ca. 17. Jh. 17,3 x 87 cm. Tusche und wenig Farbe auf Seide. Hügelige Wasserlandschaft mit felsigem Ufer. Drei Siegel. Querrolle, unter Glas gerahmt. Leichte Altersspuren.
A ROCKY LANDSCAPE PAINTING. *China, ca. 17th c. 17.3 x 87 cm. Ink and very light colours on silk. Three seals. Framed under glass. Light signs of age.*
風景畫。 中國，約17世紀，17,3 x 87 厘米。 設色絹本。三枚印章。玻璃框裱。輕微老化痕跡。

CHF 3 000 / 5 000
(€ 2 910 / 4 850)

251

LANDSCHAFTSMALEREI. China, 18. Jh.
205 × 44 cm. Tusche und Farben auf Seide. Besiedelte Landschaft an einem Fluss, im Vordergrund fährt ein Boot durch die Wellen. Aufschrift: nach Liu Songnian. Signiert: Fuli Gu Chang. Zwei Siegel: Gu Chang und Yuanzhao. Als Hängerolle montiert. Leichte Altersspuren.
A LANDSCAPE PAINTING WITH A BOAT ON THE RIVER. *China, 18th c. 205 × 44 cm. Ink and colours on silk. Inscription: after Liu Songnian. Signed: Gu Chang. Two seals: Gu Chang and Yuanzhao. Mounted as a hanging scroll. Light signs of age.*
山水風景畫。 中國，18世紀， 205 × 44 厘米。 設色絹本。題詞: 劉松年。署名: 顧景。兩枚印章: 顧景和元昭。立軸裝裱。年代老化痕跡。

CHF 5 000 / 8 000
(€ 4 850 / 7 770)

252

252*

LANDSCHAFTSMALEREI. China, Qing-Dynastie, 115 × 47.5 cm. Tusche auf Seide. Ein Wanderer sucht Lingzhi-Pilze in einer idyllischen Landschaft. Signiert: Jiang Liushou, zwei Siegel. Als Hängerolle montiert.
A LANDSCAPE PAINTING WITH A WANDERER LOOKING FOR LINGZHI MUSHROOMS. *China, 19th c. 115 × 47,5 cm. Ink on silk. Signed: Jiang Liushou, two seals. Mounted as a hanging scroll.*
山水畫。 中國，十九世紀， 115 × 47,5 厘米。 水墨絹本。署名: 姜六壽? 兩枚印章。立軸裝裱。

CHF 4 000 / 6 000
(€ 3 880 / 5 830)

253

254

255

256

253

QUERROLLE IM STIL VON QIU YING (CA. 1494–1551/52). China, 18. Jh. 148 × 23,5 cm. Tusche und Farben auf Seide. Bewohnte Wasserlandschaft. Signiert: Qiu Ying. Fünf Siegel. Goldkartusche mit zwei weiteren Siegel auf der Montierung. Unter Glas gerahmt. Min. rest.
Provenienz: Alte Schweizer Privatsammlung.

A HAND SCROLL IN THE STYLE OF QIU YING (CA. 1494–1551/52). *China, 18th c. 148 × 23.5 cm. Ink and colours on silk. Populated waterlandscape. Signed: Qiu Ying, five seals. Cartouche with two additional seals on the mounting. Framed under glass. Minor restorations.*
Provenance: Old Swiss private collection.

仇英 (約 1494—1551/52).風格手卷。 中國，十八世紀。 148 × 23.5 厘米。 設色絹本。人口稠密的水景。署名：邱瑛，五枚印章。裝裱外另有兩個印章。玻璃框裱。小修復。
出處：瑞士私人收藏。

CHF 3 000 / 5 000
(€ 2 910 / 4 850)

254*

LANDSCHAFTSMALEREI IM STIL VON QIU YING (CA. 1494–1551/52). China, 19. Jh. 79 x 35 cm. Tusche und Farben auf Seide. Fünf Weise unterhalten sich in der Gartenanlage eines bescheidenen Anwesens. Signiert: Qiu Ying, ein Siegel. Als Hängerolle montiert. Min. besch.

A LANDSCAPE PAINTING IN THE STYLE OF QIU YING (CA. 1494–1551/52). *China, 19th c. 79 x 35 cm. Ink and colours on silk. Scholars sitting in the garden of a modest residence. Signed: Qiu Ying, one seal. Mounted as a hanging scroll. Slightly damaged.*

仇英（約1494—1551/52）風格風景畫。 中國，十九世紀。 約79 x 35 厘米。 絹本設色。高士們坐在簡陋住宅的花園裡。 署名：仇瑛，一枚印章。掛軸裝裱。 輕微損壞。

CHF 1 000 / 1 500
(€ 970 / 1 460)

255

LANDSCHAFTSMALEREI IM STIL VON ZHAO BOJU (CA. 1120–1185). China, 18./19. Jh. 92 × 38,5 cm. Tusche und Farben auf Seide. Anwesen in felsiger Wasserlandschaft, im Vordergrund steht ein Beamter mit Gefolge auf einer erhöhten Terrasse. Signiert: Zhao Boju, ein Künstlersiegel. Apokryphe Qianlong-Marke. Unter Glas gerahmt. Restauriert.
Provenienz: Alte Schweizer Privatsammlung.

A LANDSCAPE PAINTING IN THE STYLE OF ZHAO BOJU (CA. 1120–1185). *China, 18th/19th c. 92 × 38.5 cm. Ink and colours on silk. An estate in a rocky waterlandscape, in the foreground a group of people standing on a terrasse. Signed: Zhao Boju, one artist's seal. Apocryphal Qianlong seal. Framed under glass. Restored.*
Provenance: old Swiss private collection.

趙伯駒(約 1120—1185).風格山水風景畫。 中國，18 世紀/19 世紀。 92 × 38.5 厘米。 絹本設色。署名：趙伯舉，一枚藝術家印章。乾隆寄託印章。玻璃框裱。已修復。
出處：瑞士私人收藏。

CHF 2 500 / 3 500
(€ 2 430 / 3 400)

256*

ANONYME LANDSCHAFTSMALEREI. China, 18./19. Jh. 96 × 82 cm. Tusche und Farben auf Seide. Bewohnter Pavillon in einer Gartenlandschaft mit Teich. Als Hängerolle montiert.

AN ANONYMOUS LANDSCAPE PAINTING. *China, 18th/19th c. 96 × 82 cm. Ink and colours on silk. Showing a pavillon in a garden. Mounted as a hanging scroll.*

無款風景畫。 中國，18 世紀/19 世紀。 96 × 82 厘米。 設色絹本。花園涼亭景。立軸裝裱。

CHF 3 000 / 5 000
(€ 2 910 / 4 850)

257

YANG NIANBO (19. JH.). China, datiert 1886, 122,5 × 39 cm. Tusche und Farben auf Seide. Spärlich besiedelte Flusslandschaft, im Vordergrund sitzen zwei Gelehrte unter einem Baum. Signiert: Yang Nianbo, zwei Siegel. Als Hängerolle montiert. Leichte Altersspuren.

YANG NIANBO (19TH C.). *China, dated 1886, 122.5 × 39 cm. Ink and colours on silk. River landscape. Signed: Yang Nianbo, two seals. Mounted as a hanging scroll. Minor signs of age.*

楊念伯（19世紀）。 中國，1886年，122.5 ×39釐米。 絹本設色。山水畫。署名：楊念伯，兩枚印章。掛軸裝裱。輕微老化痕跡。來源：瑞士私人收藏。

CHF 1 200 / 1 800
(€ 1 170 / 1 750)

258*

MALEREI EINES BEWOHNTEN ANWESENS IN STIL VON QIU YING (CA. 1494–1551/52). China, 18. Jh. 119 × 29 cm. Tusche und Farben auf Papier. Damen, die ihren Alltagsbeschäftigungen nachgehen, bevölkern das in einer Berglandschaft eingebettete Anwesen. Ein Siegel nach Qiu Ying. Als Hängerolle montiert. Rest.

A PAINTING WITH LADIES IN AN ESTATE IN THE STYLE OF QIU YING (CA. 1494–1551/52). *China, 18th c. 119 × 29 cm. Ink and colours on paper. Showing the everyday life of ladies in an idyllic montainous landscape. One seal after Qiu Ying. Mounted as a hanging scroll. Restored.*

仇英風格莊園仕女畫（約 1494–1551/52）。 中國，十八世紀。 約 119 × 29 厘米。 紙本設色。描繪田園風景仕女日常。仇英后一枚印章。立軸裝裱。修復。

CHF 3 000 / 5 000
(€ 2 910 / 4 850)

257

258

259

ANONYME MALEREI ZWEIER WACHTELN. China, 17. Jh. 47,5 × 30 cm. Tusche und Farben auf Seide. Als Hängerolle in japanischem Stil montiert. Montierung brüchig. Leichte Altersspuren.

AN ANONYMOUS PAINTING OF TWO QUAILS. *China, 17. Jh. 47.5 × 30 cm. Ink and colours on silk. Mounted as a hanging scroll in Japanese style. Mounting fragile. Minor signs of age.*

無款兩隻鵪鶉畫。 中國，17世紀。 47,5 × 30 厘米。 絹本設色。日本風格立軸裝裱。絲綢邊。年代老化痕跡。

CHF 3 000 / 5 000
(€ 2 910 / 4 850)

260*

FEINE BUDDHISTISCHE MALEREI MIT ELEFANT. China, Qing-Dynastie, 121 × 59 cm. Tusche und Farben auf Seide. Anonym. Als Hängerolle montiert. Leichte Altersspuren.

A FINE BUDDHIST PAINTING WITH AN ELEPHANT. *China, Qing dynasty, 121 × 59 cm. Ink and colours on silk. Anonymous. Mounted as a hanging scroll. Minor signs of age.*

精美大象與和尚畫作。 中國，清朝，121 × 59 厘米。 絹本設色。匿名。立軸裝裱。輕微老化痕跡。

CHF 2 500 / 3 500
(€ 2 430 / 3 400)

259

260

261

261 (Detail)

261*

QUERROLLE IM STIL VON ZHANG ZEDUAN (1085–1145). China, späte Ming-Dynastie, 647 x 30 cm. Tusche und Farben auf Seide. Feine und lebhafte Szenen entlang des Flusses während des Qingming-Festivals (Qingming shang he tu). Signiert: Zhang Zeduan. Zwei Siegel. Japanische Holzkiste aus der Showa-Zeit. Restauriert.
Ein handschriftliches Gutachten von Li Lin Ts'an (stellvertretender Direktor des Palastmuseums, Taipei) von 1961 datiert die Rolle in die späte Ming-Zeit.

A HAND SCROLL IN THE STYLE OF ZHANG ZEDUAN (1085–1145). *China, late Ming dynasty, 647 x 30 cm. Ink and colours on silk. Scenes along the river during the Qingming festival (Qingming shang he tu). Signed: Zhang Zeduan, two seals. Wood box from the Showa period. Restored.*
A handwritten expertise by Li Lin Ts'an (assistant director of the National Palace Museum, Taipei) from 1961 dates the scroll to the late Ming dynasty.

張擇端（1085–1145）風格的 手卷 中國，明晚期，647 x 30厘米。
絹本設色。清明節（清明上河圖）沿江風光細膩熱鬧。簽名：張澤端。兩枚印章。日本昭和時代的木箱。已修復。
附1961年台北故宮博物院副館長李霖璨親筆鑒定書。
此卷可追溯至明朝晚期。
美國私人收藏

CHF 8 000 / 12 000
(€ 7 770 / 11 650)

262

262*

WEISER IN GARTENLANDSCHAFT IM STIL VON ZHAO MENGFU (1254–1322). China, ca. 17. Jh. 30 x 36,5 cm. Tusche und leichte Farben auf Seide. Signiert: Zi'ang, ein Künstlersiegel. Zwei Sammlersiegel. Hängerolle. Stark nachgedunkelt und restauriert.

A WISE MAN IN A GARDEN IN THE STYLE OF ZHAO MENGFU (1254–1322). *China, ca. 17th c. 30 x 36.5 cm. Ink and light colours on silk. Signed: Zi'ang, one artist's seal. Two collector's seals. Hanging scroll. Silk darkened and restored.*

趙孟頫（1254–1322）風格的園林智者畫。 中國，約 17世紀。 30 x 36.5 厘米。 设色绢本畫。署名:子昂。一枚藝術家印章。兩枚收藏家印章。絲綢變暗並修復。立軸裝裱。

CHF 2 000 / 3 000
(€ 1 940 / 2 910)

263*

MALEREI IM STIL VON CHEN HONGSHOU (1598–1652). China, Qing-Dynastie, 103 x 42 cm. Tusche und Farben auf Seide. Gelehrter im Garten. Signiert: Luoshan Hongshou, zwei Siegel. Als Hängerolle montiert. Leichte Altersspuren. Ein Knauf verloren.

A HANGING SCROLL IN THE STYLE OF CHEN HONGSHOU (1598–1652). *China, Qing dynasty, 103 x 42 cm. Ink and colours on silk. A scholar in a garden. Signed: Luoshan Hongshou, two seals. Light signs of age. One knob lost.*

陈洪绶 (1598—1652)風格立軸。 中國，清朝，103 x 42 厘米。 設色絹本。 花園裡的高士。 署名：骆山洪绶，二印。 作為掛軸安裝。 輕微的歲月痕跡。
美國私人收藏

CHF 6 000 / 9 000
(€ 5 830 / 8 740)

263

264

265

266

264

ZWEI FEINE MALEREIEN VON DAMEN IM STIL VON QIU YING (C. 1494–1551/52). China, 19. Jh. 80 × 40 cm. Tusche und Farben auf Seide. Damen in ihren Innenräumen bei alltäglichen Beschäftigungen. Signiert: Qiu Ying. Doppelkürbissiegel: Shizhou. Unter Glas gerahmt. (2)
Provenienz: Alte Privatsammlung aus der Westschweiz.
TWO FINE PAINTINGS OF LADIES IN THE STYLE OF QIU YING (C. 1494–1551/52). *China, 19th c. 80 × 40 cm. Ink and colours on silk. Signed: Qiu Ying. Double gourd seal: Shizhou. Framed under glass. (2)*
Provenance: Old private collection from the French part of Switzerland.
兩幅仇英（約 1494–1551/52 年）風格仕女畫作。 中國，十九世紀。 80 × 40 厘米。 絹本設色。書名: 仇英。雙葫蘆印章：十洲。玻璃框裱。(2)

CHF 2 000 / 3 000
(€ 1 940 / 2 910)

265

ANONYMES ALBUMBLATT. China, 19. Jh. 27,2 × 31 cm. Tusche und Farben auf Seide. Szene mit musizierenden Damen. Unter Glas gerahmt.
AN ANONYMOUS ALBUM LEAF. *China, 19th c. 27.2 × 31 cm. Ink and colours on silk. Ladies playing music. Framed under glass.*
匿名冊頁。 中國，十九世紀。 約 27.2 × 31 厘米。 絹本設色。彈琴仕女。玻璃框裱。

CHF 800 / 1 200
(€ 780 / 1 170)

266*

MALEREI EINES BEAMTEN MIT KIND. China, 18./19. Jh. 75 × 50 cm. Tusche und Farben auf Seide. Der Beamte mit blauem Gewand sitzt auf einem Felsen in einer Gartenanlage, vor ihm steht ein Junge mit Ruyi-Zepter und Klangstein. Ein Diener serviert Früchte. In chinesischem Holzrahmen unter Glas.
Provenienz: U.S. Privatsammlung.
A PAINTING OF AN OFFICIAL WITH A BOY SITTING IN HIS GARDEN. *China, 18th/19th c. 75 × 50 cm. Ink and colours on silk. Under glass with Chinese wood frame.*
Provenance: Private collection USA.
亭臺官員和男孩人物畫。 中國，18/19 世紀，75 × 50 釐米。 絹本設色畫。中國木框及玻璃裝裱。
來源：美國私人收藏。

CHF 3 000 / 5 000
(€ 2 910 / 4 850)

267 (1 von 9)

267 (1 von 9)

267*

NEUN SZENEN AUS DEM LÄNDLICHEN ALLTAG. China, 19. Jh. Je 26 × 23,5 cm. Tusche und Farben auf Papier. Dargestellt werden verschiedene Tätigkeiten wie die Feldarbeit, die Verarbeitung der Ernte, sowie Schneiderei- und Spinnarbeiten. Unter Glas gerahmt, ein Glas gesprungen. (9)

NINE SCENES OF RURAL EVERYDAY LIFE. *China, 19th c. 26 × 23.5 cm each. Ink and colours on paper. Framed under glass, one glass cracked. (9)*

九場景耕織圖。??? 中國，十九世紀。 26 × 23.5 厘米。 紙本設色。玻璃框裱。一個玻璃冲綫。

CHF 4 000 / 6 000
(€ 3 880 / 5 830)

268*

ANONYME FIGURENMALEREI. China, 19. Jh. 109 × 51,5 cm. Tusche und Farben auf Papier. Ein älterer Gelehrter mit naturalistischen Gesichtszügen sitzt im Mondschein im Garten, eine Dienerin bringt ihm das Nachtlicht. Unter Glas gerahmt. Etwas fleckig, einige Querfalten.

AN ANONYMOUS FIGURE PAINTING. *China, 19th c. 109 × 51.5 cm. Ink and colours on paper. A scholar with his servant in the moonlight. Framed under glass. Slightly stained, some horizontal creases.*

無款人物畫像。 中國，19世紀，109x51.5釐米。 墨彩紙本，繪學者及隨從月下場景圖，玻璃框裱，畫面略有污漬，些許橫向褶皺。

CHF 2 000 / 3 000
(€ 1 940 / 2 910)

268

269

270

271

269*

PFERDEMALEREI IM STIL VON ZHAO MENGFU (1254–1322). China, 19. Jh. 82 × 40,5 cm. Tusche und Farben auf Seide. Signiert: Zi'ang, zwei Künstlersiegel. Ein Sammlersiegel. Horizontale Falten.

A HORSE PAINTING IN THE STYLE OF ZHAO MENGFU (1254–1322). *China, 19th c. 82 × 40.5 cm. Ink and colours on silk. Signed: Zi'ang, two artist's seals. One collector's seal. Horizontal folds.*

趙孟頫 (1254–1322).風格駿馬圖。 中國，十九世紀。 82 × 40.5 厘米。 絹本設色。署名:子昂。兩枚藝術家印章。水平折疊。

CHF 2 000 / 3 000
(€ 1 940 / 2 910)

270*

ANONYME MALEREI UNSTERBLICHER MIT REITTIEREN. China, 19. Jh. 79,5 (Malerei) und 31,5 (Kalligraphie) × 35 cm. Tusche und Farben auf Papier. Über der feinen Malerei ist eine Kalligraphie auf gesprenkeltem Papier angebracht. Als Hängerolle montiert. Min. rest.

AN ANONYMOUS PAINTING OF IMMORTALS AMONGST CLOUDS. *China, 19th c. 79.5 (painting) and 31.5 (calligraphy) × 35 cm. Ink and colours on paper. With a calligraphy above the fine painting. Mounted as a hanging scroll. Minor restorations.*

匿名雲中仙人畫。 中國，十九世紀。 79.5（繪畫）和31.5（書法）×35厘米。 紙本設色。書法精湛。立軸裝裱。小修。

CHF 1 500 / 2 500
(€ 1 460 / 2 430)

271*

MALEREI ZWEIER UNSTERBLICHER DAMEN MIT KRANICH. China, späte Qing-Dynastie, 133 x 37 cm. Tusche und Farben auf Papier. Signiert: Ruomu, ein Siegel. Als Hängerolle montiert.

A PAINTING OF TWO IMMORTAL LADIES WITH CRANE. *China, late Qing dynasty, 133 x 37 cm. Ink and colours on paper. Signed: Ruomu, one seal. Mounted as a hanging scroll.*

《仙女乘鸞圖》 中國，清晚期，133 x 37 厘米。 紙本設色。署名:若木，一枚印章。立軸裝裱。

CHF 1 000 / 1 500
(€ 970 / 1 460)

272

273

273

272*

KIEFERMALEREI IM STIL VON GU YING (1310–1369). China, 19. Jh. H 45 cm (Malerei) und 24,5 cm (Kalligraphie) x 26 cm. Tusche und Farben auf Papier. Signiert: Gu Ying, drei Siegel. Kollophon signiert: Li Zaixian, zwei Siegel: Li Zaixian und Zhigai. Als Hängerolle montiert.

A PAINTING OF PINES IN THE STYLE OF GU YING (1310–1369). *China, 19th c. Height 45 cm (painting) and 24.5 cm (calligraphy) x 26 cm. Ink and colours on paper. Signed: Gu Ying, three seals. Collophone signed: Li Zaixian, two seals: Li Zaixian yin and Zhigai. Mounted as a hanging scroll.*

顧瑛(1310—1369)風格，松圖畫。 中國，十九世紀。 45 厘米（繪畫）和 24.5 厘米（書法）x 26 厘米。 設色紙本。署名：顧瑛。三枚印章。兩枚李在铣印， 一名芝陔印。立軸裝裱。
美國私人收藏

CHF 2 000 / 3 000
(€ 1 940 / 2 910)

273

ZWEI FÄCHER IM STIL VON WEN ZHENGMING (1470–1559) UND WEN JIA (1501–1583). China, Qing-Dynastie, L 52 cm. Tusche auf Goldpapier. a) Kiefern mit Wasserfall. Signiert: Zhengming, drei Siegel. b) Landschaft mit Pavillons am Ufer. Signiert: Wen Jia, zwei Siegel. Unter Glas gerahmt. Min. rest. (2)

TWO FANS IN THE STYLE OF WEN ZHENGMING (1470–1559) AND WEN JIA (1501–1583).F W *China, Qing dynasty, length 52 cm. Ink on gold paper. a) Pines with waterfall. Signed: Zhenming, three seals. b) Landscape with pavilions. Signed: Wen Jia, two seals. Framed under glass. Slightly restored. (2)*

文正明（1470–1559）和文嘉（1501–1583）風格的兩個扇面。 中國，清朝，長52厘米。 金紙本水墨畫。 a) 帶瀑布和松樹。 署名：征明，三枚印章。 b) 帶有亭台樓閣的景觀。 署名：文嘉，二枚印章。 玻璃框裱。 略有修復。 (2)

CHF 1 500 / 2 500
(€ 1 460 / 2 430)

274

275

276

274

BLUMEN- UND VOGELMALEREI IM STIL VON ZOU YIGUI (1686–1772). China, 19. Jh. 124,5 × 45 cm. Tusche und Farben auf Seide. Zwei Vögel stehen auf einem Felsen zwischen blühenden Blumen. Aufschrift, signiert: Zou Yigui, zwei Künstlersiegel. Unter Glas gerahmt. Seide brüchig. Provenienz: Alte Schweizer Privatsammlung.

A BIRD AND FLOWER PAINTING IN THE STYLE OF ZOU YIGUI (1686–1772). *China, 19th c. 124.5 × 45 cm. Ink and colours on silk. Two birds standing on a rock amongst flowers. Framed under glass. Silk fragile. Provenance: Old Swiss private collection.*

鄒一桂 (1686–1772).風格花鳥畫。 中國，十九世紀。 124.5 × 45 厘米。 絹本設色。玻璃框裱。絹老化。 出處：瑞士私人收藏。

CHF 2 000 / 3 000
(€ 1 940 / 2 910)

277

278

279

275

ALBUM IM STIL VON YUN SHOUPING (1633–1690). China, späte Qing-Dynastie, 25,5 × 18 cm. Tusche und Farben auf Seide. Zwölf Blätter mit Blumen- und Vogelmalereien. Ein Blatt signiert: Nantian Shouping, zwei Siegel. Als Leporello gebunden. Brokateinband beschädigt und Rückseite verloren.

AN ALBUM IN THE STYLE OF YUN SHOUPING (1633–1690). *China, late Qing dynasty, 25.5 × 18 cm. Ink and colours on silk. Twelve leaves with flower and bird paintings. One leave signed: Nantian Shouping, two seals. Bound as a leporello. Brocade cover damaged and backside lost.*

恽寿平風格畫冊(1633—1690)。 中國，清晚期，25.5×18 厘米。 設色絹本。十二頁花鳥畫。一頁署名: 南田壽平。錦盒損壞，背面遺失。

CHF 2 500 / 3 500
(€ 2 430 / 3 400)

276

ALBUM IM STIL VON ZOU YIGUI (1686–1772). China, späte Qing-Dynastie, 23,3 × 30 cm. Tusche und Farben auf Seide. Elf Blätter mit Blumenmalereien. Ein Blatt signiert: Xiaoshan Zou Yigui, zwei Siegel: Chen Yigui yin und Xiaoshan. Blätter mehrheitlich lose.

AN ALBUM IN THE STYLE OF ZOU YIGUI (1686–1772). *China, late Qing dynasty, 23.3 × 30 cm. Ink and colours on silk. Eleven leaves with flower paintings. One leave signed: Xiaoshan Zou Yigui, two seals: Chen Yigui yin and Xiaoshan. Leaves mainly loose.*

鄒一桂風格畫冊 (1686—1772)。 中國，清晚期，23.3 × 30 厘米。 設色絹本。十一開花卉。一頁款識：小山鄒一桂，二枚印章：臣一桂、小山。畫冊鬆散。

CHF 1 500 / 2 500
(€ 1 460 / 2 430)

277*

FRANS MASEREEL (1889 BLANKENBERGE–1972 AVIGNON). Datiert 1959, 47 × 64 cm. Schwarze Kreide, gewischt, mit Details in Tusche auf Papier. Portrait eines steinernen Kamels vor einem Menschenumzug mit Fahnen, verso betitelt: Allée des Tombeaux des Ming III. Signiert und datiert. Min. besch.
Publiziert (ohne Abbildung): Vorms Pierre. Catalogue raisonné. Antwerpen, 1976.

FRANS MASEREEL (1889 BLANKENBERGE–1972 AVIGNON). *Dated 1959, 47 × 64 cm. Black chalk, wiped, with details in ink on paper. Portrait of a stone sculpture of a camel, in the background people marching with flags. Verso titled: Allée des Tombeaux des Ming III. Signed and dated.*
Published (without illustration): Vorms Pierre. Catalogue raisonné. Antwerpen, 1976. There the following exhibitions are mentioned:
- „Souvenirs de Chine": Association Belgique-Chine, Brussels. May-June 1959. Catalogue nr. 39.
- Galerie A. Vyncke, Gand. August-September 1959, nr. 39.
- Deutsche Bücherstube, Berlin. January 1960.
- Galerie Walcheturm, Zürich. February-March 1960, Nr. 30.

弗兰斯·马瑟里尔 （1889 布兰肯贝赫/比利时 – 1972 阿维尼翁/法国） 1959 年，47 × 64 厘米。 紙本。石駱駝的畫像，背景為舉旗行進人群。同名：明朝陵。簽名並註明日期。

CHF 4 000 / 6 000
(€ 3 880 / 5 830)

278

QI BAISHI HUA JI (BILDERSAMMLUNG DES QI BAISHI). Beijing, Rongbaozhai 1952. 22 Aquarell-Farbholzschnitte nach dem grossen Meister. Als Leporello zwischen Brokatdeckeln.

QI BAISHI HUA JI (A COLLECTION OF PAINTINGS BY QI BAISHI). *Beijing, Rongbaozhai 1952. 22 water colour woodblock prints after Qi Baishi, mounted as a leporello. Brocade covers.*

齊白石畫集。 北京榮寶齋，1952年出版。 木版水印。 錦緞封面。

CHF 1 000 / 1 500
(€ 970 / 1 460)

279

BEIJING RONGBAOZHAI XIJI SHIJIANPU. (NEUE GEDICHTPAPIERE DES RONGBAOZHAI BEIJING). Beijing 1951. Aquarelldrucke. Nach Qi Baishi, Zhang Daqian und anderen Künstlern. 2 Bde in Brokatschuber.

BEIJING RONGBAOZHAI XIJI SHIJIANPU (NEW EDITION OF POETRY PAPERS BY RONGBAOZHAI BEIJING). *Beijing 1951. Woodblock prints after Qi Baishi, Zhang Daqian and other artists. 2 vols in brocade case.*

北京榮寶齋新記詩箋譜。 1951年出版。 木版水印，包含齊白石，張大千及其他藝術家的作品，兩卷线装，絲錦封套。

CHF 800 / 1 200
(€ 780 / 1 170)

280* (o. Abb.)

TUCCI, GIUSEPPE. TIBETAN PAINTED SCROLLS. La Libreria dello Stato, Rom 1949, 3 Bde. Geringe Altersschäden.

TUCCI, GIUSEPPE. TIBETAN PAINTED SCROLLS. *La Libreria dello Stato, Rome 1949, 3 vols. Minor traces of age.*

意大利著名藏学家 GIUSEPPE TUCCI / 朱塞佩–圖齐著《西藏画卷》。 3卷，精装，1949年羅馬La Libreria dello Stato出版。 輕微老化痕跡。

CHF 2 500 / 3 500
(€ 2 430 / 3 400)

281

SELTENE FIGUR EINES STEHENDEN SCHWARZAFRIKANERS. China, Tang-Dynastie, H 30 cm. Terracotta, polychrom bemalt. Dargestellt mit angewinkelten Armen, gekleidet in einen orangefarbenen Übermantel, weissen Hosen und braunen Stiefeln. Besonders hervorgehoben sind Augen, Ohren und die gekräuselten Haare. Fehlstelle in rechter Hand.
Provenienz: Schweizer Privatsammlung, erworben an der TEFAF bei Vanderven & Vanderven Oriental Art, 24. November 1997 (Beleg vorhanden).
Ein Thermolumineszenz-Test von Oxford Authentication vom September 1996 bestätigt die Datierung.

A PAINTED POTTERY FIGURE OF A STANDING BLACK AFRICAN. *China, Tang dynasty, height 30 cm. Dressed in an orange tunic and white trousers, his head raised with a vigilant gaze and curled hair. Missing part in his right hand.*
Provenance: Swiss private collection, purchased at the TEFAF from Vanderven & Vanderven Oriental Art, November, 24, 1997 (document available).
A thermoluminescence test by Oxford Authentication of September 1996 is consistent with the dating.

稀有胡人立像。 中國，唐代，高30釐米。 陶俑，彩繪。手臂彎曲，橙色大衣，白色褲子和棕色靴子。突出的眼睛，耳朵和捲曲的頭髮。右手部分缺失。
出處：瑞士私人收藏。
1997年11月24日購自荷蘭范德文東方藝術公司（提供文件）。
1996年9月，牛津大學進行的熱致發光測試證實了這一日期。

CHF 8 000 / 12 000
(€ 7 770 / 11 650)

282

PAAR KRIEGER MIT SCHILD. China, Ming-Dynastie, H 31,5 cm. Terracotta, teilglasiert und mit Resten von Kaltbemalung. Auf quadratischer Plinthe stehende Krieger in Rüstung, ausgestattet mit Helm, Schwert, schweren Stiefeln und einem mächtigen Schild mit reliefiertem Löwenkopf, den sie mit beiden Händen vor sich halten. Rest. Eine Plinthe bestossen. (2)
Provenienz: Schweizer Privatsammlung, erworben bei Roger Keverne, London, 11. Juni 2007 (Belege vorhanden).
Ein Thermolumineszenz-Test von Oxford Authentication vom Februar 2007 bestätigt die Datierung.

A PAIR OF POTTERY WARRIORS. *China, Ming dynasty, height 31.5 cm. Partly glazed in yellow and black. In armour, holding a massive lion head shield. Restoration. One base with chip. (2)*
Provenance: Swiss private collection, purchased at Roger Keverne, London, June, 11, 2007 (documents available).
A thermoluminescence test by Oxford Authentication of February 2007 is consistent with the dating.

持盾牌武士俑一對。 中國，明朝，高31.5釐米。 局部黃色和黑色釉。身著盔甲，手持巨大的獅頭盾牌。 有修復。 底座一處小磕。（2）
出處：瑞士私人收藏。
倫敦著名古董商 Roger Keverne，2007年6月11日（提供文件）。
牛津認證在2007年2月進行的熱致發光測試證實了日期。

CHF 5 000 / 8 000
(€ 4 850 / 7 770)

283

ZWEI HIMMLISCHE KRIEGER. China, H ca. 38 cm. Ton, polychrom bemalt. In bunte Roben gehüllt reitet der eine ein braunes Pferd, der andere einen weissen Hund. Rückseite mit Resten von Mörtel. Leicht rest.
Provenienz: Schweizer Privatsammlung. In den 1970er Jahren beim Abbruch eines alten Tempels in der Nähe von Taipei geborgen.
TWO CELESTIAL WARRIORS. *China, height ca. 38 cm. Clay with polychrome paint. One riding a horse, the other one riding a dog. Backside with remains of plaster. Slightly restored.*
Provenance: Swiss private collection. Recovered in the 1970s as an old temple near Taipei was demolished.
兩個天將。 中國，高約 38 厘米。 彩繪粘土。 一個騎馬，一個騎狗。 背面有石膏殘留。輕微修復。

CHF 1 500 / 2 500
(€ 1 460 / 2 430)

284*

JUNYAO-SCHALE. China, Yuan-Dynastie, Ø 19 cm. Hellblaue, leicht craquelierte Glasur. Die Wandung im Innern mit zwei dekorativen violetten Splashes. Brauner Fussring.

A JUNYAO BOWL WITH PURPLE SPLASHES. *China, Yuan dynasty, Ø 19 cm. Brown foot rim.*

鈞窯紫斑盌。 中國，元朝，直徑19厘米。 足棕色。

CHF 2 000 / 3 000
(€ 1 940 / 2 910)

285*

LONGQUAN SELADON-VASE MIT EISENBRAUNEN SPRENKELN. China, Ming-Dynastie, 14./15. Jh. H 21,5 cm. In Form einer eleganten Yuhuchunping. Die hell-olivgrüne Glasur wird durch regelmässig angeordnete, jedoch unregelmässig geformte eisenbraune Flecken belebt.

A LONGQUAN CELADON VASE WITH IRON-BROWN SPLASHES. *China, Ming dynasty, 14th/15th c. Height 21.5 cm. Of Yuhuchunping shape.*

龍泉青釉鉄鏽斑玉壺春瓶。 中國，明朝，14 世紀/15 世紀。 身高 21.5 厘米。
德國私人收藏

CHF 20 000 / 30 000
(€ 19 420 / 29 130)

286*

GROSSER BLAU-WEISSER SCHULTERTOPF. China, H 38 cm. Im Stil der japanischen Arita-Porzellane dekoriert mit den Blumen der Vier Jahreszeiten sowie zwei Vögeln. An der Schulter blaugrundige, passig geschwungene Dekorfelder mit den vier Zeichen Fu Shou Kang Ning (Glück, langes Leben, Gesundheit und Frieden). Sechszeichen Kangxi-Marke im Doppelring. Min. best.
Provenienz: Privatsammlung Nordrhein-Westfalen.
A LARGE BLUE AND WHITE JAR WITH THE FLOWERS OF THE FOUR SEASONS. *China, height 38 cm. Six-character Kangxi mark in a double circle. Provenance: Private collection, North Rhine-Westphalia.*
四季花卉紋式大青花罐。 中國，高38釐米。 帶雙圈六字康熙款。 來源：萊茵州私人收藏。

CHF 3 500 / 5 500
(€ 3 400 / 5 340)

287

PAAR RUNDSCHALEN. China, Kangxi-Periode, Ø 35 cm. Unterglasurblauer Dekor von dichten Päonienranken. Min. best. (2)
A PAIR OF LARGE DISHES. *China, Kangxi period, Ø 35 cm. Decorated in unterglaze blue with peony scrolls. Chip. (2)*
一對青花大盤。 中國，康熙時期，直徑 35 厘米。 纏枝牡丹紋飾。 小傷。

CHF 1 500 / 2 500
(€ 1 460 / 2 430`

288*

BLAU-WEISSE GU-VASE. China, Kangxi-Periode oder später, H 44,5 cm. Die Gu-Form erlaubt drei umlaufende Dekorfelder, in denen oben und unten je zwei Landschaftskartuschen zwischen Bambuszweigen, in der Mitte stilisierte Wölkchen und Schriftzeichen dargestellt sind. Am Boden unterglasurblauer Doppelkreis.

A BLUE AND WHITE GU VASE. *China, Kangxi period or later, height 44.5 cm. Painted with landscape cartouches and bamboo.*

青花花觚。 中國，康熙年間或以後，身高44.5厘米。 繪有風景畫和竹子。

德國杜塞爾多夫私人收藏

CHF 6 000 / 9 000
(€ 5 830 / 8 740)

289*

GROSSE DECKELVASE. China, Kangxi-Periode, H 62 cm. Unterglasurblauer Dekor von acht blattförmigen Blumenreserven und daoistischen Symbolen. Korrespondierender Dekor auf dem Deckel. Ein Sprung, Randabsplitterungen.

A LARGE BLUE AND WHITE VASE AND COVER. *China, Kangxi period, height 62 cm. Decorated with eight leaf shaped flower reserves and daoistic symbols. One crack, rim frits.*

青花大蓋罐。 中國，康熙時期，高62厘米。 肩部八寶紋，腹部八開光花卉紋。一処柳裂，邊緣凸起。

CHF 4 000 / 6 000
(€ 3 880 / 5 830)

290*

UNTERGLASURBLAUE SCHALE. China, 18. Jh. Ø 18,2 cm. Weite Schale mit umlaufendem Dekor, der ein Hirschpaar in einer Landschaft mit Kiefer zeigt. Sprung.

AN BLUE AND WHITE BOWL. *China, 18th c. Ø 18.2 cm. Decorated with deer in a landscape. Crack.*

青花碗。 中國，十八世紀。 直徑 18.2 厘米。 蝙蝠松樹鹿紋飾。有冲。

北德私人收藏

CHF 3 000 / 5 000
(€ 2 910 / 4 850)

291

GROSSE FAMILLE VERTE-VASE. China, Qing-Dynastie, H 46 cm. Passige Balusterform mit beringten Löwenkopf-Henkeln. Die beiden Kartuschen bemalt mit Qilin und Phönix resp. Karpfen und Drache, über einem dicht dekorierten Blumen- und Schmetterlinggrund. Hals und Fuss verziert mit Band aus Rankenwerk und Blüten. Holzstand. Am Rand best.
Provenienz: Schweizer Privatsammlung, erworben bei Koller Auktionen Zürich, März 2016, A176 Lot 1191 (Rechnung vorhanden).
A LARGE FAMILLE VERTE VASE. *China, Qing dynasty, height 46 cm. One panel decorated with a qilin and a phoenix, the other one with a carp and a dragon. Wood stand. Chip to the rim.*
Provenance: Swiss private collection, purchased at Koller Auctions Zurich, March 2016, A176 lot 1191 (document available).
五彩大花瓶。 中國19世紀清朝，高 46釐米。 五彩麒麟和鳳凰，鯉魚和龍瓷瓶。 木底座。 邊緣小傷。
出處：瑞士私人收藏，2016 年 3 月 24 日購自 Koller Zurich本公司（可提供發票）。

CHF 3 000 / 5 000
(€ 2 910 / 4 850)

292

ZWEI FAMILLE VERTE-VASEN. China, 19. Jh. H 24,2 cm. Feiner Blumen- und Vogeldekor. Unterglasurblaue Sechzeichen-Marke Yongzheng. (2)
A PAIR OF FAMILLE VERTE VASES. *China, 19th c. Height 24.2 cm. Finely decorated with flowers and a bird. Underglaze blue six charakter mark Yongzheng. (2)*
一對粉彩花鳥瓷瓶。 中國，19世紀，高24.2厘米。 精美花鳥紋飾。釉下青花雍正六字底款。

CHF 2 000 / 3 000
(€ 1 940 / 2 910)

293*

BLANC DE CHINE-FIGUR DES XUANWU. China, 18./19. Jh. H 22,3 cm. Die kriegerische, daoistische Gottheit sitzt auf einem Felsenthron mit Schlange und Schildkröte zu seinen Füssen. Das gegürtete Gewand bedeckt seine Hände und lässt stellenweise die Rüstung sehen.
A BLANC DE CHINE FIGURE OF XUANWU. *China, 18th/19th c. Height 22.3 cm. Seated on a throne with snake and tortoise.*
德化白釉玄武像。 中國，18 世紀/19 世紀。 高 22.3 厘米。 寶座上雕塑玄蛇和龜武。

CHF 1 500 / 2 500
(€ 1 460 / 2 430)

294

BLANC DE CHINE-VASE. China, 17./18. Jh. H 22 cm. Dekoriert mit zwei Maskarons und einem eingravierten Mäanderband unterhalb der Schulter. Leicht craqueliert. Holzsockel.
A BLANC DE CHINE VASE. *China, 17th/18th c. Height 22 cm. Decorated with two maskarons. With a slight craquelure. Wood stand.*
德化窯白釉瓶。 中國，17 世紀/18 世紀。 高 22 厘米。 堆塑兩個獸首。肩部綬帶耳。小柳裂。木質底座。

CHF 1 000 / 1 500
(€ 970 / 1 460)

295*

WEISSE VASE. China, 19. Jh. H 30,8 cm. Balusterförmig mit weiter Öffnung und zwei Handhaben in Form von Ruyi-zeptern. Der eingeschnittene Dekor zeigt Blumenranken, Lanzettblätter, Leiwen und Ruyiköpfe.
AN ELEGANT WHITE BALUSTER VASE. *China, 19th c. Height 30.8 cm. With incised decoration and applied handles in the shape of ruyi sceptres.*
精美白釉如意耳盤口瓶。 中國，十九世紀，高 30.8 厘米。 雕花紋飾，雙如意形耳。

CHF 3 000 / 5 000
(€ 2 910 / 4 850)

296*

DINGYAO-SCHALE. China, 19. Jh. Ø 31,5 cm. Crèmefarbene Glasur mit gemodeltem Lotos-Dekor, die Lippe ist unglasiert. Min. Randchips.

A DINGYAO BOWL. *China, 19th c. Ø 31.5 cm. Cream-coloured glaze with moulded lotus design. Minor rim frits.*

仿定窯大盤。 中國，十九世紀。 直徑 31.5 厘米。 米色釉。 口沿剝釉。

北萊茵州私人收藏

CHF 3 000 / 5 000
(€ 2 910 / 4 850)

297

GROSSE HU-VASE. China, 19. Jh. H 37 cm. Bauchiger Körper mit beringten, plastischen Maskenhenkeln. Ganzflächig überzogen mit blasser, grünlich-grauer Glasur mit unregelmässigem Craquelé vom Ge-Typus. Apokryphe Qianlong-Marke. Am Rand rest.

A LARGE GEYAO-TYPE HU-VASE. *China, 19th c. Height 37 cm. Apokryphal Qianlong mark to base. Restoration to the rim.*

哥釉獸首耳鹿頭尊。 中國，19世紀，高37厘米。 青花乾隆六字款。邊緣修復。

CHF 5 000 / 8 000
(€ 4 850 / 7 770)

298*

KORALLENROTE-SCHALE. China, 18. Jh. Ø 15 cm. Schlichte Schale mit leicht ausladender Wandung. Der dünne Rand hebt sich weiss von der satten Glasur ab.
AN ELEGANT BOWL. *China, 18th c. Ø 15 cm. In the colour of red coral.*
珊瑚紅釉碗。 中國，十八世紀。 直徑15 厘米。 紅珊瑚色。
德國私人收藏

CHF 4 000 / 6 000
(€ 3 880 / 5 830)

299

SANG DE BOEUF-VASE. China, 19. Jh. H 15,2 cm. Die ovoide Vase mit breitem Hals trägt zwei seitliche kleine Henkel in Elefantenkopf-Form.
A SANG DE BOEUF VASE. *China, 19th c. Height 15.2 cm. With two elephant head-shaped handles.*
郎窯紅象首耳尊。 中國，十九世紀。 高 15.2 厘米。 象首耳。

CHF 800 / 1 200
(€ 780 / 1 170)

300

KUPFERROTE VASE MIT APPLIZIERTEM DRACHEN. China, 19. Jh. H 27,5 cm. Die Vase in Flaschenform ist mit einer dünnflüssigen Glasur überzogen, die ein leichtes Craquelé aufweist. Ein kontrastierender, türkisfarbener Drache windet sich auf der Schulter um den Hals. Apokryphe unterglasurblaue Sechszeichenmarke Kangxi im Fuss. Min. best.
A SANG DE BOEUF-GLAZED BOTTLE VASE WITH TURQUOISE DRAGON. *China, 19th c. Height 27.5 cm. Apocryphal six-character mark Kangxi in the base. Minor chip.*
松石綠色龍紋郎窯紅瓶。 中國，19世紀。 高 27.5厘米。 康熙六字寄托款。小磕。

CHF 1 500 / 2 500
(€ 1 460 / 2 430)

301*

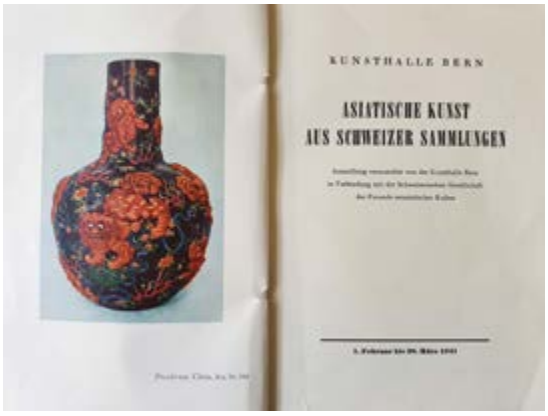
KIRSCHROTE-VASE. China, Republik-Zeit, H 21,5 cm. Elegante Vase mit Knoblauchkopf. Eisenrote Vierzeichen-Marke: Xiezhu zhuren zao.
A CHERRY RED VASE. *China, Republic, height 21.5 cm. With garlic head. Iron red four character mark at base: Xiezhu zhuren zao.*
紅釉蒜頭瓶。 中國，民國，高21.5厘米。 釩紅底款，嶰竹主人造。
德國私人收藏

CHF 3 000 / 5 000
(€ 2 910 / 4 850)

302

ORIGINELLE BLUMENSCHALE IN FORM EINES LINGZHI-PILZES. China, 19./20. Jh. L 26 cm. Braune Glasur mit Felsendekor. Eingeritzte Siegelmarke Kangxi am Boden. Holzsockel.
Provenienz: Alte Schweizer Privatsammlung.
A FLOWER BOWL IN THE SHAPE OF A LINGZHI FUNGUS. *China, 19th/20th c. Length 26 cm. Brown glaze. Engraved seal mark Kangxi at the base. Wood stand.*
Provenance: Old Swiss private collection.
素三彩靈芝形花盆。 中國，19 世紀/20 世紀。 長度 26 厘米。 褐釉。篆刻康熙底款。木架。
出處：瑞士私人收藏。

CHF 2 000 / 3 000
(€ 1 940 / 2 910)


KUNSTHALLE BERN

ASIATISCHE KUNST
AUS SCHWEIZER SAMMLUNGEN

303

KUGELIGE BODENVASE. China, späte Qing-Dynastie, H 61 cm. Reliefdekor von neun roten Löwen auf schwarzem Grund mit Blumen. Holzsockel. Sprung am Hals, Chip.
Publiziert: Asiatische Kunst aus Schweizer Sammlungen. Kunsthalle Bern, 1941. Kat. Nr. 354 (mit Abbildung).
A LARGE ‚TIANQIUPING' VASE. *China, late Qing dynasty, height 61 cm. Decorated with nine red lions in relief. Wood base. Crack at neck, chip. Published: Asiatische Kunst aus Schweizer Sammlungen. Kunsthalle Bern, 1941. Catalogue no. 354 (with image).*
大天球瓷瓶。 中國，清晚期，高 61 厘米。 九隻紅釉浮雕獅子。木質底座。頸部有裂。小磕。

CHF 4 000 / 6 000
(€ 3 880 / 5 830)

304

304*

SCHALE MIT BLUMENDEKOR. China, 19. Jh. Ø 13,2 cm. Reicher floraler Dekor in den Farben der Famille rose auf Korallengrund. Innen türkis glasiert. Unterglasurblaue Vierzeichen-Marke Yongzheng.

A BOWL DECORATED WITH FLOWERS. *China, 19th c. Ø 13.2 cm. Famille rose on coral ground. Underglaze blue four character mark Yongzheng.*

中國， 直徑 13.2 厘米。 粉彩珊瑚紅地釉下青花碗 。雍正年制四字青花款。

德國南部私人收藏

CHF 4 000 / 6 000
(€ 3 880 / 5 830)

305

CONG-VASE. China, 19. Jh. H 28,5 cm. Blaugrundig mit Pfirsichdekor in den Farben der Famille rose und applizierten Elefantenkopfhandhaben auf zwei Seiten. Sechszeichenmarke Guangxu im Fuss. Best. u. min. berieben.

A BLUE-GROUND CONG VASE DECORATED WITH PEACHES. *China, 19th c. Height 28.5 cm. With two applied elephant head handles. Six-character Guangxu mark at the base. Chips and minor wear to the gold paint.*

藍地桃紋琮式瓶。 中國，19世紀，高28.5釐米。 双象首耳，光緒六字底款。局部有傷和描金脫落。

CHF 4 000 / 6 000
(€ 3 880 / 5 830)

305

306

FAMILLE ROSE-HOFDAME ALS KERZENHALTER. China, Qianlong-Periode, H 29 cm. Elegante, stehende Dame in langen, reich dekorierten Gewändern, in ihrer Linken eine grosse Vase in Form einer Lotosknospe haltend. Leicht best.

A FAMILLE ROSE ‚COURT LADY' CANDLE-HOLDER. *China, Qianlong period, height 29 cm. Holding a lotus bud shaped vase for a candle stick. Minor chips.*

粉彩侍女”燭台。 中國，18世紀，高29厘米。 手持蓮花瓶作燭台。 小傷。

CHF 3 000 / 5 000
(€ 2 910 / 4 850)

307

PAAR SELTENE ÄFFCHEN MIT VASEN. China, Qianlong-Periode, H 13,5 cm. Die beiden braunen Äffchen halten facettierte Famille rose-Vasen mit Päoniendekor und sitzen auf rosa-blau gesprenkelten Plinthen. (2)
Provenienz: Schweizer Privatsammlung, erworben bei Roger Keverne, London, 11. Juni 2007 (Belege vorhanden).

A RARE PAIR OF MONKEYS WITH VASES. *China, Qianlong period, height 13.5 cm. Friendly looking monkeys presenting vases with fine famille rose decoration, while crouching on pink and blue speckled plinths. (2)*
Provenance: Swiss private collection, acquired at Roger Keverne, London, June 11, 2007 (documents available).

一對猴子和瓷花瓶。 中國，18世紀乾隆時期，高13.5厘米。 藍粉色的底座。（2）
出處：瑞士私人收藏，2007 年 6 月 11 日購自倫敦著名古董商 Roger Keverne（提供文件）。

CHF 10 000 / 15 000
(€ 9 710 / 14 560)

308
DREI FAMILLE ROSE-SCHALEN. China, Guangxu-Marke und aus der Periode, Ø 12,5 - 20 cm. Drei Schalen in unterschiedlicher Grösse, verziert mit Blumendekor. Eisenrote Guangxu-Marke im Fuss. (3)
THREE FAMILLE ROSE BOWLS. *China, Guangxu mark and of the period, Ø 12.5 - 20 cm. Of different sizes, decorated with flowers. The base with an iron red six character mark Guangxu. (3)*
三件粉彩碗。 中國，光緒時期和底款，直徑12.5到20厘米。 大小不一，花卉紋飾。 六字光緒鐵紅底款。 (3)

CHF 2 000 / 3 000
(€ 1 940 / 2 910)

309
DREIZEHN MEDAILLON-RUNDSCHALEN. China, Republik-Zeit, Ø 6,7 - 19,3 cm. Das Lot besteht aus drei Paar weiten Rundschalen und drei Paar tiefen sowie einer einzelnen. Der Dekor besteht aus drei oder vier Medaillons mit Landschaften in Reserve auf rosa Sgraffiato-Grund. Eisenrote Sechszeichen-Siegelmarke Daoguang im Fuss. (13)
THIRTEEN PINK-GROUND FAMILLE ROSE SGRAFFIATO MEDALLION BOWLS. *China, Republic, Ø 6.7 - 19.3 cm. Iron red Daoguang marks. (13)*
十三件胭脂紅開光碗。 中國，民國時期，直徑6.7–19.3 厘米。 釩紅道光款。

CHF 3 000 / 5 000
(€ 2 910 / 4 850)

310
FAMILLE ROSE-SCHALE. China, Republik-Zeit, Ø 12,3 cm. Eierschalen-Porzellan. Die Wandung ist mit zwei Wachteln in einer Blumenlandschaft dekoriert, der Innenbereich mit sechs Schmetterlingen. Überglasurblaue Vierzeichen-Marke Qianlong. Holzstand und Stoffbox.
A FAMILLE ROSE EGG SHELL BOWL. *China, Republic, Ø 12.3 cm. Inside decorated with six butterflies. Overglaze blue four characters mark Qianlong. Wood stand and box.*
精緻粉彩脫胎碗。 中國，民國時期，直徑12.3厘米。 碗內六只蝴蝶，長壽寓意。碗外壁安居樂業圖紋。

CHF 800 / 1 200
(€ 780 / 1 170)

311

ZWEI MILLE FLEURS-RUNDSCHALEN. China, Republik-Zeit, Ø 24 cm. Ein Teller weist einen blauen, der andere einen schwarzen Sgraffiatogrund auf, beide sind mit je vier Medaillons in Reserve mit spielenden Jungen dekoriert. (2)

TWO FAMILLE ROSE MILLE FLEURS MEDALLION DISHES. *China, Republic, Ø 24 cm. A dish with a blue sgraffiato ground, the other with a black one. The roundels decorated with playing boys. (2)*

兩件粉彩百花不落地人物開光盤。 中國，民國時期，直徑24厘米。 一件藍地，一件墨地。嬰戲圖。 (2)

CHF 1 000 / 1 500
(€ 970 / 1 460)

312

TIEFE ZILL AL-SULTAN SCHALE. China für Iran, datiert 1301 AH (1883/4 AD), Ø 18 cm. Bestandteil des Services, das der persische Prinz Mas'ud Mirza Zill al-Sultan in China bestellt hatte. Der mit Gold gehöhte Famille rose-Dekor im Kanton-Stil wird für den persischen Hof mit einem dichten blaugrundigen Lotosdekor mit Blümchengitterbordüren versehen. Aufschrift mit Datierung auf der Aussenseite.

A FAMILLE ROSE BOWL WITH INSCRIPTIONS. *China for Persia, dated 1301 AH (1883/4 AD), Ø 18 cm. Commissioned by Mas'ud Mirza Zill al-Sultan, a prince of the Qajar dynasty.*

開光波斯文廣彩碗。 中國為波斯製作，公元 1301 年（公元 1883/4 年），直徑 18 厘米。 受卡扎爾王朝王子 Mas'ud Mirza Zill al-Sultan 的委託。

CHF 800 / 1 200
(€ 780 / 1 170)

313

PORZELLANPLATTE. China, um 1960, 35 × 23,5 cm. Landschaft mit Pagoden und Booten. Qianlong-Gedicht mit drei Siegeln. Gerahmt.

A LANDSCAPE PORCELAIN PLAQUE. *China, around 1960, 35 × 23.5 cm. Qianlong inscription with three seals. Framed.*

風景瓷板畫。 中國，約 1960 年，35 × 23.5 厘米。 三個乾隆寄托款。框裱。

CHF 1 500 / 2 500
(€ 1 460 / 2 430)

KOLLER

Koller Auktionen AG
Hardturmstrasse 102
8031 Zürich, Schweiz
Tel +41 44 445 63 63
Fax +41 44 273 19 66
office@kollerauktionen.ch
www.kollerauktionen.ch

Koller Auktionen AG
2, Rue de l'Athénée
1205 Genf, Schweiz
Tél +41 22 311 03 85
Fax +41 22 810 06 30
geneva@kollerauktionen.ch
www.kollerauktionen.ch

AUKTIONEN

KOLLERZÜRICH

VORBESICHTIGUNG
Hardturmstrasse 102/121
8031 Zürich, Schweiz

AUKTION
Hardturmstrasse 102
8031 Zürich, Schweiz

KOLLERGENEVE

VORBESICHTIGUNG
2, Rue de l'Athénée
1205 Genf, Schweiz

AUKTION
2, Rue de l'Athénée
1205 Genf, Schweiz

KOLLER ibid online only

VORBESICHTIGUNG
Hardturmstrasse 121
8031 Zürich, Schweiz

AUKTION
ONLINE ONLY

REPRÄSENTANTEN

MÜNCHEN
Fiona Seidler
Maximiliansplatz 20
80333 München
Tel. +49 89 22 80 27 66
Fax +49 89 22 80 27 67
Mobile +49 177 257 63 98
muenchen@kollerauktionen.com

DÜSSELDORF
Ulrike Gruben
Citadellstrasse 4
40213 Düsseldorf
Tel. +49 211 30 14 36 38
Fax +49 211 30 14 36 39
Mobile +49 175 586 38 64
duesseldorf@kollerauktionen.com

HAMBURG
Ulrike Gruben
Tel. +49 211 30 14 36 38
hamburg@kollerauktionen.com

GENUA/ITALIA
Luigi Pesce
Via Cairoli 18
16124 Genua
Tel. +39 339 596 27 68
italia@kollerauctions.com

BEIJING
Jing Li
Haidianque Chedaogou 10# 6/4-307
100089 Beijing
Tel. +86 135 2039 8057
beijing@kollerauctions.com

SHIPPING PARTNER

ERIC ART SERVICES
聖軒藝術服務
聖軒國際物流有限公司
ERIC INTERNATIONAL LOGISTICS CO., LTD.
ROOM 7-8, 13TH FLOOR, TEXACO CENTRE,
126-140 TEXACO ROAD, TSUEN WAN, HONG KONG
香港荃灣德士古道126–140號德高中心13樓7–8室
TEL: (852) 2204 1888 EMAIL: INFO@ERIC-ART.COM

KOLLER

Omega, extrem seltene und attraktive Speedmaster „De Luxe“, 1981. Weissgold 750. D 42 mm.

Taschen- & Armbanduhren

Auktion in Zürich: 29. Juni 2022

Kontakt · Uwe Vischer · Tel. +41 44 445 63 59 · vischer@kollerauktionen.ch

KOLLER

Theo Meier. Kastelorizo. 1976. Öl auf Leinwand. 75 × 90,5 cm.

Schweizer Kunst

Auktion in Zürich: 1. Juli 2022

Kontakt · Laura Koller · Tel. +41 44 445 63 51 · lkoller@kollerauktionen.ch

KOLLER

Gerhard Richter. Kine. 1995. Öl auf Leinwand. Verso signiert und nummeriert: Richter 832-1. 124 × 90 cm.

PostWar & Contemporary

Auktion in Zürich: 30. Juni 2022

Kontakt · Silke Stahlschmidt · Tel. +41 44 445 63 42 · stahlschmidt@kollerauktionen.ch

BEDINGUNGEN FÜR KLASSISCHE AUKTIONEN

Diese Bedingungen gelten für Objekte, die von Koller (gemäss Definition unten) live im Auktionssaal versteigert werden.

Durch die Teilnahme an der Auktion unterzieht sich der Bieter den nachstehenden Auktionsbedingungen („AGB") der Koller Auktionen AG, Hardturmstrasse 102, 8005 Zürich, Schweiz („Koller"):

1. Rechtsstellung der Parteien

Die Steigerungsobjekte werden durch Koller im Namen und auf Rechnung des Einlieferers des zu versteigernden Objektes („Einlieferer") versteigert. Koller handelt in fremdem Namen und auf fremde Rechnung als direkte/unmittelbare Stellvertreterin des Einlieferers im Sinne von Art. 32 Abs. 1 des schweizerischen Obligationenrechts („OR"). Der Zuschlag erfolgt an den von Koller im Rahmen der Auktion anerkannten Bieter mit dem höchsten Gebot in Schweizer Franken („Käufer"), wodurch das betroffene ersteigerte Objekt ein verbindlicher Kaufvertrag zwischen Einlieferer und Käufer entsteht („Kaufvertrag"). Koller wird dadurch nicht Partei des Kaufvertrages.

2. Aufgeld

2.1 Nebst dem Zuschlagspreis ist vom Käufer auf den Zuschlagspreis ein Aufgeld zu entrichten, das wie folgt berechnet wird:

i. bei einem Zuschlag bis CHF 10'000: 25%
ii. bei einem Zuschlag ab CHF 10'000 bis CHF 400'000: 25% auf die ersten CHF 10'000 und 22% auf die Differenz von CHF 10'000 bis zur Höhe des Zuschlags
iii. bei einem Zuschlag ab CHF 400'000: 25% auf die ersten CHF 10'000; 22% auf CHF 390'000 und 15% auf die Differenz von CHF 400'000 bis zur Höhe des Zuschlags.

2.2 Falls der Käufer während einer online übertragenen Saal-Auktion („Live-Auktion") live im Internet mitbietet, oder ein Vorgebot über eine fremde, mit Koller verlinkten Seite abgibt, wird ein zusätzlicher Aufpreis von 3% des Zuschlags verrechnet. Für Gebotsabgaben im Rahmen einer Live-Auktion gelten im Übrigen die Bedingungen, welche auf der Live-Auktion Webseite publiziert sind. Diese können von den hier publizieren abweichen.

2.3 Auf das Aufgeld hat der Käufer die schweizerische Mehrwertsteuer („MWST") zu entrichten. Die angegebenen %-Sätze des Aufgeldes beziehen sich auf den Zuschlagspreis für jedes einzelne Objekt.

2.4 Alle im Auktionskatalog mit * (Asterisk) bezeichneten Objekte sind vollumfänglich mehrwertsteuerpflichtig, d. h. bei diesen Objekten wird die MWST auf den Zuschlagspreis plus Aufgeld berechnet. Käufer, die eine rechtsgültig abgestempelte Ausfuhrdeklaration vorlegen, erhalten die MWST rückvergütet.

2.5 Der Käufer erklärt sich damit einverstanden, dass Koller allenfalls auch vom Einlieferer eine Kommission erhält.

3. Garantie

3.1 Koller wird den Kauf (unter Vorbehalt nachfolgender Ziffern 3.2 und 3.3) namens des Einlieferers rückgängig machen und dem Käufer Kaufpreis und Aufgeld (inkl. MWST) zurückerstatten, falls sich das Objekt als Fälschung erweist. Eine Fälschung liegt vor, wenn das Objekt nach vernünftiger Auffassung von Koller eine im Hinblick auf Urheberschaft, Alter, Periode, Kultur oder Herkunft in Täuschungsabsicht geschaffene Imitation ist, bei der sich die korrekte Beschreibung solcher Inhalte nicht in der Beschreibung im Auktionskatalog (unter Beachtung jeglicher Ergänzungen) widerspiegelt und dieser Umstand den Wert des Objekts im Vergleich zu einem der Katalogbeschreibung entsprechenden Gegenstand wesentlich beeinträchtigt. Ein Objekt gilt nicht als gefälscht, wenn es lediglich beschädigt ist und/oder an ihm Restaurierungsarbeiten und/oder Veränderungen irgendwelcher Art vorgenommen wurden.

3.2 Eine Rückabwicklung gemäss vorstehender Bestimmung findet nach Ermessen von Koller nicht statt, falls:

i. die Beschreibung des Objekts im Auktionskatalog im Einklang mit der Meinung einer Fachperson oder mit der herrschenden Meinung von Fachpersonen stand oder die Beschreibung im Auktionskatalog andeutete, dass hierüber Meinungsverschiedenheiten bestanden,
ii. die Fälschung zur Zeit des Zuschlages nach dem Stand der Forschung und mit den allgemein anerkannten und üblichen Methoden noch nicht oder nur mit unverhältnismässigem Aufwand als solche erkennbar war,
iii. die Fälschung (nach Kollers sorgfältiger Einschätzung) vor 1880 hergestellt wurde oder
iv. es sich beim Kaufobjekt um ein Gemälde, Aquarell, eine Zeichnung oder Skulptur handelt, das gemäss den Angaben im Auktionskatalog vor 1880 entstanden sein müsste.

3.3 Der Käufer kann von Koller (als Vertreterin des Einlieferers) die Rückabwicklung ab dem Tag des Zuschlages für einen Zeitraum von zwei (2) Jahren (drei (3) Wochen für Schmuck) verlangen. Sie wird ausschliesslich dem Käufer eingeräumt und darf nicht an Dritte abgetreten werden. Die Geltendmachung des Anspruchs setzt voraus, dass der Käufer gegenüber Koller sofort nach Entdeckung des Mangels mit eingeschriebenem Brief Mängelrüge erhebt und Koller das gefälschte Kaufobjekt im gleichen Zustand, wie es ihm übergeben wurde, und unbelastet von Ansprüchen Dritter, zurückgibt. Der Käufer hat den Nachweis zu erbringen, dass es sich beim Objekt um eine Fälschung handelt. Koller kann vom Käufer verlangen, dass dieser auf eigene Kosten Gutachten von zwei unabhängigen und in dem Bereich anerkannten Experten einholt, ist jedoch nicht an solche Gutachten gebunden und behält sich das Recht vor, zusätzlichen Expertenrat auf eigene Kosten einzuholen.

3.4 Koller kann nach freiem Ermessen auf die Geltendmachung eines Ausschlussgrundes gemäss vorstehender Ziffer 3.2 oder auf die Erfüllung von Voraussetzungen nach obiger Ziffer 3.3 verzichten.

3.5 Die Ansprüche des Käufers gegen Koller als Vertreterin des Einlieferers unter dieser Ziffer 3.1 beschränken sich auf die Rückerstattung des von diesem bezahlten Kaufpreises und Aufgeldes (inkl. MWST). Weitergehende oder andere Ansprüche des Käufers sind unter jedwelchem Rechtstitel (inklusive Irrtumsanfechtung gemäss Art. 23 ff. OR) ausgeschlossen.

4. Haftungsausschluss

4.1 Die Steigerungsobjekte werden in dem Zustand versteigert, in dem sie sich im Augenblick des Zuschlags befinden. Bei den Steigerungsobjekten handelt es sich um „gebrauchte" Waren. Diese befinden sich naturgemäss nicht mehr in neuwertigem Zustand.

4.2 Zu jedem Objekt beinhaltet der Auktionskatalog eine Beschreibung mit Abbildung. Die Informationen in den Auktionskatalogen, sowie Zustandsberichte von Koller die vor der Auktion angefordert werden können, geben lediglich ein allgemeines Bild und eine unverbindliche Einschätzung von Koller wieder. Die Beschreibung der Objekte erfolgt nach bestem Wissen und Gewissen, doch kann Koller für die Katalogangaben keine Haftung übernehmen. Während der Ausstellung besteht die Möglichkeit, die Gegenstände zu besichtigen. Entsprechend wird der Käufer aufgefordert, das Objekt vor der Auktion in Augenschein zu nehmen, und sich, allenfalls unter Heranziehung unabhängiger Fachberatung, ein eigenes Urteil über die Übereinstimmung des Objekts mit der Katalogbeschreibung zu bilden. Für die Objektbeschreibungen ist die gedruckte Ausgabe des Katalogs (inkl. späterer Ergänzungen) in deutscher Sprache ausschliesslich massgebend. Koller behält sich das Recht vor, zur Meinungsbildung Experten oder Fachkräfte ihrer Wahl beizuziehen und sich auf diese abzustützen. Koller kann für die Richtigkeit solcher Meinungen nicht verantwortlich gemacht werden. Solche Expertenmeinungen oder Gutachten stellen genauso wenig wie von Koller vorgenommene Objektbeschreibungen oder sonstige Aussagen über ein Objekt (inklusive Aussagen über dessen Wert) explizite oder stillschweigende Zusicherungen dar.

4.3 Unter Vorbehalt von vorstehender Ziff. 3 wird jede Haftung für Rechts- und Sachmängel wegbedungen. Die Verpflichtungen des Einlieferers gegenüber dem Käufer sind im gleichen Masse eingeschränkt wie die Verbindlichkeiten von Koller gegenüber dem Käufer.

5. Teilnahme an der Auktion

5.1 Die Teilnahme an einer Auktion als Bieter steht jedermann offen. Koller behält sich aber das Recht vor, nach freiem Ermessen jeder Person den Zutritt zu ihren Geschäftsräumlichkeiten oder die Anwesenheit bzw. Teilnahme an ihren Auktionen zu untersagen.

5.2 Bieter, die Koller nicht persönlich bekannt sind, müssen sich bis 48 Stunden vor der Auktion mittels des dafür vorgesehenen Formulars registrieren. Der rechtsgültig unterzeichneten Registrierung ist eine Kopie des gültigen Reisepasses und eine Kopie der Kreditkarte beizulegen. Bei jedem Zahlungsverzug des Bieters ist Koller berechtigt, die Kreditkarte des Bieters gemäss Angaben auf dem Registrierungsformular bis zur Höhe des geschuldeten Betrages zuzüglich Spesen des Kartenanbieters zu belasten.

5.3 Koller kann von jedem Bieter vorgängig einen Bonitätsnachweis einer für Koller akzeptablen Bank verlangen.

5.4 Bei Geboten für Objekte mit oberen Schätzwerten von mehr als CHF 30 000 kann Koller vom Bieter jederzeit die vorgängige Überweisung von 20% der unteren Schätzwerte als Sicherheit verlangen. Koller wird diesen Betrag nach der Auktion mit ihren und den Ansprüchen der Einlieferer verrechnen und einen allfälligen Überschuss umgehend an den Käufer / Bieter zurückerstatten.

6. Versteigerung

6.1 Koller kann ein Objekt unterhalb des mit dem Einlieferer vereinbarten Mindestverkaufspreises zum Ausruf bringen. Die Abgabe eines Gebots anlässlich der Versteigerung bedeutet eine verbindliche Offerte. Der Bieter bleibt an sein Gebot gebunden, bis dieses entweder überboten oder von Koller abgelehnt wird. Doppelgebote werden sofort nochmals aufgerufen; in Zweifelsfällen entscheidet die Auktionsleitung.

6.2 Es steht Koller frei, ein Angebot ohne besondere Gründe abzulehnen oder aber, falls ein Bieter die Voraussetzungen zur Teilnahme an einer Auktion gemäss obiger Ziffer 5.2 bis 5.4 nicht erfüllt. Ebenso steht es Koller frei, Steigerungsgegenstände ohne Verkauf zuzuschlagen oder zurückzunehmen, selbst wenn dies für die Auktionsteilnehmer nicht erkennbar sein sollte.

6.3 Koller behält sich das Recht vor, Nummern des Katalogs zu vereinigen, zu trennen, ausserhalb der Reihenfolge anzubieten oder wegzulassen. Koller behält sich vor, einen Zuschlag bei Vorliegen besonderer Umstände nur unter Vorbehalt vorzunehmen. Erfolgt der Zuschlag unter Vorbehalt, so bleibt der Bieter noch während 14 Tagen an sein Gebot gebunden. Er wird wieder frei, wenn die Erklärung von Koller, der Zuschlag sei definitiv, nicht innert dieser Frist bei ihm eintrifft.

6.4 Steigerungsangebote von Kaufinteressenten, die der Auktion nicht persönlich beiwohnen können, werden bis 48 Stunden vor Beginn der Steigerung schriftlich entgegengenommen.

6.5 Interessenten können telefonisch mitbieten, wenn sie dies mindestens 48 Stunden vor Auktionsbeginn schriftlich vorangemeldet haben. Auf Objekte mit Schätzpreisen unter CHF 500 kann nicht telefonisch geboten werden und Interessenten werden um Abgabe eines schriftlichen Gebots bzw. um persönliches Mitbieten im Auktionssaal gebeten.

6.6 Interessenten, die ihr Gebot im Rahmen einer Live-Auktion abgeben möchten, können an der Auktion teilnehmen, nachdem sie von Koller aufgrund eines Registrierungsgesuchs zur Auktion zugelassen worden sind. Koller behält sich das Recht vor, Registrierungsgesuche ohne weiteres abzulehnen.

6.7 Koller lehnt jede Haftung für nicht berücksichtigte Gebote aller Art sowie für nicht berücksichtigte Anmeldungen für telefonisches Mitbieten ab. Für telefonische Mitbieter und schriftliche Auftraggeber gilt bezüglich Legitimierung und Bonitätsnachweis ebenfalls Ziff. 5.

7. Eigentumsübergang

Das Eigentum an einem ersteigerten Objekt geht auf den Käufer über, sobald der Kaufpreis und das Aufgeld (inkl. MWST) vollständig in **Schweizer Franken** bezahlt sind und Koller diese Zahlungen dem entsprechenden Objekt zugeordnet hat.

8. Abholung der ersteigerten Objekte

8.1 Die ersteigerten Gegenstände müssen vom Käufer innerhalb von 7 Tagen nach Abschluss der Auktion während der Öffnungszeiten auf eigene Kosten abgeholt werden. Erfüllungsort des Kaufvertrages zwischen Käufer und Einlieferer ist mithin der Geschäftssitz von Koller. Wenn die Zeit es erlaubt, werden die Objekte nach jeder Sitzung ausgegeben. Die Herausgabe erfolgt nach vollständiger Bezahlung des Kaufpreises sowie des Aufgeldes (inkl. MWST) und Zuordnung dieses Betrages zum ersteigerten Objekt durch Koller.

8.2 Während der vorgenannten Frist haftet Koller für Verlust, Diebstahl, Beschädigung oder Zerstörung zugeschlagener und bezahlter Objekte, jedoch nur bei grobfahrlässiger oder vorsätzlicher Handlung durch Koller und nur bis zur Höhe von Zuschlagspreis, Aufgeld und MWST. Nach Ablauf dieser Frist haftet Koller nicht mehr und es ist Sache des Käufers, für eine angemessene Versicherung des ersteigerten Objekts zu sorgen. Für Rahmen und Glas kann keine Haftung übernommen werden. Werden die ersteigerten Objekte nicht innert 7 Tagen abgeholt, lagert Koller diese wahlweise auf Kosten und Gefahr des Käufers bei einer Firma ihrer Wahl oder in ihren eigenen Räumen zu einem Tagessatz von CHF 10 pro Objekt ein.

8.3 Transportaufträge nimmt Koller schriftlich entgegen. Die Transportkosten trägt der Käufer. Ohne anders lautende schriftliche Abmachung werden die zugeschlagenen Objekte für den Transport durch Koller auf Kosten des Käufers versichert. Verglaste Bilder und zerbrechliche Objekte werden von Koller nicht versandt.

9. Bezahlung der ersteigerten Objekte

9.1 Die Rechnung aufgrund eines Zuschlags für ein ersteigertes Objekt ist innert 7 Tagen nach Abschluss der Auktion in **Schweizer Franken** zu bezahlen. Zahlungen mittels Kreditkarte sind nur nach Rücksprache mit der Buchhaltung von Koller möglich und unterliegen einer Bearbeitungsgebühr zwischen 2 und 4%, die vom Käufer zu bezahlen ist und auf den Rechnungsbetrag erhoben wird.

9.2 Koller kann Zahlungen des Käufers auch entgegen dessen anderslautenden Instruktionen auf jede beliebige Schuld des Käufers gegenüber Koller oder gegenüber dem Einlieferer anrechnen und allfällige Forderungen des Käufers gegen sie mit eigenen Ansprüchen verrechnen. Ist der Käufer im Zahlungsverzug, wird auf den Rechnungsbetrag ein Verzugszins von 10% p.a. erhoben. Falls der Käufer den Rechnungsbetrag nicht innert 7 Tagen nach der betreffenden Auktion begleicht, ist Koller ohne weitere Rücksprache mit dem Käufer berechtigt, den geschuldeten Rechnungsbetrag der Kreditkarte des Käufers zu belasten. In solchen Fällen wird auf den Rechnungsbetrag sodann eine Bearbeitungsgebühr zwischen 2 und 4% erhoben, die ebenfalls der Kreditkarte belastet wird.

9.3 Leistet der Käufer die geschuldete Zahlung nicht oder nicht rechtzeitig, kann Koller zudem namens des Einlieferers wahlweise (i) weiterhin Erfüllung des Kaufvertrags verlangen oder (ii) ohne Fristansetzung auf Leistung des Käufers verzichten und vom Kaufvertrag zurücktreten oder Schadenersatz wegen Nichterfüllung verlangen; im letzteren Fall ist Koller auch berechtigt, das Objekt ohne Beachtung eines Mindestverkaufspreises entweder freihändig oder anlässlich einer Auktion zu verkaufen und den Erlös zur Reduktion der Schulden des Käufers zu verwenden. Ein allfälliger über dem ursprünglichen Zuschlagspreis liegender Verkaufspreis wird an den Einlieferer ausbezahlt. Der Käufer haftet Koller und dem Einlieferer für allen aus der Nichtzahlung bzw. Zahlungsverspätung entstehenden Schaden.

9.4 Bis zur vollständigen Bezahlung aller geschuldeten Beträge behält Koller an allen sich in ihrem Besitz befindlichen Objekten des Käufers ein Pfandrecht. Koller ist zur betreibungsrechtlichen oder privaten Verwertung (inkl. Selbsteintritt) solcher Pfänder berechtigt. Die Einrede der vorgängigen Pfandverwertung nach Art. 41 des Schweizer Schuldbetreibungs- und Konkursrechts ist ausgeschlossen.

10. Vertretung

Jeder Käufer haftet persönlich aus dem ihm erteilten Zuschlag und aus dem durch ihn eingegangenen Kaufvertrag mit dem Einlieferer. Von Personen, die als Stellvertreter in fremdem Namen oder als Organ einer juristischen Person bieten, kann der Nachweis der Vertretungsbefugnis verlangt werden. Ein solcher Stellvertreter haftet mit dem Vertretenen unbeschränkt und solidarisch für die Erfüllung sämtlicher Verbindlichkeiten.

11. Verschiedene Bestimmungen

11.1 Die Auktion erfolgt unter Mitwirkung eines Beamten des Stadtammannamtes Zürich. Jede Haftung des anwesenden Beamten, der Gemeinde oder des Staates für Handlungen von Koller ist ausgeschlossen.

11.2 Koller behält sich das Recht vor, einzelne oder alle Rechte und Pflichten aus diesen AGB an einen Dritten zu übertragen oder durch einen Dritten ausüben zu lassen. Der Bieter resp. der Käufer ist nicht berechtigt, Rechte und Pflichten aus diesen AGB Dritten zu übertragen.

11.3 Koller behält sich das Recht vor, Fotografien und Abbildungen von verkauften Objekten in den eigenen Publikationen und in den Medien zu veröffentlichen und damit Werbung zu betreiben.

11.4 Die vorstehenden Bedingungen sind Bestandteil jedes einzelnen an der Auktion geschlossenen Kaufvertrags. Abänderungen sind nur mit schriftlichem Einverständnis von Koller verbindlich.

11.5 Sollten einzelne Bestimmungen dieser AGB ganz oder teilweise nichtig und/oder unwirksam sein, bleibt die Gültigkeit und/oder Wirksamkeit der übrigen Bestimmungen oder Teile solcher Bestimmungen unberührt. Die ungültigen und/oder unwirksamen Bestimmungen werden durch solche ersetzt, die dem Sinn und Zweck der ungültigen und/oder unwirksamen Bestimmungen in rechtswirksamer Weise wirtschaftlich am nächsten kommt. Das gleiche gilt bei eventuellen Lücken der Regelung.

11.6 Die vorliegenden AGB und alle Änderungen daran unterliegen Schweizer Recht, unter Ausschluss von allfälligen Verweisungen des Bundesgesetztes über das Internationale Privatrecht (IPRG) und unter Ausschluss des Wiener Kaufrechts (UN-Kaufrechts).

11.7 Für die Beurteilung von Streitigkeiten (unter Einschluss der Geltendmachung von Verrechnungen und Gegenforderungen), welche aus oder im Zusammenhang mit diesen AGB (einschliesslich deren Gültigkeit, Rechtswirkung, Auslegung oder Erfüllung) entstehen, sind ausschliesslich die Gerichte des Kantons Zürich zuständig. Koller ist aber berechtigt, ein Verfahren vor jedem sonst zuständigen Gericht anhängig zu machen.

Zürich, 1. Juli 2018

AUCTION CONDITIONS (CLASSIC AUCTIONS)

These conditions apply solely to items which are auctioned by Koller (according to the definition below) live in the saleroom.

By participating in the auction the bidder accepts the following Auction Conditions of Koller Auctions Ltd, Hardturmstrasse 102, 8005 Zurich, Switzerland ("Koller").

1. Legal status of the parties

The auction items are auctioned by Koller in the name of and on the account of the seller of the auctioned item ("Seller"). Koller acts on behalf of and for the account of the Seller as his agent as defined in article 32, section 1 of the Swiss Code of Obligations ("CO"). The hammer price is determined by the bidder recognised by Koller as having made the highest bid in Swiss Francs in the course of an auction ("Purchaser"), resulting in the conclusion of a purchase contract between the Seller and the Purchaser ("Purchase Contract"). Koller is thereby not a party to the Purchase Contract.

2. Surcharge

2.1 In addition to the bid price, the Purchaser must pay a surcharge on such bid price calculated as follows:

i. on a successful bid of up to CHF 10 000: 25%
ii. on a successful bid over CHF 10 000 up to CHF 400 000: 25% on the first CHF 10 000 and 22% on the difference between CHF 10 000 and the bid.
iii. on a successful bid over CHF 400 000: 25% on the first CHF 10 000, 22% on CHF 390 000 and 15% on the difference between CHF 400 000 and the bid.

2.2 If the winning bid is placed over the internet in the course of a saleroom auction which is broadcast online ("Live Auction"), or leaves a pre-sale bid through an independent bidding platform which is linked with Koller, there will be an additional 3% added to the surcharge. Bidders are subject to Koller's terms and conditions as listed on the Live Auction website, which may differ in some respects from those listed here.

2.3 The Purchaser must pay Swiss value added tax ("VAT") on the surcharge. The stated percentage of the surcharge corresponds to the successful bid for each individual item.

2.4 The full tax is charged on all items marked * in the auction catalogue, i.e. VAT is charged on the sum of the bid price plus the surcharge for those items. The VAT will be refunded to Purchasers providing a validly stamped export declaration.

2.5 The Purchaser agrees that Koller also has the possibility to receive a commission from the Seller.

3. Guarantee

3.1 Koller shall rescind the purchase (subject to Sections 3.2 and 3.3 below) in the name of the Seller and shall reimburse the purchase price and the surcharge (incl. VAT) to the Purchaser if an item proves to be a forgery. A "forgery" shall be deemed to exist if the item, in the reasonable opinion of Koller, is an imitation created with the intention of causing a deception with respect to the authorship, age, period, culture or origin, if the correct description of such content is not reflected in the auction catalogue (taking account of any additions), and if this circumstance significantly impairs the value of the item in comparison to an item corresponding to the catalogue description. An item shall not be deemed to have been forged if it is merely damaged and/or has been subjected to restoration work and/or modifications of any nature whatsoever.

3.2 A rescission in accordance with the above provision shall not take place at the discretion of Koller if:

i. the description of the item in the auction catalogue was supported by the view of a specialist or by the prevailing view of specialists, or if the description in the auction catalogue suggested that differences of opinion exist in this respect;
ii. the forgery was not identifiable as such at the time of the successful bid in accordance with the current state of research and with the generally acknowledged and usual methods, or only with disproportionate effort;
iii. the forgery (based on Koller's conscientious assessment) was produced before 1880; or
iv. the purchased item is a painting, watercolour, drawing or sculpture which according to the details set out in the auction catalogue was created prior to 1880.

3.3 The Purchaser may request rescission from Koller (as the agent of the Seller) from the day of the successful bid for a period of two (2) years (three (3) weeks for jewellery). It shall be granted exclusively to the Purchaser and may not be assigned to any third party. Assertion of the claim shall be conditional upon the Purchaser making a complaint to Koller by registered letter immediately after the discovery of the defect, and returning the purchased item to Koller in the same condition as it was handed over to him and unencumbered by third parties› claims. The Purchaser must provide proof that the item is a forgery. Koller may demand that the Purchaser obtains at his own expense expert opinions from two independent individuals who are recognised experts in the field. However, Koller shall not be bound by any such expert opinion, and reserves the right to obtain additional expert advice at its own expense.

3.4 Koller may at its complete discretion waive the assertion of grounds for exclusion pursuant to the above Section 3.2 or the fulfilment of preconditions pursuant to the above Section 3.3.

3.5 The claims of the Purchaser against Koller as the agent of the Seller under Section 3.1 are limited to the reimbursement of the purchase price and surcharge (incl. VAT) paid by the Purchaser. Further or other claims of the Purchaser are excluded under any legal title (including error according to art. 23 ff. CO) whatsoever.

4. Disclaimer

4.1 The items are auctioned in the condition existing at the time of the successful bid. The auctioned items are "used" objects and are therefore generally not in pristine condition.

4.2 Each item in the auction catalogue is listed with a description and an illustration. The information in the auction catalogue, as well as the condition reports issued by Koller, are intended to provide an overall impression and a non-binding assessment by Koller. The items are described to the best of our knowledge and belief. However, Koller cannot accept any liability for the details provided in the catalogue. The items may be inspected during the preview. The Purchaser is therefore invited to inspect an item prior to the auction and, possibly with the assistance of an independent specialist advisor, to form his own opinion of the concordance between the item and the catalogue description. Concerning the descriptions of the items, the German-language print edition of the catalogue (including any later amendments) shall be exclusively applicable. Koller reserves the right to call upon experts or specialists of its choice to give an opinion and to rely on that opinion. Koller cannot be held liable for the correctness of such opinions. Neither any such expert opinions or reports, nor the descriptions of items provided by Koller, nor other statements pertaining to an item (including statements pertaining to the value thereof) constitute explicit or implicit warranties.

4.3 Subject to Article 3 above, no guarantee or warranty whatsoever is given in respect to legal and material defects. The liabilities of the Seller vis-à-vis the Purchaser are limited to the same extent as the liabilities of Koller vis-à-vis the Purchaser.

5. Participation in the auction

5.1 Any party may participate in an auction as a bidder. However, Koller reserves the right at its complete discretion to prevent any person entering its premises or attending or participating in its auctions.

5.2 Bidders who are not personally known to Koller must register at least 48 hours before the auction, using the form provided for this purpose. The registration form must be signed, with legal effect, and a copy of the bidder's passport must be enclosed, as well as current, valid credit card information. In the event of payment default by the Purchaser, Koller shall be entitled to charge the Purchaser's credit card in accordance with the details provided on the registration form for the entire amount of the invoice, plus the credit card processing fees.

5.3 Koller may demand in advance from any bidder a certificate of creditworthiness issued by a bank approved by Koller.

5.4 In the case of bids for items with upper estimated values of more than CHF 30 000, Koller may demand that the bidder first remits 20% of the lower estimated value as security. Following the auction, Koller will offset this sum against its claims and the claims of the Seller, and will reimburse any possible surpluses to the Purchaser/bidder without delay.

6. Auction

6.1 Koller may initiate the auctioning of an item below the minimum selling price agreed upon with the Seller. A bid placed at an auction is a binding offer. The bidder shall remain bound by his bid until this is either outbid or rejected by Koller. Double bids shall immediately be called once again; in case of uncertainty, the auction management shall decide.

6.2 Koller may refuse a bid without providing

justification if a Purchaser fails to fulfil the conditions for participation in an auction pursuant to the above Sections 5.2 to 5.4. Koller may also pass or withdraw auctioned items without a sale even if this is not apparent to the auction participants.

6.3 Koller reserves the right to combine, separate or omit numbered lots in the catalogue or to offer them out of sequence. Koller reserves the right to sell lots "conditionally" at its sole discretion, in which event the hammer price will be considered as conditional and the highest bidder will remain bound by his bid for 14 days following the auction. The highest bidder will be released from all obligations if he does not receive a statement from Koller within this period declaring the hammer price as final.

6.4 Written bids from potential Purchasers who cannot attend the auction in person are accepted up to 48 hours before the auction begins.

6.5 Potential Purchasers may bid by telephone if they have given written notice at least 48 hours before the auction starts. Koller does not accept telephone bids for lots estimated under CHF 500, and bidders are requested to leave a written bid or participate in the salesroom for such items.

6.6 Potential Purchasers who intend to place their bids in the course of a Live Auction may participate in the auction once their registration applications have been approved by Koller. Koller reserves the right to decline registration applications at its discretion.

6.7 Koller shall not be liable for any bids including advance notifications of telephone bidding which are not taken into consideration. Telephone bidders and persons giving written instructions are also subject to the provisions of Article 5 relating to proof of identity and financial soundness.

7. Transfer of title

Ownership of an auctioned item shall be transferred to the Purchaser as soon as the purchase price and the surcharge (incl. VAT) have been comprehensively paid in **Swiss francs** and Koller has attributed these payments to the corresponding item.

8. Collection of the auctioned items

8.1 The auctioned items must be collected at the Purchaser›s own expense within 7 days from the end of the auction during official opening hours. The place of performance for the purchase contract between the Purchaser and the Seller is therefore the registered office of Koller. If time permits, the items may be handed over after each auction session. The handover shall take place following comprehensive payment of the purchase price as well as the surcharge (incl. VAT) and the attribution of this sum to the auctioned item by Koller.

8.2 During the aforementioned period, Koller shall be liable for loss, theft, damage or destruction of items which have been auctioned and paid for, although solely due to intentional or grossly negligent acts on the part of Koller, and only up to the total of the auction price, surcharge and VAT. Koller ceases to have liability after the aforementioned period, and the Purchaser shall be responsible for ensuring adequate insurance cover for the auctioned item. No liability can be assumed for frames and glass. If the auctioned items are not collected within 7 days, Koller will store the works at a company of their choice at the purchaser's own risk and expense or on their own premises at a daily rate of CHF 10 per object.

8.3 Shipping orders may be given to Koller in writing. All shipping costs shall be borne by the Purchaser. Unless otherwise agreed in writing, transport insurance shall be contracted for the sold items at the expense of the Purchaser. Glass-covered pictures and fragile items shall not be sent by Koller.

9. Payment for the auctioned items

9.1 The invoice for a successful bid for an auctioned item is payable in **Swiss francs** within 7 days from the end of the auction. Payments by credit card are only possible with the approval of Koller's accounting department, and are subject to processing fees amounting to between 2 and 4% of the invoiced amount, payable by the purchaser and added to the invoice total.

9.2 Irrespective of the Purchaser's instructions, Koller may use any payments by the Purchaser as settlement for any debt owed by the Purchaser to Koller or the Seller and set off any debt which it owes to the Purchaser against its own claims. If the Purchaser defaults on a payment, default interest of 10% p.a. shall be charged on top of the invoiced sum. If Koller does not receive payment for purchases within seven (7) days following the auction, Koller reserves the right to charge the Purchaser's credit card for the full amount of the invoice, without further notification to the Purchaser. In such cases the credit card processing fees of 2–4% as described above are also applicable, and will be charged to the Purchaser's credit card.

9.3 If the Purchaser does not pay or does not pay promptly, Koller may moreover in its own name and in the Seller›s name either (i) insist on the fulfilment of the purchase agreement or (ii) without further notice withdraw from the purchase agreement and waive the subsequent performance of the Purchaser or assert a claim for compensation for non-performance; in the latter case Koller shall also be entitled, irrespective of any minimum sales price, to sell the item either directly or in an auction, and may use the proceeds to reduce the debts of the Purchaser. Any amount realised above the original hammer price shall be paid out to the Seller. The Purchaser is liable to Koller and the Seller for all prejudice caused by non-payment or late payment.

9.4 Koller retains a right of retention and a lien on all the Purchaser›s items in its custody until full payment of all monies owed. Koller may exercise such liens in accordance with the legislation on the enforcement of debts or by private sale (including in its own name). The plea of prior lien exploitation pursuant to Art. 41 of the Swiss Debt Collection and Bankruptcy Act is excluded.

10. Representation

Each Purchaser shall be personally liable for each bid he places, and for the purchase contract between the Purchaser and the Seller. Proof of the power of representation may be requested from persons bidding as agents for a third party or as an organ of a corporate body. The agent shall be jointly and severally liable with his principal for the fulfilment of all obligations.

11. Miscellaneous provisions

11.1 The auction shall be attended by an official from the city of Zurich. The attending official, the local authority and the state have no liability for the acts of Koller.

11.2 Koller reserves the right to transfer any or all rights and obligations from these Auction Conditions to a third party or to have these carried out by a third party. The bidder and/or Purchaser does not have the right to transfer any rights from these Auction Conditions to a third party.

11.3 Koller reserves the right to publish illustrations and photographs of sold items in its own publications and the media and to publicise its services therewith.

11.4 The aforementioned provisions form part of each individual purchase agreement concluded at the auction. Amendments are binding only with Koller›s written agreement.

11.5 Should certain provisions of these Auction Conditions be or become partially or fully invalid and/or unenforceable, this does not affect the validity of the remaining provisions. The invalid and/or unenforceable provisions shall be replaced by those which most closely approximate the economic meaning and intended economic purpose of said provisions. The same shall be applicable to any possible gaps or loopholes in the provisions.

11.6 The present Auction Conditions and all amendments thereof are governed by Swiss law, under exclusion of possible references to Switzerland's Federal Code on Private International Law (CPIL), and under exclusion of the Vienna C.I.S.G. Convention (UN Convention).

11.7 The courts of the Canton of Zurich shall be exclusively responsible for settling disputes (including the assertion of offsetting and counterclaims) which arise out of or in conjunction with these Auction Conditions (including their validity, legal effect, interpretation or fulfilment). Koller may, however, initiate legal proceedings before any other competent court.

11.8 In the event of any discrepancy between the different language versions of these Auction Conditions, the German language version shall prevail.

Zurich, 1 July 2018

拍卖条款

通过参加拍卖，买方即接受阔乐拍卖股份有限公司 (Koller Auktionen AG，以下简称“Koller”)的下列拍卖条款：

1. 各方的法律地位
Koller以卖方（“卖方”）名义并以卖方的账号拍卖其拍卖物品。拍卖以瑞士法郎计价，由Koller确认拍卖过程中的最高出价者（“买方”）竞得，并据此由卖方和买方订立购买合同。

2. 附加金额

2.1 除成交价外，买方尚需在成交价基础上支付一个附加金额，其计算方法如下：
(i) 成交且成交价达10,000瑞士法郎：加收25%；
(ii) 成交且成交价达400,000瑞士法郎：前10,000瑞士法郎加收25%，差额部分加收22% 。
(iii) 成交且成交价超过400,000瑞士法郎：前10,000瑞士法郎加收25%，390,000瑞士法郎加收22%,差额部分加收15% 。

2.2 如果买家通过互联网在线拍卖(“在线拍卖”)成功竞拍，需要在落槌价基础上额外支付3%的佣金。相应的拍卖条例，以参与拍卖的网站所公布的条例为准 。

2.3 买方须就附加金额缴纳瑞士增值税(“VAT”)。上述附加金额的比例与各项拍卖物品的成功拍卖有关。

2.4 在拍卖物品目录中加*的物品征收全额税费，即，对拍卖物品的成交价和附加金额的总额征收增值税。如果买方提供有效盖章的出口申报单，则将向其返还已收的增值税。

2.5 买方同意，Koller还从卖方获得佣金。

3. 免责条款

3.1 拍卖物品以买方竞得时的状况拍出。

3.2 拍卖物品的描述限于我们所知和所信的情形。但是， Koller不对拍卖目录提供的详细信息承担责任。拍卖物品可在预展期间检验。因此，买方受邀在拍卖前检验拍卖物品，并且，可以在独立专家顾问的帮助下，就拍卖物品和目录描述的一致性做出自己的判断。拍卖物品的规格以印刷的德语版拍卖物品目录(包括此后的任何修订)为准。Koller有权聘请自己选择的专家或专业人士给出意见，并依赖该意见。Koller并不为此等意见的正确性负责。此类专家意见或报告，或者Koller提供的拍卖物品描述或其他与拍卖物品有关的陈述（包括与拍卖物品价值有关的陈述），均不构成明示或默示担保。

3.3 受限于下述第4条约定，没有做出任何与法律瑕疵和物品瑕疵有关的保证或担保。卖方对买方责任限于Koller对买方的责任。

4. 对赝品的担保

4.1 如果拍卖物品被证明是赝品，Koller应撤销本次购买(受限于下述第4.2条和第4.3条)并应向买方返还购买价格和附加金额（含增值税)。如果根据Koller的合理意见，拍卖物品是在作者、年代、时期、文化或者来源方面进行欺诈而制造出来的仿冒品，且在拍卖物品目录(包括补充说明)中没有正确反映上述内容，同时，与目录描述相对应的物品相比，这一情况严重损害了这一物品的价值，则属于“造假”。如果只是受损和/或曾经进行任何性质的修复和/或修正，则不应视为造假。

4.2 如果存在下列情形，根据上述规定给与买方的担保，Koller可自主选择不予适用：
(1)拍卖物品目录中物品的描述获得一名专业人士的意见或者多名专业人士中的主流意见的支持，或者拍卖物品目录中卖品的描述已经表明就此存在不同意见；
(2)赝品在拍卖成交时根据当时的研究水平以及使用公认和普遍的方法还不能确定为是赝品，或者必须花费与卖品价值不成比例的费用才有可能 定是赝品；
(3)赝品(按照Koller仔细的评估)是1880年以前制作；或者
(4)拍卖物品是油画、水彩画、素描或者雕刻品，且根据拍卖物品目录所列说明，拍卖物品应在1880年以前完成。

4.3 本担保自拍卖物品成交日起两年内有效(珠宝首饰有效期为三（3）个星期)。本担保只赋予拍卖物品买方，不可转让给第三人。主张担保索赔的前提是，买方发现瑕疵后立即通过挂号信向Koller指明，并将所购买物品以交付时的状态退还Koller，并且物品不存在第三方请求权。如果认为该拍卖物品是赝品，买方还必须提供证据。Koller可以要求买方自费聘请两位在本专业领域内公认的独立专家做出专家意见。但是，Koller并不受该专家意见的约束，并保留自费取得其他专家意见的权利。

4.4 Koller可以自行决定，放弃主张上述第4.2条规定的排除适用的理由，或者放弃上述第4.3条前提条件的满足。

4.5 买方根据4.1条的规定对Koller的请求权，限于退还其已经支付的购买价款和附加金额(含增值税)。买方对Koller或其员工的进一步的或者其他请求权，无论根据何种法律理由，均予排除。

5. 参加拍卖活动

5.1 任何人均可作为买方参加拍卖会。但是，Koller保留其权利，完全自行决定拒绝任何人进入其经营场所或者出席并参加拍卖会。

5.2 参与Koller拍卖的新买家，需要至少在拍卖会开始48小时前，使用规定的表格进行具有法律效力的签署登记，并随附一份买方护照及信用卡复印件。如买方未支付购买价款，Koller有权根据买方所登记
内容，从其信用卡内扣除最高达到其所欠款项包括信用卡支付手续费的金额。

5.3 如果Koller不熟悉的买方有意竞买估值上限高于15,000瑞士法郎的物品，其须事先向Koller提交一份由Koller认可银行出具的有关其支付能力的证明。

5.4 在拍卖物品估值上限高于30,000瑞士法郎时，Koller可以要求买方先向Koller汇款支付估值下限的20%作为担保。拍卖结束后，Koller以这笔款项抵销其请求权以及卖方的请求权，并将任何可能的剩余款项毫无 延得返还买方。

6. 拍卖

6.1 在拍卖时提出的报价为有约束力的要约。竞买人受其报价约束直至被其它拍卖价格超过或者被Koller拒绝。双重拍卖价格将立即再次叫卖；在不确定的情况下由拍卖经理做出决定。

6.2 Koller可以无任何理由，或者，如果买方没有按照上述5.2至5.4条规定满足参加拍卖会的前提条件时，拒绝一项报价。Koller同样可以在没有出售拍卖物品的情况下撤下或者撤回拍卖物品。

6.3 Koller保留对目录里拍卖物品重新编排、分开、省略，或不按目录顺序拍卖的权利。Koller有权自行决定“附有条件”出售物品，在此情形下，拍定价格即被视为附有条件，并且，最高出价者在拍卖结束后14日内仍受其报价的约束。如果最高出价者未在该期限内从Koller收到声明，宣布拍定价格为最终价格，则其解除所有义务。

6.4 如果潜在买方不能够亲自出席拍卖会，其书面报价须在竞拍开始前48小时前送达方为有效。

6.5 如果潜在买方在拍卖开始前至少48小时给与书面通知，则可以通过电话竞拍。拍卖物品估值在500瑞士法郎以下的，Koller不接受电话竞拍，买方须递交书面报价或在拍卖大厅亲自竞拍。

6.6 如果潜在买方想通过互联网参加在线拍卖，则在Koller批准其参加拍卖的登记申请后，通过互联网参加竞拍。Koller保留自行决定拒绝登记申请的权利。

6.7 Koller拒绝为任何形式的未经考　的竞拍报价以及电话竞拍报价承担责任。本拍卖条款第5条关于身份和支付能力证明的条款同样适用电话买方和书面指示人。对于通过互联网在线拍卖提交其拍卖价格的买方只适用第5条关于支付能力的条款。

7. 所有权转移
购买价款及附加金额(含增值税)一经全部支付，且Koller将相关付款划归至相关物品，拍卖物品的所有权即转移至买方。

8. 竞买物品的领取

8.1 拍得物品须由买方在拍卖会结束后7日内在正常营业时间里自费提取。如果时间允许，拍卖物品可在每次拍卖会后交付。交付必须在全额支付全部购买价款和附加金额(含增值税)，且Koller将该金额划归至拍得物品后方可进行。用于支付的支票须经支付银行确认后，拍得物品方可交付。

8.2 在上述期限内，Koller承担拍得且已支付金额的物品丢失、被盗、损坏或损毁的责任，但承担的价值最高不超过竞买价款、附加金额和增值税的总额。在上述期限后，Koller不再承担任何责任，并且，买方应负责为拍得物品购买适当保险。对于画框和玻璃Koller不承担任何责任。如果拍得物品在7日内没被提走，其储存费用和风险则由买方承担。

8.3 可以向Koller发送书面运送指示。除非另有书面约定，出售物品的运送保险费用应由买方承担。Koller不承接玻璃镶嵌画作和易碎物品的运送。

9. 拍得物品的付款

9.1 买家成功竞拍物品的账单须在拍卖结束后7日内支付。在买家未能按时支付拍卖账单的前提下，Koller本着对自己及卖家利益负责的原则，拥有对买家已经支付的部份付款的解释和使用权利，买家会因欠款而失去相应的权利。如果买方延　付款，Koller 将按照账单最高额收取年息为10%的违约利息。如果Koller 在相应的拍卖会结束7天之后未收到买家的付款，koller有权在不知会买家的情况下，在买家的信用卡上扣除相应的款项，并追加2%–4%的工作费。

9.2 如果买方不付款或者不按时付款，Koller可以以自己的名义也可以以卖方的名义，(1) 要求买方继续履行购买合同，或(2) 无需通知，撤销购买协议并放弃此后买方的履行，或者主张不履行损害赔偿；在后一种情形下， Koller有权在不考　最低售价的情况下将该物品直接出售或拍卖，并可适用所得款项冲抵买方的欠款。任何可能高于最初拍定价格的出售价款，应支付给卖方。买方对于所有因其不付款或延　付款所导致的损害，向Koller和卖方承担责任。

9.3 在全部应付款项支付完毕前，Koller对处于其控制之下的买方物品享有扣留权和留置权。Koller可以依法通过强制执行债务或个人出售（包括以其自己的名义）行使该留置权。根据《瑞士债务收取和破产法》第41条规定，对上述留置权的行使所做的申诉，在此予以排除。
10. 代理
各买方应对其报价亲自承担责任。对于第三方或法人机关的代理人参加竞拍，可能需要提供委托授权证明。授权代理人将与其代理的机构或个人连带承担履行全部债务的责任。

11. 其他相关规定

11.1 拍卖将有苏黎世市政府的一位官员出席。出席拍卖会的政府官员、当地政府或州均不对Koller的行为承担责任。

11.2 Koller保留在其出版物和媒体刊登出售物品图列和图片以及借此宣传其服务的权利。

11.3 前述所有条款构成拍卖会所签署各项购买协议的一部分。任何修改只有经过Koller书面确认后方可有效。

11.4 本拍卖条款及其所有修改均受瑞士法律的管辖。

11.5 对于任何因本拍卖条款(包括其有效性、法律效力、解释或履行)引发或与之有关的争议解决（包括请求权和反请求权的提出），均由苏黎世州(Kanton Zuerich)法院排他管辖。但是，Koller可以向任何其他有管辖权的法院提起诉讼。

Important Information for Bidders Domiciled Outside the EU („Bidders“) Participating in the Asiatica Auctions of Koller Auctions Ltd („Koller“)

1. Auction Conditions and Liability

By participating in the auction the bidder accepts the Auction Conditions of Koller, published in the catalogue. In the event of any deviations, the following provisions shall prevail over the Auction Conditions.
Every bidder is personally liable for bids submitted by him/her.

2. Registration

Koller accepts bids only under the following conditions:

Bidders, who wish to submit their bids by telephone, in writing or via Internet must register with Koller at least 48 hours prior to the auction.
Bidders participating in the salesroom must register with Koller prior to the auction.
The form provided by Koller must be used for registration. It is available at the exhibition rooms, published in the catalogue and downloadable from the Koller website.
The registration form must be completed and duly signed by the bidder.
A copy of the bidder's passport and credit card must be enclosed with registration.

3. Down Payment

To secure its claims and those of the vendor, Koller demands a deposit of the amount specified hereunder from every bidder („Down Payment“) which must be credited to the following account 24 hours prior to the auction when bidding by telephone, in writing or via Internet:

Credit Suisse AG, CH-8070 Zurich. Account number: 284307-11. Clearing number: 4835
SWIFT-BIC (Bank International Code): CRESCHZZ80A
IBAN (International Bank Account Number): CH27 0483 5028 4307 1100 0

3.1 Down Payment for Lots marked ♦

All bids on lots marked ♦ are only accepted after receipt of a Down Payment of CHF 50 000.

3.2 Down Payment for written and telephone bids:

Written and telephone bids are only accepted after a down payment of 30% of the total of the lower estimates of the items for which the purchaser wishes to submit a bid. This down payment is waived for bids totaling CHF 10 000 or less.

3.3 Down Payment for Bidders participating in the salesroom:

Bids of bidders personally attending the auction are only accepted after receipt of a down payment of CHF 10‘000 or CHF 50'000 for all lots marked ♦. The down payment must be paid to Koller in cash, by EC card or bank transfer prior to the auction.

4. Payment for the auctioned items

The payment for the auctioned items must be made in line with the Auction Conditions, according to which Koller is authorized to charge the credit card supplied by the bidder. An additional fee of 3.0% shall be charged on top of the invoiced sum for credit card payments.

If a bidder does not pay within the term of payment laid out in the Auction Conditions, Koller will charge a default interest of 10% p.a.

Down payments will be offset against the invoiced sum. Surplus down payments will be refunded to the bidder after the auction without delay.

Koller will release the auctioned items only once the full invoiced sum has been paid.

KOLLER AUCTIONS Ltd
Zurich, May 2022

致参加Koller Auctions Ltd ("Koller")亚洲拍卖的居住在欧盟国家以外的买家("竞买人")的重要信息

1. 拍卖条件和责任

通过参加拍卖，竞买人即接受Koller刊印在目录单中的拍卖条件。若发生任何偏离，则下列条款应优先于拍卖条件适用。

各竞买人对其出价承担个人责任。

2. 登记

Koller仅在下列条件下接受出价：

– 若竞买人希望以电话、书面或网络形式出价，其必须在拍卖前至少48小时向Koller登记。

– 出席拍卖会的竞买人必须在拍卖前向Koller登记。

– 登记必须使用Koller提供的表格。该表格在陈列室提供，刊印在目录单中或可从Koller网站上下载。

– 登记须附有竞买人护照和信用卡的复印件。

3. 定金

为担保自己及卖家的索赔主张，Koller要求各竞买人支付此处确定的定金金额（“定金”），并且，若竞买人以电话、书面或网络形式竞买，则必须在拍卖前24小时将该等金额存入下列账户：

Credit Suisse AG, CH–8070 Zurich. 账户号码：284307–11. 结算号：4835.

SWIFT–BIC（银行国际代码）：CRESCHZZ80A

IBAN（国际银行账户号码）：CH27 0483 5028 4307 1100 0

3.1带♦标记的拍品.

所有希望参与竞拍带♦标记拍品的买家，请支付50000瑞郎的保证金。

3.2 书面和电话竞买的定金：

只有收到买家希望竞买物品的较低估价总额30%的定金后，才接受书面或电话竞买。

3.3 出席拍卖会的竞买者的定金：

只有收到10,000瑞士法郎的定金后，才接受亲自出席拍卖的竞买人的出价。定金必须在拍卖前以现金、EC卡或者银行转账方式向Koller支付。

4. 拍定物品的付款

必须按照拍卖条件为拍定物品付款。根据该等条件，Koller被授权对竞买人提交的信用卡收费。对于用信用卡付款的账单金额，将按账单最高金额收取3.0%的额外费用。

若竞买人在拍卖条件确定的付款期限内没有付款，则Koller将收取年利率10%的违约利息。

定金将抵销账单金额。多余定金将在拍卖后毫不　延地返还竞买人。

Koller仅在完全收到账单金额后才移交拍定物品。

KOLLER AUCTIONS Ltd

苏黎世, 2022年5月

KOLLER
INTERNATIONAL AUCTIONS | SWISS MADE

Koller Auktionen AG
Hardturmstrasse 102
8031 Zürich, Switzerland
Tel +41 44 445 63 63
Fax +41 44 273 19 66
office@kollerauktionen.ch
www.kollerauktionen.ch

缺席投标单 / Absentee Bid Form

姓名 / **Name, First name:**

地址 / **Address:**

国家、市 / **City, Country:**

电话 / **Tel:**

电子邮件 / **E-Mail:**

出生日期 / **Date of birth:**

国籍 / **Nationality:**

拍卖号码 Sale no.	拍品号码 Lot. no.	拍品描述 Description	最高出价（瑞士法郎） Maximum bid (CHF)

登记须附有竞买人护照和信用卡的复印件。
For registration please provide a copy of your passport and your credit card.

请注意，对于低于500瑞士法郎的物品，我们不接受电话出价。
Please note that we cannot accept telephone bids for objects below CHF 500.–

买家接受阔乐拍卖行在信息保护条例下（详见官网主页）使用其个人信息
The bidder hereby agrees to the processing of his personal data by Koller in accordance with the Privacy Notice (see website).

我同意遵守拍品目录中刊载的拍卖规则。瑞士/苏黎世法院具有管辖权。
I agree to abide by the Auction Conditions published in the catalogue. The courts of Zurich 1 have jurisdiction.

我只希望通过邮件收到阔乐公司所有的信息及账单
I would like to receive all documents/invoices from Koller electronically only (paperless).

[X] 是 / Yes
[ ] 否 / No

日期 / **Date**

签名 / **Signature**

KOLLER
INTERNATIONAL AUCTIONS | SWISS MADE

Koller Auktionen AG, Hardturmstrasse 102, 8031 Zürich, Schweiz.
Tel +41 44 445 63 63, Fax +41 44 273 19 66, office@kollerauktionen.ch

Auktions-Aufträge / Ordres d'achats / Absentee Bid Form

Name / Nom

Adresse / Address

Ort, Land / Ville, Pays / City State, Country

Tel.

E-Mail

Auktion Vente/Sale	Lot. no.	Gegenstand / Déscription	Gebot / Ordre CHF Maximum bid (CHF)

Bitte beachten Sie, dass wir für Objekte unter CHF 500.– keine Telefon-Gebote annehmen können.
Veuillez prendre note que nous ne pouvons pas accepter d'ordres d'achat téléphoniques pour des lots au-dessous de CHF 500.–
Please note that we cannot accept telephone bids for objects below CHF 500.–

Der Bieter willigt hiermit in die Bearbeitung seiner Personendaten durch Koller gemäss Datenschutzerklärung (siehe Homepage) ein.
L'enchérisseur autorise le traitement de ses données personnelles par Koller selon la Déclaration de Confidentialité (voir site Internet).
The bidder hereby agrees to the processing of his personal data by Koller in accordance with the Privacy Notice (see website).

Anwendbar sind die Auktionsbedingungen, die im Katalog und auf unserer Homepage publiziert sind. Gerichtsstand ist Zürich 1.
Les Conditions de Vente publiées dans le cataloque et sur notre site Internet font foi. Le tribunal compétent est à Zurich 1.
I agree to abide by the Auction Conditions published in the catalogue and on our website. The courts of Zurich 1 have jurisdiction.

Ich möchte alle Dokumente/Rechnungen von Koller in Zukunft ausschliesslich elektronisch erhalten.
Je voudrais recevoir tous les documents / factures de Koller exclusivement par voie électronique.
I would like to receive all documents/invoices from Koller electronically only (paperless).

[X] Ja / Oui / Yes
[ ] Nein / Non / No

Date

Signature

KOLLER

Koller Auktionen AG, Hardturmstrasse 102, 8031 Zürich, Schweiz
Tel +41 44 445 63 63, Fax +41 44 273 19 66
office@kollerauktionen.ch, www.kollerauktionen.ch